

南 華 大 學

教育社會學研究所

碩士論文

國小教師與外籍配偶親師合作之行動研究

An action research on Parent-Teacher cooperation for elementary school teachers and Foreign Spouses

研 究 生：許倪瑋

指 導 教 授：楊靜利 博士

中 華 民 國 九 十 五 年 六 月 十 三 日

# 南 華 大 學

教育社會學研究所

碩 士 學 位 論 文

國小教師與外籍配偶親師合作之行動研究

研究生：許倪璋

經考試合格特此證明

口試委員：楊靜利

楊靜利

王錦雲

指導教授：楊靜利

系主任(所長)：郭川雄

口試日期：中華民國 95 年 6 月 13 日

論文題目：國小教師與外籍配偶親師合作之行動研究

校系所：南華大學教育社會學研究所

研究生：許倪瑋

指導教授：楊靜利 博士

### 摘要

研究者因身為教育現場的老師，深深了解親師合作的重要，但一般老師常常為了效率而不與外籍媽媽聯絡，或者是無法和外籍媽媽有較深入的接觸，因此而忽略了外籍媽媽教養孩子的能力。外籍媽媽的加入其實可以協助解決更多有關外籍配偶子女的教育問題，也能透過參與學校或班級的活動，讓外籍媽媽更快融入台灣生活。因此本研究試圖設計一些親師合作的多元文化課程，實地進行行動研究來拉進外籍媽媽和老師、本籍家長，以及班上學生的互動。

研究目的如下：(1)、了解現今外籍媽媽在台生活適應的狀況，以及其參與孩子教育的困難之處，針對需要擬定教學行動策略；(2)、利用親師合作來擴大外籍媽媽的生活經驗，使其能參與子女的教育過程；(3)、藉由親師互動頻率的增加，協助外籍配偶家庭孩子的成長適應；更重要的是，(4)、透過老師的穿針引線，增進本籍家庭與外籍配偶家庭的互動經驗，讓學生與家長學會了解、尊重其他文化。

研究範圍是某國小二年級的班級，班上有一位印尼籍的媽媽，研究的對象包括班上的本籍子女、外籍配偶子女、印尼媽媽、印尼媽媽的先生、本籍家長和該班的導師。多元文化課程進行的時間為二年級上學期，並配合其他學期領域設計十次課程，分別為分享暑假、慶祝中秋節、家庭樹、各國風俗民情、說故事、水果拼盤、歌曲教唱、多元文化闖關活動、角色扮演、火鍋大會，其中有五次課程邀請家長共同來參與，以達到親師合作的目的。

為了解參與者在研究過程中獲得的改變，從課程實施後訪談中發現，本籍家長會更關注外籍配偶的相關議題，也會關心外籍配偶子女的身心發展。班上的風氣也獲得轉變，不只外籍配偶的子女喜歡媽媽參與班級活動，其他的孩子們也更懂得尊重別人。班級的導師方面，則是隨著研究進行更加肯定親師合作的重要，不僅讓教學工作更順利進行，親師雙方也能更加了解及信任。

研究後所獲得的結論如下：(1)、親師合作可以創造親師生三贏的場面，但需要老師扮演更主動的角色。(2)、外籍配偶方面可以藉由頻繁的接觸化解誤會，但是本研究對印尼媽媽的影響仍較不足。(3)、多元文化課程對孩子可以產生正面的影響，以台灣目前的人口構成來說，更有實行的必要性。所以建議：(1)、教師可以讓更多家長共同參與活動，並逐步提高親師合作的層次。(2)、在外籍配偶家庭的配合下，學校和班級可以藉由親師合作進一步幫助外籍配偶融入台灣生活。(3)、學校可以先利用彈性課程實行多元文化教育，並採用多樣化的教材，再配合學年提升教學內容及層次。讓教育現場發揮的力量不只可以教育外籍配偶子女，也能讓外籍媽媽順利參與子女的教育。

關鍵字：外籍配偶、親師合作、多元文化課程、行動研究

## Abstract

Parent-teacher cooperation is a well-known important strategy for making students' progress, especially in primary school. However, when parents are from other countries and unacquainted with local language, most teachers tend not to be bothered with contacting them or find it difficult to have in-depth conversations with them. Therefore, the abilities of foreign parents to educate their children are often overlooked. In fact, the participation of foreign parents can assist in the education issues associated with children of intermarriages. Meanwhile, through the activities initiated by school or class, foreign parents can integrate into local life at a quicker pace. As the number of foreign mothers is growing quickly in Taiwan, this paper attempts to devise some multi-culture curriculum that involves the parent-teacher cooperation in order to shorten the distance between foreign mothers, local fathers, students and teachers with on-site activities.

The purpose of this research paper is as follows. Firstly, to understand how foreign mothers adapt to local life and the difficulties they encounter in dealing with the education of their children. Such an understanding is necessary to the strategic planning in education. Secondly, to broaden the life experience of foreign mothers with the parent-teacher cooperation so that they can participate in the education progress of their children. Thirdly, to assist the growth of children of intermarriages via more frequent interactions between parents and teachers. Most importantly, to enable students and parents to learn and respect different cultures through the interactions between local families and foreign parents with the efforts from teachers.

The case study is on a second-year class in one elementary school. The mother of one student in this class is Indonesian. The scope of this research study covers local students, the student of this intermarriage, the Indonesian mother and her local husband, local parents and the teacher of the class. The multi-culture curriculum was conducted during the first semester of the second year and in concurrent with other subjects with ten sessions, i.e. summer vacation experience sharing, the celebration of Mid Autumn Festival, family tree, customs and folklore of different countries, story telling, food platters, singing & teaching, multi-culture games, role plays and steam boat meals. Five out of these ten sessions invited the parents to take part so that teachers could work together with the parents.

In order to understand the changes acquired by the participants during the research

process, this research paper conducted after-the-event interviews and found that local parents tend to pay more attention to the issues related to foreign spouses, as well as the physical and mental developments of the children of intermarriages. The atmosphere of the class was transformed. The child of the foreign mother enjoyed the class activities. Other children learned how to respect others. The class teacher found it much easier to facilitate the teaching over the course of the research activities and further confirmed the importance of the parent-teacher cooperation. Meanwhile, this exercise enhanced the mutual understanding and trust between parents and teachers.

The research concludes the following: (1) A three-win situation among students, parents and teachers can be created with the parent-teacher cooperation. However, teachers have to take more initiatives. (2) Foreign parents learn to resolve misunderstandings through frequent contacts and interactions. However, this research activity did not influence much to the Indonesia mother. (3) Multi-culture curriculum has a positive impact to children. It is a necessity given the population structure of Taiwan.

Therefore, this research suggests the following: (1) Teachers may gradually step up the parent-teacher cooperation by inviting more parents to get involved. (2) With the participation of intermarriage families, the school and the class can further help foreign parents to integrate into the Taiwanese life via the parent-teacher cooperation. (3) Schools may beef up their multi-culture education content with flexible curriculum and by adopting multi-culture teaching materials. The next steps will be to enhance the content and depth of the teaching materials year by year so that the education does not only reach out to the children of intermarriages, but also to the foreign mothers so that they can be part of the education process of their children.

Key Words : Foreign Spouses, parent-teacher cooperation , multicultural education, action research

# 章節目次

第一章 緒論.....	1
第一節 研究動機與目的 .....	1
第二節 研究範圍與限制 .....	4
第二章 文獻探討.....	5
第一節 親師合作 .....	5
第二節 外籍配偶參與親師合作的困境 .....	7
第三節 多元文化課程 .....	11
第四節 小結 .....	14
第三章 研究方法與設計 .....	17
第一節 行動研究法 .....	17
第二節 行動研究設計 .....	19
第三節 研究對象概況 .....	25
第四章 研究結果與討論 .....	27
第一節 與多元文化的第一次接觸—分享暑假及中秋節 .....	27
第二節 體驗多元文化—家庭樹及各國的風俗民情 .....	34
第三節 實踐多元文化—說故事及水果拼盤 .....	43
第四節 在歌聲遊戲中認識與實踐—歌曲教唱及闖關活動 .....	50
第五節 從生活中融入多元文化—角色扮演及火鍋大會 .....	58
第六節 成效評析 .....	66
第五章 結語.....	72
第一節 研究結論 .....	72
第二節 建議 .....	75
參考書目：.....	80
附錄.....	83

# 第一章 緒論

## 第一節 研究動機與目的

台灣近幾十年來外籍配偶的人數逐漸增加，根據民國九十四年第五週內政統計通報，到 93 年(底)我國外籍與大陸配偶人數估計達 33.8 萬人，其中外籍配偶（含歸化取得我國國籍者）有 12.2 萬人，占了 36.08%，大陸與港澳地區配偶為 21.6 萬人，占 63.92%。另外民國 93 年國人結婚登記對數計，就配偶國籍來分，為大陸與港澳人士者有 10,972 人，較 92 年減少 2.3 萬人，為外籍人士者有 20,338 人，則較 92 年微增 695 人。從民國 87 年到 94 年的外籍配偶結婚對數如表 1：

表 1、與外籍配偶結婚對數按配偶國籍分

年別	結婚對數	外籍或大陸配偶國籍（地區）					
		合計		大陸港澳地區		外國籍	
		對數	百分比	對數	百分比	對數	百分比
87 年	145,976	22,905	15.69	12,451	8.53	10,454	7.16
88 年	173,209	32,263	18.62	17,589	10.15	14,674	8.47
89 年	181,642	44,966	27.76	23,628	13.01	21,338	11.75
90 年	170,515	46,202	27.10	26,797	15.72	19,405	11.38
91 年	172,655	49,013	28.39	28,906	16.74	20,107	11.65
92 年	171,486	54,634	31.85	34,991	20.40	19,643	11.45
93 年	131,453	31,310	23.82	10,972	8.35	20,338	15.47
94 年	141,140	28,427	20.14	14,619	10.36	13,808	9.78

資料來源：內政部戶政司 <http://www.ris.gov.tw/>

(2006/5/21 下載)

由上表可知，中外聯姻的比率在過去幾年逐漸增加，外籍配偶相關議題也開始引起社會大眾的關心。台灣男性娶外籍配偶有一個很重要的原因，就是希望外籍配偶可以幫夫家傳宗接代，甚至仲介有「兩年不懷孕，就退貨」的保證(楊瑪利、楊艾俐，2004：155)。外籍配偶平均結婚六個月就懷孕<sup>1</sup>，其生育子女數也是年年上升，百分之九十五以上的夫妻於婚後第一、二年便有下一代(薛承泰、林慧芬，2003)。從內政部戶政司的統計資料來看，生母國籍為大陸、港澳或外國籍的人數比率也是愈來愈高，表 2 是民國 87 年到 94 年的嬰兒出生數<sup>2</sup>：

<sup>1</sup> 台灣婦女平均結婚十二個月才懷孕。

<sup>2</sup> 生母原屬大陸、港澳地區或外國籍以定居設戶籍者，列入本國籍統計。民國 86 年前未有是項統計。

表 2、民國 87 年到 94 年的嬰兒出生數按配偶國籍分

年別	嬰兒出生數		生母國籍(地區)			
			本國籍		大陸、港澳地區或外國籍	
	人數	百分比	人數	百分比	人數	百分比
87 年	271,450	100.00	257,546	94.88	13,904	5.12
88 年	283,661	100.00	266,505	93.95	17,156	6.05
89 年	305,312	100.00	282,073	92.39	23,239	7.61
90 年	260,354	100.00	232,608	89.34	27,746	10.66
91 年	247,530	100.00	216,697	87.54	30,833	12.46
92 年	227,070	100.00	196,722	86.63	30,348	13.37
93 年	216,419	100.00	187,753	86.75	28,666	13.25
94 年	205,854	100.00	179,345	87.12	26,509	12.88
合計	2,017,650	100.00	1,819,249	90.17	198,401	9.83

資料來源：內政部戶政司 <http://www.ris.gov.tw/>

(2006/5/21 下載)

隨著愈來愈多的「新台灣之子」出生，外籍配偶子女的教養問題也備受關注。根據教育部統計，進入國民教育階段就讀的外籍配偶子女數正在逐年增加，表 3 是民國 91 學年度到 94 學年度，大陸及外籍配偶子女就學人數：

表 3、大陸及外籍配偶子女就學人數按國中小分

學年度	外籍配偶子女就讀國小人數	外籍配偶子女就讀國中人數
91 學年度	13,028	2,062
92 學年度	26,627	3,413
93 學年度	40,907	5,504
94 學年度	53,277	6,924

資料來源：教育部重要教育統計資訊大綱

[http://www.edu.tw/EDU\\_WEB/EDU\\_MGT/STATISTICS/EDU7220001/overview/brief-htm/index.htm](http://www.edu.tw/EDU_WEB/EDU_MGT/STATISTICS/EDU7220001/overview/brief-htm/index.htm)

(2006/5/21 下載)

如果以國籍來分的話，92 學年度到 94 學年度，大陸及外籍配偶子女就學人數如表 4：

表 4、大陸及外籍配偶子女就學人數按國籍分

父母一方的國籍	中國大陸	印尼	越南	菲律賓	泰國	其他	合計
92 學年度	10,087	7,839	3,567	2,143	1,859	4,545	30,040
93 學年度	15,764	11,525	7,141	3,185	2,447	6,349	46,411
94 學年度	21,181	14,143	10,940	3,801	2,858	7,278	60,201

資料來源：教育部重要教育統計資訊大綱

[http://www.edu.tw/EDU\\_WEB/EDU\\_MGT/STATISTICS/EDU7220001/overview/brief-htm/index.htm](http://www.edu.tw/EDU_WEB/EDU_MGT/STATISTICS/EDU7220001/overview/brief-htm/index.htm)

(2006/5/21 下載)



隨著外籍配偶的子女開始進入國小就讀，幾乎每一位國小老師都有可能接觸到外籍配偶及其小孩。根據蔡榮貴的研究，目前外籍配偶子女在學校所遭遇的問題包括：帶有口音腔調易被取笑；易被種族歧視、標籤化；無法自我認同看清自己，缺乏自信，感到自卑產生疏離；學業適應不良多發生在一、二年級甚至學前、認知性科目方面需要加強；語言學習與語言結構較差、數學次之(蔡榮貴、黃月純，2004：34)。

外籍配偶子女的教育問題並不能光靠學校教育，在孩子成長過程中，家庭和學校應該扮演責任共享的角色，媽媽更是孩子成長過程中的重要他人。以研究者自己與外籍配偶的互動經驗來說，初任教職的第一年班上恰好有一位大陸籍的媽媽，開學時都是爸爸出面與研究者聯繫，雖然平時孩子的功課都由媽媽指導、簽名，但作業常常會出現簡體字，孩子的學習態度也很被動、容易分心。研究者幾次主動與家長電話聯絡，都是外籍媽媽接聽，她也表示孩子平常較不聽自己的話，需要爸爸管教才行，但是爸爸也要工作，不可能整天盯著孩子。

今年研究者科任的二年級某班也有一位印尼籍媽媽，在與該班導師(L 老師)討論其與印尼媽媽的互動狀況、並分享自己之前的經驗時，L 老師也認為印尼媽媽幾乎不與她對話。不過如果邀請她來學校，印尼媽媽還是會出席，只是過程中仍舊沒有互動，印尼媽媽也很少開口說話，倒是印尼媽媽的先生並不排斥她到學校來。L 老師同時指出，當這類孩子有問題時，一般老師會直接找爸爸，因為這是最有效率的方式。

如果老師們為了效率而不與外籍媽媽聯絡，等於是忽略了外籍媽媽教養孩子的能力，更加符應一般認為外籍配偶只是「生產工具」的刻板印象。身為教育現場的老師，研究者深深了解親師合作的重要，外籍媽媽的加入可以協助解決更多有關外籍配偶子女的教育問題，我們也希望外籍媽媽透過參與學校或班級的活動而更快融入台灣生活。因此本研究試圖設計一些親師合作的多元文化課程，來拉進外籍和本籍家長，甚至是外籍媽媽和老師的互動。此多元文化課程同時也企圖培養孩子尊重、包容與公平的相處態度。本研究在取得研究者學校的校長和主任的同意，及前述二年級 L 導師的合作後，將委託 L 老師配合研究者的研究策略，協助邀請印尼媽媽或本籍家長來校。選擇 L 老師為合作對象是因為 L 老師帶班的風格比較自由，該班學童應該可以比較適性發展。

基本上，這是一個行動研究，我們希望透過本研究的執行，能夠達到以下的成效(1)、了解現今外籍媽媽在台生活適應的狀況，以及其參與孩子教育的困難之處，針對問題擬定教學行動策略；(2)、利用親師合作來擴大外籍媽媽的生活經驗，使其能參與子女的教育過程；(3)、藉由親師互動頻率的增加，協助外籍配偶家庭孩子的成長適應；更重要的是，(4)、透過老師的穿針引線，增進本籍家庭與外籍配偶家庭的互動經驗，讓學生與家長學會了解、尊重其他文化。

## 第二節 研究範圍與限制

### 一、研究範圍與限制

本研究的研究範圍是研究者任教的國小二年級某班，班上有一位印尼媽媽。研究者將利用二年級上學期彈性課程的時間，配合其他教學領域，實行適合低年級的多元文化課程。在過程中，除了觀察孩子教室風氣的改變外，也會邀請印尼媽媽及其他本籍家長共同參與。本研究的研究方法為行動研究，所以在研究上本身就先受限於研究者在工作場域上所實際遇到的情況。以研究者任教的學區來說，目前就讀國小的外籍配偶子女數還在逐漸增加中。而研究進行時，二年級整學年只有3位大陸及外籍配偶子女，每個班級平均只有一位外籍配偶子女，故無法同時針對多位外籍配偶進行研究及觀察。

另外行動研究實際操作的時間為一個學期，雖然未再繼續做長時間的觀察，但是進行一個學期的課程後，已發現研究參與者的顯著改變，故仍深具研究的價值與參考性。

### 二、章節大綱

本研究共分五章。第一章為緒論，包含研究動機、目的以及研究範圍與限制。第二章為文獻探討，主要回顧親師合作的意義與功能，以及跨文化親師合作時，學校、班級老師與家長的做法。另外也提出外籍配偶參與親師合作的現況、可能遇到的困難以及提高其參與度的方法。最後則回顧多元文化教育與課程的意義、理念和做法，作為研究者設計行動研究策略的依據。第三章為研究方法與設計，首先是行動研究法的介紹，其次為本研究的多元文化課程簡介，最後是研究對象概況介紹。我們共設計10次的多元文化課程，每個月進行兩次，第一次為教師與學生的教學活動，第二次則是邀請家長共同參與的親師合作教學活動。是研究對象概況介紹則描述研究參與者的家庭背景與參與學校活動的情況。第四章為研究結果與討論，包括10次（五組）多元文化課程的觀察，以及對所有參與者之影響的討論。最後研究者分別與兩位本籍家長、老師與外籍配偶子女進行深入訪談，以期更進一步了解研究過程對參與者所造成的轉變。第五章為結語，第一節為本研究的結論，第二節則依據研究的結果，針對親師合作、外籍配偶參與親師合作以及多元文化課程三分面給予建議。

## 第二章 文獻探討

本研究的行動策略立基於「親師合作」，我們首先回顧親師合作的相關文獻，包括親師合作的意義、功能、家長和老師在當中扮演的角色。由於外籍媽媽與學校老師分屬不同文化背景，所以接著回顧跨文化親師合作的現況與可能的困難，並提出其他國家在面對不同文化背景的家長時，有哪些做法可以提高他們的參與度。最後則回顧多元文化教育與課程的意義、理念和做法，作為研究者設計行動研究策略的依據。

### 第一節 親師合作

親師合作的意義是指親師雙方秉持「教育合夥人」的理念，在教學情境中強調家長對教育的參與權，所以家長必須與教師共同負擔教育的責任，一起來關心學校教育，一起來引導孩子適性發展(張學善，2001：49)。家庭對孩子教育的影響力是不可忽視的，對學校來說，積極有效的家長參與可以提供學校改進的意見，也可以支持學校的各項發展，能提升學校的整體效能，同時也可以提供學校人力和物力的資源，例如家長對社區和自己的子女瞭若指掌，就是引導新老師認識社區歷史和當地價值觀的最佳人選(邱如美，2000：271)。家長除了是教師教學上的得力助手，兩者更能針對孩子的成長，互相溝通及交換意見，家長從中也能獲得更多教育知能，並提升自己的教養信心。最重要的是，孩子才是親師合作的最大受益者，老師和家長一起分享孩子的發展狀況，提供能幫助孩子發展潛能的實用知識與策略，同時也了解孩子、家庭、與教育課程的特殊需要。家長則提供老師有關自己孩子的長處與需求，以及家庭的關切點與有興趣的議題(葉肯昕，2004：4)。親師合作能提升孩子學業成就，激發其正向的學習態度，並提高成就動機和自我概念(陳怡君，2003：50-51)。張學善也認為：

親師合作對學生的學習效果及學童正向習性培養有積極催化作用，對家長來說，立即好處在履行親職責任時，有教師給於支持，增加與孩子互動的機會，並且獲得教養孩子的第一手知識，成為有效能的家長；對教師來說能增加教師對職業的勝任感與教學興趣的支持，家長也會願意提供額外的教育資源，使得教育過程變得多元化，教師能有效的與學生相處，因此，教學品質也大為提升(張學善，2001：51-52)。

關於家長在學校教育中扮演的角色，J.L Epstein 提出了六類的家長參與類型(J.L Epstein, 1997：75-99)，第一類角色是為人父母，也就是負擔基本養育子女的支持性親子關係角色。第二類是溝通角色，家長能與學校維持坦誠的溝通，學校老師也能提供各種對孩子成長有利的資訊，並利用電話、簡單的記事、親師會議、家庭訪問、通知單等各種形式來進行溝通。第三類角色是家長對學校的義務幫助，除了主動幫

助班級老師，也包括出席學生表演、運動會等其他活動來支持孩子，或是參加家長的學習成長團體等等。第四類角色是對孩子家中學習的參與，可以在家中指導孩子功課，與孩子一起談心、閱讀、遊戲、旅遊、參觀博物館、作家事等等。第五類角色是參與決定的角色，也就是參與學校的管理，在地區、州或是國家等不同層級，共同為學校改革而努力。第六類角色是透過與社區合作的家長參與，包括和社區的人士、商家、服務團體、文化組織、政府單位等一起為孩子的學習盡最大努力。

Ng, Shun-wing 則利用量化和訪談資料，描述並檢測在香港的**學校和家庭的關係**，分成六個層次，前三個階段為學校外的參與，後三個階段為學校內的參與(Ng, Shun-wing, 1999: 554)。第一個階段為溝通，指的是利用電話聯絡、出席親師會議、閱讀通知單或藉著聯絡簿給予回應。第二個階段是學生學習的幫助，如協助及監督孩子完成家庭作業、注意孩子的身心健康等。第三個階段是參與家長的組織或活動，可以幫助學校募集經費或參加學校活動。第四個階段則是出席學校的運作，是指教師課堂內的活動，或是擔任學校義工。第五個階段為幫助學校做決定，但是這一階段的主要決定者還是以學校為主，到第六階段就是參與學校做決定，真正成為學校經營的一員，也可以參與教師評鑑、雇用，甚至促進學校的革新。所以隨著參與的層次，家長的角色也跟著演變，從第一階段的溝通者、第二階段的家庭督導者、第三階段的學習者、聽眾、活動參與者，到第四階段的義務工作者、協助教育者，以及第五階段的諮詢者和第六階段的**管理者**(秦秀蘭，2001: 5)。

Comer, James P.和 Haynes, Norris M 認為**親師合作是家長參與的一部分**，是一項持久、主要的學校活動，他們將參與分成了三種層次，第三層次是一般性的參與，第二層次是幫助班級或發起和支持學校活動，第一層次則是被家長團體挑選去參加學校計畫和管理團隊(Comer, James P.; Haynes, Norris M., 1991: 273)。第一層次是最具敏感性和批判性的，通常只有五到六位成員被選擇加入學校的經營團隊，這些家長也會成為學校和社區的聯繫者。第二層次的家長參與可以讓學校漸漸變成社區的一部分，親師也可以共同為學生合適的學科和社會表現而努力，幫助父母參與這個層次的策略如：確認學校各層級的人員都已做好準備、學校的組織及氣氛合適於接納家長、與政府法規有無相斥、給予父母必要的訓練、先界定好家長參與是義務性或有給職、有明確的角色或活動規範、成立家長參與的組織。第三層次的一般性參與可以從觀看孩子表演開始，然後鼓勵老師給家長有關孩子的「好」消息，減少父母勾起自己失敗的學校經驗，也讓家長漸漸認為學校是好地方，以便更順利進行父母參與活動(parents program)。

White, et al.認為愈是不利的兒童愈需要父母早期的參與介入，家長也是輔助治療者，其參與的方式包括加強親子關係，或是到教室擔任義工。而學校要給予家長的協助則有：情緒支持、資源利用、親職教育技巧、子女發展知識等(馬信行，2002: 59-61)。

Robert E.R 等認為在家長參與時，教師要進行的工作有：

- 1.協助所有家庭建立一個積極教養與支持學習的居家環境（親職教育課程、家長連誼社團、特別接待室、社會服務資源名錄、親職資源圖書館）。
- 2.設計與家長進行有效溝通的方式（親職手冊、刊物、活動行事曆、家庭訪問、公文信函）。
- 3.招募並組織家長所能提供的幫助與支援，含居家義工（有需要時幫忙打電話聯絡其他家長、協調義工、幫忙設計教育遊戲、擔任教室或圖書館義工、協助監督遊樂場、維護並協助建立遊樂場器材、分享資源技能興趣與才能）。
- 4.家長常常扮演對「老師」的角色缺乏信心，覺得自己準備不夠充分，所以老師必須提供家長合適的教育工具（書籍、家長會議、座談會）。
- 5.家長代表：招募與訓練家長領導者。（葉肯昕，2004：5-8）

Lupi, Marsha H.和 Tong, Virginia M 則是提出在進行跨文化的親師溝通時，教師可能扮演以下四種角色：(1)主要的指揮官—指導並做所有的決定，(2)慰問者—撫慰和傾聽家長的意見，(3)質問者—爲了更深入去了解問題，但通常無法得到一種互動的討論，(4)促進者—爲了讓家長能夠贊同自己的理念，所以需要和家長相互了解。而互動的氣氛應該是讓家長覺得受到歡迎且容易融入，所以除了物質環境的佈置，也包含教師本身的態度，和盡量少使用一些專業的術語(Lupi, Marsha H.; Tong, Virginia M, 2001：165)。針對與外籍配偶互動而言，研究者覺得這四種角色都是教師可以扮演的，畢竟教師可以給予外籍配偶在教養子女或生活適應的建言(指揮者)、給予外籍配偶支持(慰問者)，並深入了解問題或困難(質問者)及創造更好的親師合作(促進者)。

## 第二節 外籍配偶參與親師合作的困境

親師合作的參與者，除了學校的老師之外，家庭的參與者包括了孩子的父母或其他的家中成員，但父母往往是親師合作中最直接的參與角色。孩子的成長需要老師和父母一同努力，而目前在研究外籍配偶子女的教育問題時，常會提及孩子的學習無法獲得雙親支持。原因是家中父親出外賺錢，無暇照顧子女，所以新台灣之子的教育工作就落在外籍配偶身上。但是外籍媽媽對台灣教育了解不多、對學校功課掌握不足、加上語言的隔閡、文字不甚了解，亦有可能無法了解小孩子的內心感受，所以小孩子的問題無法從雙親獲得解決(張芳全，2005：35)。另外外籍配偶也遭遇了包括：公婆或配偶因害怕她們成長不讓她們外出參與學習、無法進行家庭教育或不懂家庭教育的重要、語言能力差無法指導其子女或與老師溝通、忙於生活打拼缺乏時間關心子女、易被種族歧視及缺乏自信感到自卑(蔡榮貴、黃月純，2004：33-34)等問題。

可見對於這些尚在語言學習和文化差異適應期的外籍媽媽而言，即使有心想兼顧子女教育也是力不從心。邱世明也認為多數外籍配偶的學歷較低，加上語言文字的隔閡，使得他們很難在子女的教育學習上提供協助或指導(邱世明，2004：7)，子女的教育問題就更容易從經濟上的弱勢、文化上的弱勢，變成了學習上的弱勢(張珮玲，2005：28-29)。依照內政部戶政司的資料，外籍新娘的教育程度以東南亞地區為例，國中畢業最多，其次是國小畢業，兩者合起來就佔了 67.90%。可見外籍新娘的學歷普遍不如本國籍新娘，所以在教養子女上可能出現能力不足的地方。民國 94 年臺閩地區新娘教育程度如表 5：

表 5、民國 94 年臺閩地區新娘教育程度

新娘國籍	合計	國小及以下		國中		高中		專科		大學及以上	
		人數	百分比	人數	百分比	人數	百分比	人數	百分比	人數	百分比
本國	117,486	3,023	2.57	13,351	11.36	41,666	35.46	28,267	24.06	31,179	26.54
大陸	13,767	2,445	17.76	5,572	40.47	3,846	27.94	1,022	7.42	882	6.41
港澳	196	8	4.08	23	11.73	78	39.80	19	9.70	68	34.69
東南亞	10,227	2911	28.46	4,034	39.44	2,625	25.67	149	1.46	508	4.97
其他	406	14	3.45	24	5.91	77	18.97	31	7.63	260	64.04

資料來源：內政部統計處 <http://www.moi.gov.tw/stat/>

(2006/5/21 下載)

老師也發現這些東南亞外籍媽媽的子女們，對於注音符號學習狀況不好，常是因為家中主要教育者也沒有學過甚至目不識丁。但最令老師困擾的是，東南亞外籍媽媽的中文程度不靈光，在與學校溝通時，總是一頭霧水，甚至有些家長帶孩子上學時，看到老師拔腿就跑，拒絕溝通的例子屢見不鮮(郭靜晃、薛慧平，2004：119-120)。

除了學歷較低、語言和文化習俗的不同，造成外籍配偶參與子女學習的困難外，外籍配偶在家庭的職權及地位也是影響因素。因為在台灣家庭中，外籍配偶往往居於較差的地位，經濟能力的掌控更是附屬，所以無權決定自己如何教養子女及學原生國語言，使外籍配偶有了自己是否為母親的質疑與衝突(郭靜晃、薛慧平，2004：127)。甚至感受到其在台灣社會的弱勢地位，或有過被社區居民歧視的經歷，使得她們特別保護其子女，唯恐其子女在校會遭受同儕的歧視，因此對於其子女與同儕間的相處就有較高的敏感度，進而影響到老師在處理其子女問題時的態度(蕭昭娟，2000：117)。

其實外籍配偶本身也希望能被了解她們教育孩子的苦心，高淑清就指出有些外籍配偶採用體罰的方式，代表的是對養育子女有心無力的情緒感受。而當外籍配偶的先生對子女的教養較被動時，外籍配偶也會認為教養子女是自己的份內工作，但由於原鄉特殊的文化背景與語言習慣，除了秉持自己的教養理念，家人的建議與孩

子的分工則是提供她們教養子女的重要資源。面對學校老師的要求，外籍配偶常只能口頭上催促子女盡力完成，實際協助完成學校作業的難度較高，以至於會愛莫能助(高淑清，2004：153)。

所以蔡榮貴、黃月純在「台灣外籍配偶子女教育輔導計畫」中才提出(蔡榮貴、黃月純，2004：33)，強化新台灣之子的問題須從改善父母的教育態度、增進其父母的語言能力與教育其父母參與其學校教育開始。部分與會人士也認為兒童在學校的學業與生活適應失敗的原因，主要為其父母缺乏進行親職與家庭教育的能力。何青蓉也曾提出，雙種族的個體缺乏來自社會對父母文化的支持，才應為他們的困境負責，而非父母文化間的差異(何青蓉，2003：7)。教育者或相關諮商輔導單位需要將不同族群文化之教養觀念、態度與行為模式列入考慮，且尊重對方文化，才可能減少學校與新移民家庭互動時的文化偏見，並影響移民二代的潛能發展(夏曉鵬等，2005：25)。針對這些父母因為自身文化或語言造成參與學校的障礙，教育者更要想辦法去增加這些家長的參與，Flett Angela 和 Conderman Greg 提供了二十種方法，以增加來自不同語言或文化背景的家長參與度(Flett, Angela; Conderman, Greg, 2001：53-55)：

1. 利用時間去發掘家長的個人信念、價值觀和期待，這些將會影響家長與其他人的互動。
2. 學習家庭的文化以有效的建立與家長的信賴關係。
3. 尊敬和認同家庭的文化及信念。
4. 當與這些來自多樣語言或文化背景的家長溝通時，必須能提供多種形式的溝通管道。
5. 多利用非正式、臨時的方式與父母接觸。也許是在父母接送孩子的時候或是在街上的偶遇。
6. 當安排正式的親師會議時，能夠有多樣的時間選擇以鼓勵父母的參與。
7. 用父母的母語進行學期會議。
8. 出版學校手冊，在裡面記載的學校的政策或辦事手續，讓家長當作指引手冊。
9. 如果學校有很多來自同一其他語言國家的家長，可以聘請翻譯者作為溝通者。
10. 連結學校課程內容和親子共學的家庭活動。
11. 鼓勵成立母語父母團體。
12. 要能認知在美國和這些家長的母國，兩者對於父母參與的預期本來就有落差。
13. 針對這些家長的參與學校要有特殊的安排，可以調查家長的專長或可以出席的時間來做安排。
14. 要讓家長即使不是講英文也能在學校中感覺舒服和被信任，也可以鼓勵將相

同語言的父母一起出席。

15. 要多利用父母的專長。
16. 學校人員要盡量避免在口語或文字溝通時使用俚語或是專門術語。
17. 在溝通時要保持敏感性，例如允許父母有充裕的時間去回答問題並陳述自己的意見。
18. 了解不同的文化在空間概念的認知也不同，所以有些家長不喜歡隔張大桌子和老師講話、有的則不喜歡靠得太近。
19. 注意眼神接觸。有些文化認為小孩避免和大人眼神接觸是種尊敬，而美國老師則希望在講話時能看著對方，所以老師需要了解文化的異同。
20. 最後，老師需要保持正向的態度和開放的心胸，才能超越文化的界線達成有效的合作。

美國一直被認為是個「民族大熔爐」的國家，或者說是一個豐富多元的人民集散地，如「一床色樣繽紛的棉被，其豐富的織理與樣式，構成社會的結構」(葉肯昕，2004：45)。因此隨著多民族的孩子逐漸增加，學校的教育者和顧問也認為需要去了解和正視，混雜多種傳統背景孩子的特殊需求，以及支持他們的家庭有足夠的養育能力。Schwartz, Wendy 提出學校的運作應該讓孩子接觸多種文化，並創造一個肯定多民族的環境，學生也可以由學校中獲得文化傳承的技能。另外應該培養學生的世界觀，及獨立思考的能力，讓學生能懂得拒絕對種族的刻板印象或是既存不正確狹隘的說法，老師也要能保護自己的學生不會受到傷害並得到同儕的尊重。學校的課程或活動要能開放並支持種族議題的討論，讓學生能建立自我認同，也能再思考或發現相關的議題，或邀請父母共同參與和分享活動。學校可以做的事包括：舉辦傳統活動的節慶、提供傳統的童玩、邀請多種族的人士來演講、增加描繪多民族的書本、在課程中介紹其他民族的藝術音樂或文學、或是這些民族的英雄或名人的故事、討論過去歷史演變的成因，及讓學生了解為什麼需要對民族產生認同感或優越感(Schwartz, Wendy, 1998：6-7)。

Swick, Kevin J 則建議在與不同文化背景的家長溝通時，老師需要利用家庭訪問、定期性會議等主動認識家長，並分享彼此的文化經驗。另外舉辦一些活動如：家庭之夜、文化慶典等，因為多樣的教學活動不但可以與家長互動，也能培養學生正確的行為及觀念。教師本身則要不斷的成長學習，並注意自己的外表儀容、教室的環境整潔，和溝通時的言語或非語言接觸、手勢等。也可以藉由孩子口中的自己、與家長聯絡的字條或電話會談來反省雙方的溝通形式。因為孩童會藉由自己童年與父母或其他大人的互動中，學習社會或情緒的表現，所以親師互動時，孩童也會從旁觀察學習，老師和父母更要注意自己的身教，也要明白一些重要的訊息往往是經由手勢、表情等互動行為表現出來的(Swick, Kevin J, 2003：278-279)。

Ariza, E. N.認為學校可以為這些移民家庭做的事包括：將通知單翻譯成父母親熟悉的語言、安排親師間的翻譯溝通者、家庭訪問、邀請父母參與活動、請父母親



分享自己的文化(利用歌曲、故事、照片、食物、遊戲或影帶等)、讓班上孩子慶祝或分享自己的民族背景、多元文化的教室情境、由孩子主導一小段文化教學、學生以文字圖畫描述家庭歷史、舉辦文化展覽會、設立家長專車接送、提供托育服務、父母讀書成長班或設計課程讓家長與孩子一起學習語言。以上的這些做法不只移民者可以在美國擁有更舒適的生活，多元文化的加入也更豐富人民的生活，而且當父母和家長共同合作時，孩子一定是最大的受益者(Ariza, E. N., 2002: 136-137)。

### 第三節 多元文化課程

隨著外籍配偶子女的出生，外籍配偶及其下一代成爲繼閩南、客家、1949年遷台中國籍、以及原住民後，台灣的第五大新興族裔，也揭露台灣成爲多元文化社會的事實(陳建甫，2003: 135)。多元文化教育的宗旨是希望培養學生對不同文化的相互理解和欣賞，並尊重差異，以消除對弱勢族群的偏見或刻板印象。就如美國著名的多元文化教育學者 J.A Banks 所認爲，我們會習慣在自己成長的族群裡學習當中的價值觀、信念和刻板印象，但是同時也讓我們封閉在自己的成長社群裡，所以多元文化教育應該幫助學生走出自身文化的侷限(李萃綺，1998: 3)。劉美慧也認爲多元文化教育是可以肯定文化多樣性的價值，尊重文化多樣性下的人權，增加人民選擇生活方式的可能性，進而促進社會正義與公平機會的實現(劉美慧、陳麗華，2000: 101)。邱世明則認爲多元文化教育理念的提出，即是主張多元文化社會中的教育體系，對於不同族群的個體及其文化，在教育上必須尊重、包容與公平的相待；更要促成不同文化族群的彼此瞭解、和諧共處，避免在教育同化作用之下，扼殺了少數族群的文化生機。並藉由對不同文化尊重、包容的做法，而得以保存社會文化的多樣性(邱世明，2004: 5)。

以現今台灣社會對外籍配偶所衍生問題日漸重視，並開始討論到外籍配偶的子女，也就是新台灣之子的問題時，多元文化課程正好可以作爲反省這個議題的一個解決策略，何青蓉也認爲缺乏文化素養是當前台灣社會接納跨國婚姻移民最大的障礙(何青蓉，2004: 1)。雖然目前的國小課程已經開始重視學校本位課程、重視鄉土教育的推行，所以在課程中會依照當地居民的族群，教導台語、客家語，甚至原住民的文化或語言，但是整個班級的文化還是以多數族群的文化爲主。例如：老師不會因爲班上有一位原住民的小朋友，而在鄉土語言的教學時改教原住民的語言。更何況外籍配偶的子女，雖然父親是台灣人，但是在班級中卻常常忽略了這些孩子其實有一半的血緣是來自於另一個國家，甚至是老師對於外籍配偶也常常採用忽略的態度，造成孩子們不了解外籍媽媽的文化，或甚至認爲外籍媽媽的文化是次等的。學校老師是否能瞭解不同文化背景學生的特質，屏除刻板印象或偏見，或是在教學上能否做到文化回應教學，都會影響外籍配偶子女在學校的適應(夏曉鵬等，2005: 25)。

文化間的確會有相異之處，但是卻不可以因此認為少數民族的文化是「較低劣的」。多元文化教育的意義就是指所有的學生，無論其所屬的種族、性別、社會階級、或文化特質，都必須享有學校教育機會均等的機會，也就是一種更適性的學習機會(中國教育學會，1993：225)。在這樣的教學理念下，教師努力規劃貼近學生生命的學習經驗，讓不同學生的生命經驗成為教室現場中「被認可的」知識來源，從此出發，教師可以加以運用，規劃各種打破刻板、歧視、壓迫的教學，讓學校教育成為一個解放思考、獲致自由思考的可能場所(蕭昭君，2005：61)。進行兒童的多元文化教育，也是希望可以達成以下的目標，讓兒童可以駕馭及抗拒存在於社會的矛盾與不平等：(朱瑛、蔡其蓁，2004：8-10)

- 1.發展一個堅定的認同—包括對自我的認同、對所屬團體的認同，及認同自己為萬物眾生的一份子。
- 2.發展與所有人類及自然生態的團結意識。
- 3.成為批判的思考者—學習不只是接受現況，而且要追求美好與突破艱難的問題。
- 4.成為自信與執著的問題解決者，才能把自己當成積極採取行動的人，不會輕易被現實世界的困境所擊倒。
- 5.具有求學問的技能，那將是他們通往社會知識的門徑，並賦予他們進行改革的能力。

J.A Banks 也認為多元文化教育應該包含五個範圍：整合多種族文化的內容、知識建構的過程、減少偏見、平等教學法和一個能夠使以上想法實現的學校文化及結構(Banks, Cherry A. McGee; Banks, James A. , 1995：152)。Bennett 則認為多元文化教育包含四個面相：它是一種運動、一種課程設計途徑、一種轉變過程和一種承諾，以促進教育機會的均等和公道性，使不同族群團體的子女，都能公平地接受教育，因此 Bennett 認為這樣的一項運動，可以改革學校教育環境，包括教師的態度和期望、教學策略、學校措施、與社區關係和教室氣氛等(黃政傑，1995：99)。所以多元文化教育的理念很適合在現今台灣這個族群愈來愈多樣化的社會中展開，且多元文化教育的對象並不限於少數族群和持不同母語的學生，應包含所有主流社會中的學生，讓學生可以在多元文化課程中學會認識不同的文化，且相互尊重，就好像外籍媽媽的原鄉文化也應該在台灣這個土地上被肯定及接納一樣。因此研究者才試圖在行動研究的過程中，以多元文化課程的實施作為媒介，邀請外籍或本籍家長一起參與。也希望整個多元文化課程營造出來的班級氣氛和教學結果，除了對班上的孩子有影響外，也可以改變本籍家長對外籍配偶的刻板印象，讓外籍媽媽順利參與孩子的學習。

而在教師進行多元文化教育的課程設計上，J.A Banks 提供了四種課程設計方式，分別為貢獻途徑（contributions approach）、附加途徑（additive approach）、轉化途徑（transformation approach）、做決定與社會行動途徑（decision-making and social action approach）。貢獻途徑比較侷限於介紹不同族群文化節日和慶典，例如：亞太文化週、女性歷史週、南島文化節等，而且 J.A Banks 認為這一途徑通常是被應用在小學課程中(李萃綺，1998：44-47)。研究者目前行動研究的研究範圍，也是在國小階段，較適合從貢獻途徑加以出發。但是這一途徑的缺點是仍以主流文化為主，選擇弱勢族群的英雄與文化，只能對弱勢文化有表面了解，因此只適用於多元文化課程的初步階段。

附加途徑可以用來整合教學課程，使課程中也能呈現出不同的文化內容。但這只是在課程中加入不同的文化內容、概念和評論，原本的課程的結構、目的和特性並未改變，常常是以附加的書籍、教學單元或一門課程的形式呈現。這也跟我未來要利用彈性課程來時行多元文化課程的途徑是相同的。譚光鼎等也認為九年一貫課程其中有百分之二十的空白課程，讓教師彈性運用並附加與多元文化教育相關的課程(譚光鼎、劉美慧、游美惠，2001：209)。附加途徑的優點是可以在既定的課程架構中實施，也比貢獻途徑更具深度，缺點是學生仍是從優勢族群的觀點看待弱勢文化。此外實行過程應該要循序漸進式，漸漸增加其他族群的文化內容讓學生認識。

轉化途徑主要是在促進課程準則、典範和基本假設的整體改革。研究者認為課程實行到這一個途徑，已經在讓學生能夠從不同的角度來理解、思考和評論，也幫助學生從多種族的文化觀點來了解不同的人、事、物，並理解知識的社會建構功能。因為 J.A Banks 認為學校的文化及社會結構是讓學生學會自我認知的重要決定性因素( Banks, Cherry A. McGee; Banks, James A. , 1995：153)，所以進行轉化途徑的老師，其在職培訓必須能制度化並持續進行。Fong, A.等人也曾提出在彌補多元文化教育在理論和實行之間的差距有幾個方法，第一個就是在教師訓練課程時，就應該讓老師有能力去使用相關的文化知識或教學法，以帶給孩子重要的文化概念(Fong, A., et. al., 2004：15)。

做決定與社會行動途徑則是更延伸課程轉化的功能。學生不僅能夠從不同的角度來理解、思考和評論，更進一步可以應用其所學來籌備活動，以採取個人、社會和公民行動。但與轉化途徑的課程需要大幅度的改變課程結構一樣，做決定與社會行動途徑實施的困難度較高，研究者認為這也需要配合學生對社會現況的了解，和學生的心智成長等，在低年級較不適合。但是可以先讓學生學會由別人的觀點來看待事情，讓學生可以培養同理心，就好像 Fischer, J.等人提出讓學生角色扮演的活動是提升多元文化教育的途徑之一。角色扮演允許學生置身於較易受攻擊的社會地位，但並不會真的受到威脅，所以學生可以身歷其境去感受別人的經驗，最後也會驚訝地發現原來自己擁有怎樣的偏見，而角色扮演結束後的討論，更會讓學生從中獲得轉變、察覺和治療(Fischer, J., et. al. , 2002：25)。

英國的多元文化教育學者 Lynch 則提出三種多元文化課程的改革模式(中國教育學會, 1993: 357), 第一種是民族附加模式(ethnic additive model), 仍是以主流文化觀點為核心, 但是把各民族的觀點附加在主流觀點之上。此課程就類似於 J.A Banks 所主張的附加途徑課程。第二種模式是多民族模式(multiethnic model), 是以社會或歷史事件為核心, 用每個民族的觀點來解釋發生過的事件, 所以優勢民族和弱勢民族都是位於平等的立基點, 沒有高下之分。第三種模式是民族國家模式, 就是已經可以跳脫國家的界線, 從多國家的觀點學習社會或歷史事件。Lynch 的改革模式我認為也是逐步推進的, 以研究者目前在國小低年級的行動策略而言, 第一種模式適合課程中加入其他國家的文化讓孩子多加接觸; 第二種模式則可以角色交換的方式, 讓學生感受他人的立場; 第三種模式則適合較高年級的孩子, 跳脫自我的觀點來學習所有事物。

#### 第四節 小結

九年一貫教育十分強調教師和家長是教育的合夥人, 所以親師合作在教育現場也常常被提及和實踐。在進行親師合作時, 家長可以有不同深淺程度的教育參與方式, 除了基本的在家指導孩子功課或提供孩子學習用品外, 家長也可以和老師溝通孩子的成長情形, 進一步到班級協助教學、到學校擔任義工, 甚至參與學校的決策工作。現在的家長不應該視老師高高在上、不可侵犯, 老師也不可以忽略家長對於教育的熱忱和付出的意願。畢竟親師合作最大的受益者一定是所有的學生, 更多人一起參與學校的教育, 不但可以減少老師在教學上遇到的阻力, 也可以讓孩子從學校、家庭甚至到社區都可以獲得良好的成長過程, 外籍配偶子女當然也不例外。

我們現在一直擔憂外籍配偶子女的教育問題, 所以學校有針對外籍配偶子女推動的教育優先區<sup>3</sup>、各縣市有為外籍配偶開設的學習識字班, 或其他國家政策推動。夏曉鵬認為這些因應方案並未針對臺灣缺乏多元文化的結構因素, 僅鎖定其子女進行補救教學, 不僅造成外籍配偶子女標籤化, 也極易造成他們對母親的輕視與疏離(夏曉鵬等, 2005: 28)。在教育現場中, 外籍配偶子女的教育問題一定需要家庭和學校一起來面對的, 尤其當外籍配偶的先生必須忙於工作時, 學校老師也勢必會有和外籍媽媽接觸的機會, 一但老師認為和外籍媽媽不能溝通, 就會忽略了外籍媽媽參與的機會, 因此在與外籍配偶親師合作過程中, 老師需要扮演更積極主動的角色, 給外籍媽媽機會勝任親師合作的角色, 並配合學校老師一起關心孩子的成長, 和提供孩子必要的教育協助。

---

<sup>3</sup> 教育優先區計畫的推動, 係本諸「教育機會均等」之理想與「社會正義原則」之精神, 針對文化不利地區及相對弱勢群體, 擬定適當的教育支援策略, 提供「積極差別待遇」補助, 以整體提昇文化不利地區之教育水準為計畫目標。

另一方面親師合作不只是外籍媽媽和老師而已，也包含學校或班級的其他本籍家長。但是對於不同文化背景的族群，人們往往會因為不了解而容易產生偏見，導致社會上常常給外籍配偶貼上負面的標籤。正因為多元文化的存在，藉由親師合作，老師剛好可以提供機會讓外籍和本籍家長相互了解。況且多元文化課程對各族群的共存是有所助益的，也可以讓孩子從小培養正確的觀念，甚至進一步去影響家人或朋友。當社會能相互包容時，這樣的環境才會讓外籍配偶更容易融入台灣生活，也更有信心參與孩子的教育過程。外籍配偶子女也能肯定自己媽媽不比其他媽媽差，即使語言、膚色、文化背景不同，但差異的存在並沒有好壞之分，重要的是媽媽對於孩子教育的愛一樣，也可以和其他媽媽或學校老師有很好的互動。

針對外籍配偶在親師合作中的參與，研究者認為應該先從最低的程度開始。如 J.L Epstein 六類家長參與類型中，外籍配偶可以做到的包括前三類，所以除了基本的養育工作，外籍配偶也可以與老師進行溝通。雖然大多數外籍配偶的表達能力不流暢，但是到孩子進入國民教育階段，只要老師有耐心的與外籍配偶對談，她們也大多可以聽懂簡單的國台語。所以我的研究設計就是希望外籍媽媽可以達到第三類的家長參與，能出席學校活動和協助教學。也等同於 Ng, Shun-wing 的前四個階段，除了學校外的參與，也讓外籍媽媽可以進到學校內的參與，或是 Comer, James P.和 Haynes, Norris M 提出的前兩種層次。隨著研究的進行，未來則再視外籍媽媽的能力和時間，進一步提升其參與程度，甚至可以到幫助學校的整體經營和運作。

而老師方面，除了 Lupi, Marsha H.和 Tong, Virginia M 提到的四種跨文化溝通角色外，也可以參照國外提高不同語言和文化背景家庭的參與的做法，包括：

1. 利用時間了解不同的家庭文化，並尊重其存在。
2. 提供多樣的溝通方式，甚至安排翻譯者，或多語言的通知單，兼顧不同語言背景的家長需求。
3. 除了正式的家庭訪問、親師座談會等，也可以利用非正式場合的溝通，拉進兩者的距離。
4. 讓同樣語言或相似文化背景的家長成立一個支持團體，也能產生歸屬感。
5. 給予家長適當的教育參與期待，再慢慢提高其參與度。
6. 配合家長的興趣、時間安排親師合作活動。
7. 學校應該要營造多元文化的教育環境，讓學生肯定自己的族群，也可以與別人和平共存。
8. 利用不同文化背景家長的參與，豐富學校多元文化課程的內容，也能促進不同族群的相互了解。
9. 老師要隨時反省自己的表現，會不會造成跨文化的誤解。
10. 除了語言溝通，也可以善加利用非語言的溝通方式。
11. 另外外籍配偶的參與，還需要考慮到家庭的支持度，讓外籍配偶「可以」並「有時間」到學校參加活動。

因此研究者實行的行動策略，以教導多元文化課程為主，讓參與者從認同自己與了解自己的族群出發，並消除種族偏見、歧視與不平等的心態，進而學習、尊重與欣賞其他族群的文化特質和內涵(張秀雄，2004：42)。也利用行動策略增加親師合作的頻率，讓不同文化背景的學生或家長有機會相互了解，況且多元文化課程的這個議題，不只是學校老師單方面的進行，更需要父母與老師共同參與，才能做出最完整的闡述(朱瑛、蔡其綦，2004：10)。

本研究的多元文化課程設計則是以 J.A Banks 提供的四種途徑為依據，因為施行的年級是國小二年級階段，考慮學生的心智發展，所以適合以貢獻途徑出發。除了介紹孩子或家長認識不同國家的文化外，研究者也採用附加途徑的觀點，在無法改變原本國民小學既定的課程結構下，利用彈性課程時間加以進行，一方面讓學生可以學習，另一方面則是去引導學生思考如何面對多元文化的存在。實行貢獻和附加途徑讓學生認識不同文化外，也希望達到轉化途徑的效果，讓學生從不同的角度來理解、思考和評論生活中的事件。雖然低年級學生較難理解弱勢文化的人們在社會中的遭遇，或做到轉化途徑和作決定與社會行動途徑最終希望達到的課程或學校改革，如了解社會上外籍配偶的負面成見，並促進社會國家力量的改革。但是低年級學生可以做的是包容異文化的存在，並且用平等尊重的方式去對待每一個人，這樣無論是面對外籍配偶子女、原住民、客家人或是外國人，學生都可以尊重差異，並消除自己的偏見及刻板印象。

下一章的研究設計就是以實施多元文化課程為中心，除了培養學生對不同文化的相互理解和欣賞外，也在課程中邀請家長參與，讓他們在與外籍配偶互動中，相互了解和包容，進一步幫助外籍配偶更快融入台灣生活。

## 第三章 研究方法與設計

面對與外籍媽媽互動困難的問題，是研究者在教學現場實際遇到的情況，也想透過行動策略的實行來加以解決，讓外籍媽媽可以多參與孩子的學習。所以本研究採用行動研究法，可以在研究過程中不斷反思並改進研究者的實務工作。而行動研究的策略則是以多元文化課程為主軸，藉由課程來進行親師合作，讓班上孩子、本籍和外籍家長都有機會相互學習和尊重彼此的文化，也增加外籍媽媽的生活經驗，讓親師共同協助外籍配偶子女的成長和適應。

### 第一節 行動研究法

行動研究是實務工作者研究(Practitioner Research)的一種，可以用幫助研究者改善在各種工作場合的專業實務，而實務工作研究就是經由研究者個人進入自己的實務工作單位來完成研究(吳美枝、何禮恩，2004：10)。蔡清田認為「行動研究」是透過「行動」與「研究」結合為一，鼓勵實務工作者採取質疑探究和批判的態度，在實務行動研究過程中進行反思，以改進實務工作，增進對實務工作的理解，並改善實務工作情境(蔡清田，2001：5)。在教育現場中，教師一方面反省思考與系統性探討教育問題，一方面將反省思考所得與系統性探究的結果轉化成行動，利用「探究—介入」的策略改進教育實務(陳惠邦，1998：16)。而實務工作的有效改變必須在實務情境中的所有參與者協力合作下才可能發生，研究者學習如何協同研究，也是在行動研究過程中必須面對的衝突、反省與調適(潘慧玲，2004：445)。透過協同研究可以進一步提升行動研究的品質或知識效度、激盪出創造力和相互反省、獲得社會支持，並在合作學習下創造出有利的學校環境，也是實踐行動研究發展民主平等與合作參與的精神(陳惠邦 1998：18-19)。

以研究者自己來說，身為國民小學的教師，在第一年的帶班經驗中深深覺得老師缺乏和外籍配偶的互動，也與目前的協同研究者討論過相關的問題。雙方都期許進行一些介入的改善策略，增加外籍配偶與老師、其他家長的互動。另一方面，我們均發覺自己任教過的外籍配偶子女個性多較退縮，不太敢勇於表現自己，很多研究也都顯示外籍配偶子女有學習困難與生活適應問題，所以也希望藉由親師合作，讓老師和家長成為教育夥伴，共同解決子女的教育問題。行動研究的理念是「教師即研究者」<sup>4</sup>，我們希望能夠透過行動研究的進行，來改善教學工作情境中所遇到的困難。

行動研究的實施過程是從「診斷——治療——再治療(或再診斷)」一種詮釋循環歷程(陳伯璋，1998：78)。實行步驟包括：先檢視目前的實務工作，指出當中想要

---

<sup>4</sup> 教師即研究者表示教師本身執行或參與教學探究，但教師本身和教育實務工作也是研究觀察的焦點。

改進的地方，再提出可以改進的行動方案加以執行，過程中要仔細觀察發生的事物，並根據觀察和發現修正研究計畫，最後則是評鑑修正工作後所得的結果(朱仲謀，2004：89)。林素卿認為行動研究施行的歷程有：發現問題、澄清研究問題、確定研究問題、蒐集與分析資料、發展行動策略並付諸實踐、公開研究成果(林素卿，2002：52-55)等六個步驟。蔡清田歸納的行動研究歷程如下(蔡清田，2001：80-87)，他也強調行動研究要能把過程公開化、系統化，與他人分享研究過程或結果，讓研究的價值可以更提高：

1. 瞭解和分析一個須加以改善的實務工作情境或須解決的困難問題
2. 有系統地研擬行動方案策略以改善實務工作情境或解決困難問題
3. 尋求可能的合作夥伴
4. 採取行動實施方案以處理所遭遇的難題，並經由仔細的觀察與蒐集資料，確保所規劃的行動受到監控
5. 進行評鑑與回饋，協助實務工作者本身理解所規劃行動之影響與效能。如果未能順利解決問題，則以新循環，重複上述步驟，力求問題的解決。

我們也是採行這樣的流程。研究者一開始是因為自己在教學工作實務情境中，遇到老師與外籍配偶的互動問題，同時也希望改善外籍配偶對子女的教養問題，所以想要透過行動策略來增加外籍配偶和老師或本籍家長的互動。在取得協同研究者的同意和幫助後，決定以進行多元文化課程來促進班級中相互尊重的風氣。一方面這些課程需要了解各國不同的文化，所以也可以邀請不同背景的家長一起來參與，包括本籍及外籍媽媽，藉此達到親師合作的目的。另一方面也能在活動中讓外籍媽媽與本籍媽媽有所接觸，並給於孩子正確觀念，實踐對不同文化族群的尊重和包容。隨著整個研究的進行，將持續針對遇到的難題來修正行動研究策略，最後再將研究過程和結果公開。

在研究進行中，教師容易對個人的實務工作詮釋產生「知性的優越感」(intellectual superiority)，形成自我辯護或自我辨正的心理，或是團體思考的極化現象(陳惠邦，1998：151)。所以除了協同研究者外，行動研究的進行也需要批判的諍友(critical friends)參與監督整個過程，扮演知己和督導員的角色，在整個研究過程中定期和研究者討論，可適時的提供支持，但也會提出另類的反省或批判意見，協助行動研究者獲得更為寬廣及深入的思考觀點與行動角度(蔡清田，2001：174-177)。所以研究者除了定期與指導教授討論論文進度，以獲得指導教授的意見外，也邀請學校另一位 H 老師，在研究過程中分享我的研究進度和心得，及給予研究者建議。H 老師有八年的教學經驗，一直都擔任國小低年級的導師，她非常注重與家長的互動，也常常舉辦親師合作的活動，邀請家長到學校來參與教學。在 H 老師的觀念裡，多增加親師合作的機會，可以建立雙方的信任關係，而且她也希望學校裡有更多老師一起進行這些活動。另外 H 老師也教過外籍配偶的子女，了解外籍媽媽常限於家中經濟壓力、時間、本身能力等問題，而缺乏與老師的互動，她自己也希望有一些方



法去幫助這些孩子或媽媽，所以很樂意在我的研究進行過程中，隨時與我分享自己的意見。

而行動研究進行的過程中，資料蒐集方式採用參與觀察法，研究者本身即是整個研究的參與者，所以將完全介入研究現場觀察人們的活動，並利用錄音或錄影的方式紀錄整個研究過程。另外也將與外籍媽媽本人、先生、本籍媽媽、該班導師進行訪談，目的在了解整個研究對他們所造成的改變，並將以上的資料綜合分析。

研究者在研究進行的過程中，也將持續撰寫研究日誌。日誌不但是紀錄個人事件、思考和情感的工具，也是一種研究工具，可以使個人養成審思的態度，不僅考慮事件本身，面對事情也會有更深的思索，對個人成長是一種有力的工具(林素卿，2002：112-117)。陳惠邦提出研究日誌所記載的內容包括：

個人思考與啟發、對個人思考結果之反覆反思、對現象的觀察詮釋、對行動結果之評價與反省、與行動研究有關或影響行動研究的非預期事件、所遭遇的困難與解決方式(過程)、與協同研究者或非協同研究者之間的討論等。並需要具備描述性而非判斷性、冷靜而避免偏見、有辨識性、診斷性的特徵(陳惠邦，1998：253)。

希望藉由參與觀察、訪談資料、研究日誌、文件分析<sup>5</sup>等來蒐集資料，多種對象及場景的資料來源，和多種方法蒐集資訊，可以減少使用單一特殊方法而產生誤差(林素卿，2002：168)。也就是使用三角檢證(triangulation)的方式，來提高研究的效度(蔡清田，2001：209-210；蔡美華，2003：76)。

## 第二節 行動研究設計

本研究以進行多元文化課程為主軸，一方面讓學生學會了解、尊重其他的文化，另一方面可以邀請外籍配偶或本籍家長來參與課程，讓外籍配偶可以分享自己國家的風俗民情，也可以了解台灣的文化。行動研究的過程不是要同化外籍配偶成為台灣人，而是希望在互相尊重包容的氣氛中，讓外籍配偶可以融入台灣這塊土地。

本研究的研究範圍為 L 老師任教的二年級某班，因為研究者這學期擔任學校的科任老師，任教的科目又沒有二年級的科任課。所以在與 L 老師協調課程進行的時間後，決定利用二年級上學期的彈性課程時間。二年級的彈性課程時間，教務處排定的節數是每週兩節，但因為學校長期推動閱讀教育的關係，每班的彈性課程已經固定一節是進行閱讀課，在不耽誤正式課程的安排下，我們選擇另一節彈性課程作為實行的時間。因礙於一個星期只有一節課，進行活動的時間又太短，所以決定每週利用兩節課的時間進行，採隔週上課的方式，既不會妨礙到正式課程施行，也可以有充分時間安排多元文化的課程。

<sup>5</sup> 這裡的文件分析資料，主要是指學生在課堂上完成的作品或學習單。

另外與 L 老師協調多元文化課程內容時，考慮到上課的時間是星期三上午，班上並非所有的家長都有空。L 老師建議除了印尼媽媽外，先從幾位較常出席學校活動的家長優先邀請，這樣可以集中觀察家長間互動的情形，並持續徵求其他家長出席的意願。另外多元文化課程實行對象是以學生為主，並從中觀察實行一個學期後對孩子及家長的影響。規劃的十個活動中，有五個活動需要家長一起來參與，也避免過於頻繁造成家長的負擔。所以本研究最後決定以每個月一次的親師合作活動來進行，中間的其他活動就以觀察班上孩子為主。有家長共同參與時，在觀察班上孩子對印尼媽媽的想法或表現、本籍家長和印尼媽媽之間的互動，和老師對印尼媽媽想法的轉變。

多元文化課程研究進行的時間是九十四學年度上學期，也就是西元 2005 年的 9 月到 2006 年的 1 月，為期五個月。每個月進行兩次的多元文化課程，每次進行 2 個小時的課程，其中第二次課程，會邀請班上的家長共同參與活動，以達到親師合作的目的。

整個行動研究的策略規劃如下，包含主題和內容的說明，課程目標則是每一次行動研究的觀察重點。並隨著每次研究進行所遇到的困難，來修正下一次研究策略的內容和目標，以期讓研究進行的更順遂，並逐步達成研究的目的。

**二年級上學期多元文化課程規劃**

順序	時間	多元文化課程內容
第一堂	2005/09/07	<p style="text-align: center;"><b>分享暑假</b></p> <p>課程簡介：</p> <p>這是第一次進行多元文化課程，因為二年級剛開學，所以想請孩子們分享暑假去過哪些地方？在台灣或國外有沒有看過什麼新奇的事物？</p> <p>老師也從介紹社頭鄉本地的和台灣其他地區不同的風情民俗著手，一方面是讓孩子了解自己的成長的鄉鎮，另一方面希望孩子了解台灣地區也有許多不同的地方及族群，培養孩子自尊也能欣賞別人的能力。</p> <p>課程目標：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 學生可以發現並非每個人都是相同的，並試著了解自己和他人的異同之處。</li> <li>2. 學生可以懂得自我肯定，了解自己生長地方的文化可貴之處，認同自己的文化。</li> <li>3. 先拓展學生的多元文化觀點到台灣的其他地方，了解台灣也有和語言不同、生活方式不同的族群。</li> <li>4. 培養學生以尊重的態度去看待其他族群與自己不同的地方，並能讚美其他族群的文化。</li> </ol>

<p>第二堂</p>	<p>2005/09/14</p>	<p style="text-align: center;"><b>中秋節</b></p> <p>課程簡介： 配合二上南一版綜合活動領域，第一單元第一主題「過中秋節」的內容，請小朋友上台說說中秋節的故事，家長則負責當評審，並給孩子鼓勵和意見。也請媽媽描述自己小時候是如何過中秋節的，和小朋友分享童年經驗。最後則是全班一起享用小朋友帶來的應節食物。</p> <p>課程目標： 1. 培養學生在欣賞別人表現時的尊重態度。 2. 學生願意快樂的與人分享自己的經驗，並獲得別人的肯定。 3. 藉由不同成長背景的媽媽童年經驗，讓孩子了解即使現在居住在同一個鄉鎮的人們，還是可以有不同的成長過程。 4. 印尼和本籍媽媽能欣賞學生的表演，不只肯定自己的孩子，也能肯定別人的孩子。 5. 提供印尼媽媽機會認識台灣中秋文化。 6. 增進印尼和本籍媽媽互動的機會，並觀察兩者的互動情形。</p>
<p>第三堂</p>	<p>2005/10/05</p>	<p style="text-align: center;"><b>家庭樹</b></p> <p>課程簡介： 配合二上牛頓版生活課程，第一大單元第三小單元「伴我成長的人」，請小朋友畫出自己的「家庭樹」，並介紹家人的興趣、習慣、彼此的相處方式等等。 希望每個孩子都能先肯定自己，然後從觀察家人開始，去接受每個人都會有不同。另外介紹自己的家庭樹給別人認識時，也可以發現每個家庭的型態都不一樣，但要懂得包容和尊重別人。</p> <p>課程目標： 1. 學生可以觀察在家中每個人就會有不一樣的地方。 2. 當別人與自己不同時，堅持己見不見得是最好的，應該也要聽聽別人的意見。 3. 認識台灣社會可能存在各種家庭型態，包括：小家庭、三代同堂、大家庭、單親家庭、隔代教養、外籍配偶家庭等。 4. 了解雖然家庭型態的不同，但對於每種家庭型態中的個人都是平等，不可以存有偏見、歧視或污衊的態度。</p>
<p>第四堂</p>	<p>2005/10/26</p>	<p style="text-align: center;"><b>各國的風俗民情(附錄 1 教案)</b></p>

		<p>課程簡介：</p> <p>這堂課利用三采文化出版的一系列與多元文化相關的書籍，包括「100 個國家的 100 個故事」、「哈囉！我的世界鄰居」、「我的 100 個世界朋友」、「我的第一本世界文化地圖書」等，介紹各國不同的風俗民情。</p> <p>另外「乳牙掉了怎麼辦」這本童書剛好配合二上康軒版健康與體育課程，第三大單元「我有好習慣」的潔牙課程。提到「掉牙齒」是每個小朋友會有的經歷，台灣的傳統習俗都是「上排牙齒丟床底，下排牙齒丟屋頂上」，但是其他國家卻不見得都是這樣。請印尼媽媽分享印尼和臺灣的差異，也讓學生相互比較並分享感想。</p> <p>課程目標：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 讓印尼媽媽有機會單獨與班上學生相處。</li> <li>2. 學生可以發現除了台灣之外，地球上還有許多的國家，這些國家也居住很多不同的族群。</li> <li>3. 學生能了解即使是和我們外表、語言不同的族群，還是有他們的文化習俗，且文化並無優劣之分。</li> <li>4. 學生能用尊重、平等的態度與其他族群的人們互動。</li> </ol>
<p>第五堂</p>	<p>2005/11/09</p>	<p style="text-align: center;"><b>說故事</b></p> <p>課程簡介：</p> <p>配合二上翰林版國語課本中獨立閱讀單元「橋」的故事，描述兩個好朋友吵架，最後合好再搭起友誼橋樑的故事。結合「叔公的理髮店」和「平克與薛伊」兩本繪本，進一步介紹美國白人和黑人的衝突，及還是可以成為好朋友的故事。</p> <p>讓孩子可以體會到世界上有許多不同的族群存在，在肯定自己所屬的種族之後，也應該尊重每個族群，並成為好朋友。也請學生分享自己希望別人如何對待你？你又應該要如何對待朋友？如果今天班上有轉學生你會想去認識她嗎？那如果你今天自己就是轉學生你要怎麼辦？我們是不是可以任意去批評自己或別人的族群？</p>

		<p>課程目標：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 學生可以主動去認識新的朋友。</li> <li>2. 了解和來自不同國家、種族的人們還是可以成為好朋友，但是前提是要互相尊重。</li> <li>3. 對於別人和自己不同的地方，要先加以了解，而不是一味的給予批評。</li> <li>4. 學生能發表如果今天看到和我們不同族群的人，要用怎樣的態度相處。</li> <li>5. 除了肯定自己的族群，也可以用正向的態度給予其他族群評價。</li> </ol>
第六堂	2005/11/23	<p style="text-align: center;"><b>水果拼盤(附錄 2 教案)</b></p> <p>課程簡介：</p> <p>東南亞國家因為地處熱帶，盛產多樣的水果，所以這堂課請老師和小朋友準備各種的水果，並一起歸納出哪些水果是東南亞引進或是特產的，例如：榴槤、山竹、火龍果等，藉此發掘東南亞國家物產豐富的面貌。</p> <p>認識完水果後，也由小朋友和家長一起合作將水果切片，再發揮創意拼成各式的圖案。並配合二上牛頓版生活課程，第二大單元第三小單元「氣味和味道」的課程，將剩餘的水果打成果汁，共同分享。</p> <p>課程目標：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 認識東南亞盛產的水果。</li> <li>2. 了解臺灣和東南亞的物產不盡相同，卻可互通有無。</li> <li>3. 藉由作品的完成，提供機會讓媽媽們與孩子互動。</li> <li>4. 增進印尼和本籍媽媽互動的機會，並觀察兩者的互動情形。</li> </ol>
第七堂	2005/12/07	<p style="text-align: center;"><b>歌曲教唱</b></p> <p>課程簡介：</p> <p>配合二年級牛頓版的生活課程的兒歌教唱，許多歌曲的曲調都是來自國外的曲子，例如「手和腳」、英國曲調的「交朋友」、欣賞「波斯市場」的音樂、德國民謠「當我們同在一起」。音樂無國界之分，所以在這一堂課裡，教唱印尼的歌謠「木瓜恰恰恰」和臺灣民謠「臺灣出甜粿」，給學生相互比較欣賞的機會。</p> <p>剛好也延續上一次的課程，讓學生更進一步了解印尼盛產豐富的水果，和臺灣有哪些特產，比較兩者的異同和優劣。</p>

		<p>課程目標：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 藉由歌曲教唱了解不同的國家有不同的文化。</li> <li>2. 能利用樂器伴奏和演唱兩首歌曲。</li> <li>3. 可以藉由歌曲內容，說出印尼和臺灣的異同。</li> <li>4. 可以明白各國文化並無優劣之分。</li> </ol>
第八堂	2005/12/28	<p style="text-align: center;"><b>多元文化闖關活動</b></p> <p>課程簡介：</p> <p>這一堂課以介紹東南亞和臺灣的文化為主軸，規劃三個關卡，分別為「拼圖樂」、「尋寶樂」和「翻翻樂」。尋寶樂是安排四個國家不同風俗民情的照片，讓孩子們在看過提示後，可以順利的將圖片放進代表國家的籃子裡。拼圖樂則是準備了三幅圖片讓孩子完成拼圖。翻翻樂則是介紹以國家的節日為主，孩子只要翻出同樣的圖片，就可以闖關成功。</p> <p>關主則視家長的意願或專長來擔任，其中讓印尼媽媽與一位本籍媽媽合作，共同指導學生闖關，希望藉由動態活動進一步觀察所有參與者的互動情形。</p> <p>課程目標：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 讓學生、印尼媽媽、本籍媽媽可以了解東南亞國家的文化。</li> <li>2. 可以比較臺灣與東南亞各國的節慶、服飾、用品等有無異同。</li> <li>3. 班上孩子可以與印尼媽媽有更多的交談或互動。</li> <li>4. 促進本籍與印尼媽媽的相互了解和接觸。</li> </ol>
第九堂	2006/01/04	<p style="text-align: center;"><b>角色扮演(附錄 3 劇本學習單)</b></p> <p>課程簡介：</p> <p>希望透過學生的角色扮演活動，教導學生面對其他文化時該具備的同理心，學生可以身歷其境去感受別人的經驗，最後會驚訝地發現原來自己擁有的偏見。</p> <p>老師提供角色扮演的劇情，內容主要是一位來自其他的國家的轉學生，在班上遭受不公平的對待。學生有機會扮演不同的角色，並從中學會同理心，不再用自己既有的偏見或歧視去看待所有的問題。</p> <p>課程目標：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 透過角色扮演，培養學生的同理心。</li> <li>2. 讓學生反省自己的刻板印象或偏見。</li> <li>3. 當生活週遭如果有人也犯了同樣的偏見或歧視，能給予適當的提醒。</li> </ol>
第十堂	2006/01/17	<b>火鍋大會</b>

	<p>課程簡介：</p> <p>剛好正值期末，也是最後一次的課程，讓全班的家長有共同參與的機會，並藉由協助各組小朋友煮火鍋時，讓家長有機會相互交流。</p> <p>研究者也準備各國不同的醬料，例如：芥末醬、咖哩醬、泡菜、辣椒醬等，讓小朋友與家長可以體驗各國食物不同的風味。</p> <p>課程目標：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 所有的課程參與者，包括學生、家長、老師可以共同合作，並共享成果。</li> <li>2. 印尼媽媽可以和本籍家長、所有學生愉快相處。</li> <li>3. 能持續將相互尊重的觀念用到生活中，落實多元文化教育的精神。</li> </ol>
--	---

### 第三節 研究對象概況

本研究的對象包括二年級某班的本籍子女、外籍配偶子女、印尼媽媽、印尼媽媽的先生、本籍家長和該班的導師。

印尼媽媽因為只和先生、小孩同住，家庭狀況較為單純，只要取得先生同意，加上目前沒有工作的關係，出門時間很彈性，也常常會到學校來等孩子放學。印尼媽媽聽得懂台語，也會說簡單的國台語，但很少開口，之前先生曾讓她學過國字，所以印尼媽媽可以自己閱讀簡單的國語文章或圖畫書。但 L 老師認為和印尼媽媽溝通還是不太容易，印尼媽媽常常無法給予自己即時回應，好像聽不太懂的樣子。雖然印尼媽媽有時候會帶小孩來學校玩，或是接孩子回家，還是和老師的溝通方式仍以手勢和表情為主，或是透過孩子—曉晴<sup>6</sup>傳達。需要比較多言語表達的事情，L 老師還是跟孩子的爸爸溝通，L 老師認為印尼媽媽的先生很好溝通，雖然平日也忙於工作，但都會盡量配合老師的要求，與老師的互動還不錯。

必須補充說明的是，老師與印尼媽媽接觸較少，主要是因為語言障礙，並非印尼媽媽的家庭地位較低；印尼媽媽顯得不願意與外人接觸，除了語言障礙之外，文化適應可能也是問題之一。在東南亞的實際生活中，婦女的地位是相當高的。這種高地位與過去東南亞社會生產組織狀況相協調。因為過去東南亞地區小規模的戰鬥非常多，男子幾乎長期離開家庭在外械鬥，把家庭留給婦女。沒有男子的家庭也鍛鍊了女性的決斷能力，並造成婦女在家中的專權，及按照母系確定姓氏及繼承權(陳怡，2000：177-178)。所以相較於台灣傳統以父權為主的家庭結構，印尼媽媽的母國文化頗有差異。另外，印尼媽媽和其先生並非透過婚姻仲介而認識，而是因為曉晴的爸爸曾經在印尼工作，而與印尼媽媽相識並結婚。印尼媽媽的娘家從事店面生意，

<sup>6</sup> 本研究使用的人名皆為化名。

所以生活狀況還不錯，非如一般認為外籍配偶總是娘家困苦而選擇嫁到台灣，這是本研究個案比較特殊的背景。

目前印尼媽媽有兩個女兒就讀國小，大女兒一曉華就讀四年級，小女兒一曉晴就讀二年級。小女兒的個性較內向，在班上雖然表現不突出，但是非常聽話。一年級時，有很長一陣子印尼媽媽回娘家，那時主要照顧曉晴的是爸爸。L 老師認為曉晴雖然是外籍配偶子女，但各方面發展並無外界說的遲緩問題。印尼媽媽回臺灣後，常常在上課時間跑來學校找女兒，班上同學還會開玩笑說曉晴是「印尼人」，但她並不以為意，似乎很習慣自己媽媽就是這個樣子。二年級開學後，因為爸爸要上大夜班，白天在家中就是印尼媽媽負責教導兩位女兒，L 老師跟我抱怨曉晴每況愈下，反應愈來愈遲鈍，她很希望即使是印尼媽媽負責孩子的教養工作，孩子也可以繼續維持良好的表現，印尼媽媽也一樣可以勝任教養的工作。

在參與課堂活動的本籍家長方面，吳媽媽目前是學校的書香媽媽<sup>7</sup>，大兒子唸國小二年級，小女兒就讀國小一年級，在 H 老師的班級。過去吳媽媽較少參與學校的活動，這學期因為 H 老師和 L 老師的班級活動較多，吳媽媽常常出席，並開始在學校擔任書香媽媽，協助學生借閱圖書。沈媽媽則是導護媽媽，已經有一位女兒就讀國中，大兒子目前是三年級的學生，小兒子則在 L 老師班上。因為小兒子的依賴性較重，沈媽媽常常禁不住孩子的要求兒到教室幫忙。不過沈媽媽以前就常常參與學校的活動，也長期擔任導護媽媽，是位很熱心的家長。

L 老師教學年資約十年，過去的帶班經驗以中低年級為主。以往也曾有親師合作的活動，但都是配合整學年的活動。剛開始 L 老師有些抗拒讓家長參與活動，不過經過這次親師合作的多元文化課程後，L 老師開始體會親師合作的好處，願意在未來的教學生涯繼續推動。

---

<sup>7</sup>書香媽媽是協助學校推動圖書館利用教育的家長義工。



## 第四章 研究結果與討論

本研究的進行時間共為期五個月，每個月進行兩次課程，課程名稱如下：

時間	課程名稱	
西元 2005 年 09 月	分享暑假	慶祝中秋節
西元 2005 年 10 月	家庭樹	各國的風俗民情
西元 2005 年 11 月	說故事	水果拼盤
西元 2005 年 12 月	歌曲教唱	多元文化闖關活動
西元 2006 年 01 月	角色扮演	火鍋大會

以下各節就是這五個月進行完行動研究課程後，針對研究參與者造成的結果所進行的討論：

### 第一節 與多元文化的第一次接觸－分享暑假及中秋節

在進行第一次的行動研究課程前，因為印尼媽媽雖然會到學校來接孩子，但是親師之間卻缺乏互動，L 老師也認為和印尼媽媽因為語言問題，很難有所互動。學校的其他老師對於印尼媽媽態度也是敬而遠之，學校工友甚至認為「這是外籍的喔！看她很早就坐在那裡等了，過去問她，她也都不說話，只是笑笑的，我還覺得她怪怪的，你不要過去和她說話啦！」(日誌 2005/6/13)我想這也反映了一般民眾的心態，因為語言溝通的不方便，很少願意主動去接觸外籍媽媽。我和 L 老師也是遇到了同樣的溝通問題，雖然邀請印尼媽媽來學校一起參與活動，媽媽會點頭答應，但卻很少給我們回應。所以我們透過曉晴轉告，並打電話與曉晴的爸爸聯絡，才確保印尼媽媽真的會準時出席課堂的活動。

本籍媽媽方面，很多家長因為時間關係無法出席，我們便決定個別邀請比較常出席學校活動的家長。中秋節課程進行的當天，有三位本籍家長出席，分別是莊媽媽、蕭媽媽和沈媽媽。其中莊媽媽和印尼媽媽曾經一起上過學校舉辦的父母成長讀書班<sup>8</sup>，沈媽媽和印尼媽媽住在同一個村子，蕭媽媽則是特地請假來出席學校的活動，之前不會和印尼媽媽有過接觸。

班上的孩子過去也不會接觸多元文化的課程，為了讓孩子先認識多元文化的意涵，我在第一次上課以分享暑假為主題，讓孩子們藉由自己旅遊的地點，和台灣各地及其他國家的圖片，發現各種不同的文化習俗的存在。同時也企圖引導孩子，當遇到和我們語言、膚色不同的人們，應該用尊重的心態去和平相處。在給孩子多元

<sup>8</sup>父母成長讀書班是學校針對外籍配偶子女教育優先區所辦的活動，但是有鑒於學校外籍配偶人數太少，也會邀請有興趣的本籍家長一起參與。

文化的概念後，第二次的課程就直接邀請家長們一起來參與，也在課程中觀察孩子與媽媽們的互動情形。以下就是在實行完第一次與第二次課程後，對課程參與者的影響與實行結果。

## 一、對印尼媽媽的影響

印尼媽媽一早就陪著曉晴來到了學校，L 老師先幫印尼媽媽安排座位在曉晴旁邊，希望藉由女兒的陪伴減低媽媽的不自在感。所以媽媽陪著曉晴從早自修的晨光活動，一直待到第二節課程的快結束時，印尼媽媽就要求要提早離席。我和 L 老師對於媽媽的離席有一些的想法，最擔心的是給媽媽留下不舒服的感覺。同時也在這一次的行動課程中，發現語言溝通的問題比我想得還要嚴重，主要是印尼媽媽給的回應太少了。比較令我們興奮的發現則是，印尼媽媽對於自己孩子的表現，會展現出的肯定神情，此時母親對於子女的驕傲也展露無疑。以下是進行了兩次行動研究課程後，對於印尼媽媽的觀察及課程中的發現。

### (一) 溝通的困難

在孩子與外籍或本籍家長的第一次互動時，我們的課程設計是希望媽媽們可以聆聽孩子們說說中秋節的故事，並替孩子們評分及給予回饋。然後第二節上課時則與孩子們一起分享月餅和柚子，媽媽和小朋友也輪流分享過去慶祝中秋節的經驗。

課程開始時，我先與印尼媽媽確認上課的流程，「我和印尼媽媽的溝通出現了問題，之前曉晴說要用英文跟媽媽說話，我發現用英文她似乎也不太懂，小朋友聽到我說英文，還認為曉晴的媽媽是外國人。」(觀察 2005/09/14)課程進行時，印尼媽媽雖然可以專心聆聽完孩子的發表，在打分數時卻顯得不知所措，甚至也可以發現「印尼媽媽給的分數和其他媽媽似乎很不一樣，有時候則是看看其他家長給的分數再決定，有一次甚至忘了給分數。」(觀察 2005/09/14)我認為這次的課程設計太過於強調共同語言，所以對印尼媽媽來說負荷性太高。L 老師也認為下次應該利用活動性的課程，如果減少語言使用，或多利用她比較聽得懂的台語，也許印尼媽媽會比較容易融入課堂的狀況。

而在進行中秋節日的食物分享時，因為需要媽媽們來幫忙孩子撥柚子，這時印尼媽媽就很有自信的走到曉晴那一組，拿起刀子很俐落地切起柚子。孩子也很專心的看著每位媽媽分柚子給自己吃，少了語言的需要，印尼媽媽和孩子的互動就容易多了。

但是整個課程進行下來，卻發現都是曉晴、L 老師和研究者主動和印尼媽媽互動，印尼媽媽則只用微笑或者是點頭回應，偶而出現一句話，字數也很簡短。研究者與印尼媽媽談話中才了解，她目前「國語聽懂一點點，台語可以」、「之前也會和老師說話」(印尼媽媽 2005/09/14)，但是 L 老師卻認為自己不能和印尼媽媽溝通，可

見雙方的理解還是有差距存在。但印尼媽媽還是很注重基本的相處之道，在後來中途離席時，印尼媽媽也會主動過來與知會我一聲，並希望我轉告 L 老師。

## （二） 不自在的感覺

印尼媽媽中途就表示要離開，那時候剛好是幾位本籍媽媽上台輪流分享過去中秋的難忘回憶。所以對於印尼媽媽的離席，我猜想是因為課程的進行需要，給了印尼媽媽必須上台講話的壓力。不過印尼媽媽給我的理由是「想去看曉華上課」、「待會要買東西」（印尼媽媽 2005/09/14）。L 老師認為印尼媽媽離開的時間還不到十點，應該不急著買東西，大概是她覺得無聊，或是擔心要上台才想早點離開。所以下次課程規劃時，我們也要考慮到本籍和印尼媽媽存有的差異，不該刻意要求媽媽們必須表現出一樣的能力。

而課程進行時，也的確可以發現多元文化的存在，最明顯就是印尼媽媽和本籍媽媽切柚子的方式截然不同。沈媽媽還特地示範一次給印尼媽媽看，台灣是用撥柚子的方式。印尼媽媽後來也學會了，只是發現自己與別人不一樣時，更容易加深在情境中的不自在感。但多元文化課程就是要營造肯定多樣文化同時存在的價值，所以這樣的影響，在後續的課堂上還需要再加強改進。

由於會主動與印尼媽媽互動的只有曉晴、L 老師和研究者而已，所以有些時候印尼媽媽會顯得不知所措。曉晴是她在課堂的安全感來源，班上的孩子則幾乎不會去和印尼媽媽說話。但印尼媽媽離開前還是肯定回答，「下次會再來一起上課」（印尼媽媽 2005/09/14）。

在研究者的觀察裡認為，印尼媽媽雖然對於學校或班級存有陌生感，但是孩子的存在卻可減低媽媽的防衛之心。而且孩子帶給媽媽的信心，可能遠高於印尼媽媽對自己的自信。

## （三） 對孩子的自信

印尼媽媽對孩子的信心，可以從曉晴上台說故事時發現，「印尼媽媽很高興看到自己的小孩上台說故事，並給自己的孩子最高分。」（觀察 2005/09/14）其實曉晴說故事時並沒有表現特別突出，但是這次印尼媽媽卻很快地給了分數。而且在曉晴上台時，研究者看見了媽媽臉上洋溢的笑容，孩子是每位母親心中的驕傲，對印尼媽媽而言也不例外。

另外則是在說故事結束後，根據媽媽們的評分選出了前五名，我請孩子們自己去邀請媽媽來幫自己頒獎，印尼媽媽在替曉晴頒獎時，笑容始終掛在臉上，也會用國語向我道謝。就是因為曉晴的存在，可以讓媽媽覺得在教室裡是受肯定的，所以我和 L 老師認為這是可以繼續加強印尼媽媽參與子女教育的管道。Comer, James P. 和 Haynes, Norris M 也提出讓家長從觀看孩子表演開始，他們會漸漸認為學校是好地

方，也可更順利進行父母參與學校的活動(Comer, James P.; Haynes, Norris M., 1991 : 276)。另外要讓印尼媽媽在教室裡更覺得自在，也不要勉強印尼媽媽一定要和其他本籍媽媽表現一樣，畢竟每位媽媽的個性、專長不同。重要的是孩子的表現可以讓媽媽覺得驕傲，在以孩子為榮的心態下，印尼媽媽會更願意出席學校的活動，同時也會有更多機會去了解孩子在學校的教育情形。

## 二、對外籍配偶子女的影響

曉晴帶給媽媽的肯定在課堂上可以很容易被觀察得知，但我卻覺得曉晴對媽媽的感覺卻呈現兩種不一樣的發展。一如所有低年級孩子般，對於媽媽可以來學校陪自己上課，孩子充滿喜悅；但是卻因為媽媽和別人不太一樣，說話的口音和與人溝通的不流暢，曉晴比班上的其他孩子多承受了一份照顧媽媽的責任，無形中也增添了曉晴的無奈感。

### (一) 和媽媽一起上課的喜悅

因為印尼媽媽是一早就陪著曉晴來到教室，在第一節沒上課前，利用下課時間曉晴很興奮的帶著媽媽去校園逛逛，在教室外面的草地上，看見一個小朋友拉著媽媽手快步跑著的畫面，我那時候心理想著：「認同問題存在嗎？媽媽對孩子而言就是媽媽阿！」(觀察 2005/09/14)

曉晴對於媽媽出現來學校也不會不自在，更何況今天是老師邀請媽媽來學校，所以上起課來比以往更認真，在說故事時也自願要上台表現。印尼媽媽因為曉晴而更具信心，曉晴也因為媽媽的出現而表現得更認真。最後在頒獎時，曉晴更是毫不猶豫的去請自己的媽媽來頒獎，完全不會有排斥自己媽媽的現象。

### (二) 對於媽媽的無奈感

但是另一方面曉晴對自己的媽媽有時候也是很莫可奈何。當我們發現印尼媽媽撥柚子的方式不太一樣時，我想請曉晴問問媽媽為什麼這樣切柚子時，連曉晴自己都不知道要怎樣說比較好。而媽媽也沒有辦法馬上聽懂孩子的問話，這讓我想到之前看到曉晴和曉華在講電話的場景。

那天是因為媽媽忘記來學校接曉晴回家，可是曉晴自己又不敢走路回去，所以請姐姐幫忙打電話，但電話似乎一直被掛斷。「曉華說媽媽根本沒聽我說完阿！我要跟爸爸說才行。」(日誌 2005/09/28)我認為孩子對媽媽的無奈感，很多時候是來自於無法跟媽媽好好講話，連我在跟印尼媽媽講話時，曉晴都會擔心自己的媽媽聽不懂，一再提醒我要說台語才行。曉晴比起班上其他孩子多了一份要照顧自己媽媽的責任，難怪在一年級的時候，常常因為印尼媽媽太早來學校等孩子，偶而就可以看見曉晴帶媽媽去輔導室的情形。「看著一個一年級的孩子拉著媽媽的手到輔導室的樣

子，當下是覺得這個孩子真是懂事，可是媽媽保護或照顧孩子的角色到哪裡去了？」  
(日誌 2005/06/02)

所以研究者和 L 老師覺得曉晴和媽媽的角色關係，和一般本籍孩子與媽媽的角色關係是有差異存在的。也許印尼媽媽可以給孩子實質上的幫助不如本籍家長，可是讓外籍配偶子女了解自己的媽媽只是因為語言的關係，不能與人自在交談，和媽媽母國文化與台灣的差異應該被包容，也是我們接下來多元文化課程要持續給學生的觀念。研究者也希望藉此可以減少曉晴對自己媽媽的無奈感，讓她也可以因為媽媽的出現，不只覺得高興也有榮耀的感覺。

### 三、對本籍孩子的影響

對 L 老師班上的孩子來說，多元文化課程是個完全陌生的課題，研究者也沒有在課堂上刻意提起什麼叫做多元文化，我希望在一種潛移默化的情況下進行觀念的養成和實踐。所以讓孩子先了解學校所在鄉鎮的文化，再藉由旅遊地點及圖片、網頁的瀏覽，讓孩子可以漸漸歸納出，應該用正向包容的態度去看待和我們不一樣的人、事、物。比較令研究者欣慰的是孩子表現出對不同文化的高度興趣，但知識的了解與實際應用間存有落差，本籍孩子雖然表現出對多元文化的興趣，卻很難真正身體力行。即使老師一再提醒要尊重差異，卻可以發現孩子不只對印尼媽媽，對於自己同學也常常忘記要表現出尊重的態度。這種感覺也反應在我的研究日誌中，有時也讓我覺得有點灰心，檢討著要怎麼做才比較好：

第一次試著想介紹不同的文化讓學生認識，可以很明顯感覺出學生對於新奇事物的好奇心，但是卻覺得自己有些東西講得太過深入。多元文化課程如果要在低年級實行，很多教學方式更應該透過實作演練、說故事、甚至是老師在日常生活中不斷的提醒才會有成效。光是口頭上的叮嚀，其實對低年級的孩子來說，日常生活表現出來的行為並不會想這麼多，所以我除了要再用更簡單口語的方式讓學生了解互相尊重的意思外，其實更要觀察學生表現出來的行為是不是真的可以作得到。(日誌 2005/09/07)

#### (一) 對多元文化的興趣

孩子對於這學期我再次出現在班級中充滿好奇，尤其是研究者第一次上課又使用了筆記型電腦、單槍等教學輔助工具，更增加了他們的新鮮感。每當我在黑板上投影出新的圖片，不管是介紹社頭鄉、台灣其他地方或世界其他國家的照片，都引起學生的熱烈反應。甚至在我說客家山歌由來、原住民的豐年祭或石滬的功用時，幾乎全班孩子都全神貫注聽著。孩子們平常比較少接觸和自己不一樣的文化，所以不一樣的故事內容特別吸引他們的注意，有些孩子也可以很快聯想到自己過去的生活經驗，急著舉手要與大家分享。

我刻意在每次介紹不同地方或種族時讓學生想想和自己的家鄉有什麼不一樣，孩子們的回答也很有趣，例如：「黑人可以容易把自己遮起來，玩捉迷藏時最好了！」「原住民跳豐收舞，我們用拜拜的，都是在謝謝老天爺。」(觀察 2005/09/07)研究者問到那你想當哪裡的人時，孩子們也都很有自己的思考觀點，有的小朋友認為在自己的鄉鎮最好，有的會回答「都是人沒什麼不一樣的」，或是「當美國人最厲害」、「當非洲人，可以看見許多動物。」(觀察 2005/09/07)

多元文化不只包容不同的存在，孩子也會從中發現相同的樂趣。但最重要的是讓孩子可以視差異的存在為常態，減低不必要的偏見或刻板印象。我覺得低年級階段的孩子，在未接受過多不必要的意識型態或偏見前，是實行多元文化課程很好的時機。因為這時候的孩子的思考也很活潑，只要老師或家長不要多加設限，孩子其實是可以很彈性去接受生活中存在的差異，甚至展現出高度的興趣去了解。但是如何將知識身體力行，是最難的一部分，無怪乎 J.A Banks 的課程設計中，最高的層次也是做決定與社會行動途徑。

## (二) 與印尼媽媽的距離感

研究者在課堂上的觀察，發現孩子還是會避免接觸與自己不同文化的人群，所以與印尼媽媽是幾乎沒有互動。雖然印尼媽媽會把柚子分給小朋友，但孩子幾乎都是靦腆的接受，甚至有小朋友因為不敢吃柚子而拒絕。而相較與其他媽媽與孩子有同樣的共通語言，或是因為是住在附近的鄰居原本就熟識，還是像蕭媽媽因為活潑外向吸引孩子的注意，都讓印尼媽媽顯得與孩子們比較有距離感。

另外在分享中秋節食物時，我也會請小朋友表現出小主人應有的大方熱情，希望小朋友要好好招待今天的客人，也可以明顯發現孩子幾乎不太願意拿給印尼媽媽。我和 L 老師認為孩子對印尼媽媽的陌生感是原因之一，另外則是因為其他的媽媽會很大聲的謝謝學生，表現出很高興的樣子，印尼媽媽則是較內斂，讓孩子比較不敢主動接觸。

最後在孩子的學習單回饋中，研究者也發現，其實對於媽媽們參與教室活動，孩子們內心都很高興。即使自己的父母沒有出席，但是有媽媽來幫忙老師上課、幫自己撥柚子、切月餅，大部分的孩子都覺得很感謝。我和 L 老師在事後的檢討認為，不要刻意去強調印尼媽媽的不同會比較好，因為孩子們自己就會發現媽媽們之間的不同，老師應該做的是引導孩子如何去包容別人的不一樣。另外孩子的表現應該從生活中做起，但是很遺憾在前兩次的多元文化課程中，孩子光是對於自己班上的同學就忘了要表現出來，更何況是要主動去接觸印尼媽媽了。

## (三) 容易忽略尊重其他人

孩子忽略尊重其他人，不只是表現對於印尼媽媽的距離感，對自己班上的同學也是如此。當同學在台上講中秋節的故事時，「佳懿一直抱怨聽不清楚，可是自己的

聲音卻讓課堂愈來愈吵。開始有人把耳朵摘遮起來，有些小朋友甚至還有樣學樣。」(觀察 2005/09/14)

好幾次孩子們還忘了要在故事結束給於掌聲，所以我和 L 老師必須不斷提醒孩子要尊重別人，這讓說故事進行的不太順暢。在活動結束後，我們又花了一點時間讓學生去反省自己的表現。事後在與 H 老師討論時，她認為也許是小朋友聽故事到有點煩躁，如果說故事的人可以帶點動作，就可以更吸引學生的注意，也可能會表現出應有的態度。況且當家長給分數時，全班孩子也會關心誰的總分最高，所以情況或許沒我想的那麼糟。

不過研究者、L 老師及 H 老師都認為低年級孩子很多時候都需要老師適時的提醒，孩子們都知道要尊重別人，但要隨時可以表現尊重他人的態度，是要老師不斷從日常生活的小地方提醒。另外也可以從生活中實際發生的事件，讓學生重新反省和檢討，也加深學生的印象。所以不只在多元文化課堂中需要強調，我們認為每一堂課都需要強調這些觀念，只是在進行多元文化課程時，可以利用更多方式來引導學生。

#### 四、對本籍家長的影響

這次進行的中秋節活動，因為參與的媽媽較少，所以可以很明顯觀察每位媽媽與印尼媽媽或班上所有孩子的互動。活動下來可以發現外籍配偶子女其實不會遭到家長的排斥，本籍家長除了特別照顧自己的孩子外，對班上所有的孩子則是一視同仁的。倒是家長之間偶而還是會有互動，唯讀印尼媽媽似乎不能融入，除非有我和 L 老師的要求，本籍媽媽並不會主動與印尼媽媽接觸。

##### (一) 缺乏與印尼媽媽的互動

這次邀請的三位本籍媽媽中，沈媽媽和印尼媽媽剛好住得很近，所以沈媽媽之前就知道印尼媽媽，但是沈媽媽對印尼媽媽的印象卻是「她好像有點智商不足，我們村子的人都覺得她傻傻的，比較獨來獨往。」(沈媽媽 2005/09/14)沈媽媽會這樣認為很大的原因是印尼媽媽很少與鄰居交談，加上印尼媽媽後來有一陣子回印尼居住，所以村子裡的都認為怎麼嫁過來這麼久了，好像很多事都學不會。另外沈媽媽在課堂上也有教印尼媽媽台灣撥柚子的方式，可是也沒有語言的互動，只是單純用操作的方式讓印尼媽媽學。研究者事後也反省「班上的本籍媽媽總是較被動去接觸印尼媽媽，似乎也有成見存在，人的刻板印象真的可以透過多加接觸來減低嗎？我現在也反過來擔心印尼媽媽會不會在整個互動中，會覺得自己有受到歧視的感覺？」(日誌 2005/09/14)

而莊媽媽雖然曾經和印尼媽媽一起上過父母成長讀書班，但她也是說「曉晴的媽媽在讀書會都不開口，相較於另一位大陸媽媽就差很多。」(莊媽媽 2005/09/14)

所以語言的問題的確是造成本籍和印尼媽媽互動困難的原因之一，這也就是研究者後續希望可以利用活動性課程的原因，一方面增加家長參與的意願，一方面讓媽媽們藉由非語言也能有所互動。

蕭媽媽則是不曾和印尼媽媽接觸過，在整堂課中蕭媽媽是最受小朋友歡迎的，她還把柚子雕刻成皮卡丘，吸引了全班孩子的目光。但是蕭媽媽的活潑外向本來就和印尼媽媽的個性不同，連 L 老師也認為蕭媽媽因為從事工作的關係，善於與人群互動。所以我們認為在開始階段，只要印尼媽媽在課堂上能感覺舒服自在就好，至少她願意走進老師的教學活動。後續的課程則應該視印尼媽媽的意願，讓她可以慢慢在全班孩子或其他家長面前表現自己，並希望可以讓孩子或家長發現外籍媽媽好的一面。

## (二) 對班上孩子的一視同仁

雖然家長們不會主動接觸印尼媽媽，但是家長們對於外籍配偶的子女卻不會表現出特別忽視的態度，從曉晴的上台說故事，或是私底下的中秋節食物分享，曉晴在班上其實都獲得了平等的對待，甚至家長對於這樣的孩子還會有一種不捨和同情。不過之前訪問了幾位國小老師，她們指出孩子們愈到中、高年級，愈容易因為自己的媽媽而感到自卑，所以應該從低年級就給外籍配偶子女，甚至全班學生灌輸良好的多元文化觀念。但是這些老師們也不否認外籍配偶子女所產生的問題，常常無法從學校單方面解決。

所以我想很多家長或老師都會有一份心，想幫助新台灣之子的家庭，但對外籍媽媽卻容易因為缺乏溝通或不了解而產生誤解。雖然這些誤解不見得會直接複製到外籍配偶子女身上，我也希望隨著研究的進行，至少讓所有參與課程的人，可以用更包容的心，主動去接納外籍媽媽的存在。讓她們在進入孩子的教育參與時，可以更覺得自在和更具信心，這當然也是研究者後續課程要繼續努力的目標。

## 第二節 體驗多元文化—家庭樹及各國的風俗民情

在經過第一個月的行動研究課程後，我和 L 老師覺得需要克服的問題包括：(1) 老師與印尼媽媽的溝通問題、(2) 印尼媽媽在教室的不自在感、(3) 曉晴對於媽媽的無奈感、(4) 班上孩子和印尼媽媽難以接近、(5) 印尼媽媽與本籍家長缺乏互動。

所以我們決定在接下來的課程，先克服老師與印尼媽媽之間的溝通問題。以 J.L Epstein 六類的家長參與類型來說，外籍媽媽除了做到為人父母的角色，如：接送孩子上下學、準備孩子的食物等基本養育工作外。我們也希望可以讓外籍媽媽提升到第二類的溝通角色，與學校維持通暢的溝通，彼此交換孩子的成長訊息。其次，我們認為印尼媽媽可能是因為上一次的活動有其他本籍家長參與，而更形成她的不自在感。因為本籍家長流暢的語言，容易與教室裡的成員聊天講話，甚至上台表現，



相形之下，印尼媽媽更容易產生退縮自卑的心態。於是我們想試試，如果教室內沒有其他的本籍家長，印尼媽媽會不會更願意放開心胸融入班級。

所以十月份的課程，我們就決定只請印尼媽媽來學校陪孩子上課，暫時不邀請其他的本籍家長，希望藉此營造出對印尼媽媽來比較舒服自在的教室情境。另一方面，在課程設計上，我決定多使用台語，讓印尼媽媽比較容易融入課程中。而這次的課程包含各國文化（也包括印尼文化在內），例如介紹各國打招呼的方式、同樣手勢不同的意思、乳牙掉了的習俗等。可是我們又擔心使用過多語言，會對印尼媽媽造成負擔。所以研究者也在課堂中穿插了「比手畫腳」、「口是心非」兩個活動，讓每一位學生都有機會表演，印尼媽媽也可以與小朋友一起同樂。

因為上次中秋節的活動中，孩子還是缺乏對多元文化的尊重，甚至是對自己的同班同學也是如此。所以十月份的第一次多元文化課程先進行「家庭樹」的製作，讓孩子了解不同家庭型態的存在，也了解對朋友的家人該有的禮貌。「家庭樹」課程的最終目的則是希望孩子能加以實踐在這堂課的認知，在下次邀請印尼媽媽時，孩子能更容易接受印尼媽媽和本籍媽媽的不同，也表現出小主人該有的禮貌。

而以下就是研究者實施完十月份兩次的多元文化課程，並訪談印尼媽媽的先生、一位親戚和幾位老師後，歸納出目前行動研究對於參與者的影響和結果。

## 一、對印尼媽媽的影響

這個月親師合作的多元文化課程只邀請印尼媽媽一起參與，所以我和 L 老師先與曉晴的爸爸聯絡，確定印尼媽媽會出席。上課的那一天，印尼媽媽並沒有一早就出現，我還有點擔心印尼媽媽不會來，還好印尼媽媽很準時在第一節上課前進到教室。我們還是安排印尼媽媽坐在曉晴的旁邊，第一節課程進行時，因為研究者大多使用國語上課，發現印尼媽媽比較容易望著窗外，甚至一度自行拿起故事書來看。第二節時，我開始會穿插台語問孩子問題，印尼媽媽就比較能看著我和小朋友在做什麼。課程結束後，印尼媽媽也不會急著回去，並開始和我及 L 老師聊天。所以我們認為這次課程進行後，和印尼媽媽的溝通已有進步，媽媽在教室裡雖然還是會有覺得無聊的時候，但至少比上次好多了。也許有一部分重要的原因是，課堂中有提起印尼媽媽的母國文化，讓媽媽覺得自己有受到尊重。而不會像上次偏重台灣的文化，讓印尼媽媽有受到忽略的感受，以下是這次行動研究策略實施後的發現：

### （一） 溝通的改善

在進行十月份的親師合作課程前，我曾與曉華的老師（W 老師）聊過，W 老師認為「與外籍媽媽講話要很仔細聽，其實是聽得懂她在說什麼，不過她先生之前就說過她太太精神狀況不佳，所以大多是直接和爸爸聯絡。」（W 老師 2005/10/24）W 老師不會和印尼媽媽聊過曉華的狀況，他說印尼媽媽只會拿東西給曉華吃，如果孩

子有任何狀況，他也是透過電話與曉華的爸爸聯絡。W 老師與印尼媽媽互動的狀況，和 L 老師與我遇到的狀況一樣，但因為有爸爸可以作為溝通的管道，所以 W 老師不會想要主動改善與印尼媽媽的互動情況。與 W 老師的談話讓我有點沮喪，雖說也是迫於溝通方便，並非 W 老師不願意和印尼媽媽互動，但是研究者還是覺得「只要老師認為先生可以溝通就好，那外籍媽媽在孩子的成長過程扮演的角色還是居於弱勢阿！為什麼就只能永遠居於弱勢？」(日誌 2005/10/24)

還好 L 老師無意間告訴我，「印尼媽媽最近會主動和我打招呼，會跟我說『bye bye』耶！」(L 老師 2005/10/24) 雖然 L 老師是覺得應該是印尼媽媽和她比較熟了，而且她遇到印尼媽媽也會主動打招呼，或者是點個頭，所以印尼媽媽也會有點回應。但研究者也認為「其實如果印尼媽媽常到學校走動，至少對學校比較不會陌生，和老師碰面次數多一點，就比較不會永遠於被動的狀態。」(日誌 2005/10/25) 不過還好 L 老師發現了這一點進步，讓我從與 W 老師談話的沮喪中恢復過來，覺得自己還是要繼續試試，說不定印尼媽媽會有點改變。

課程進行的那天，印尼媽媽大概在上課前五分鐘到了教室，我主動過去與她談話時，她的回答還是相當簡短，與上次的溝通狀況差不多，我和印尼媽媽還是互動不佳。課堂一開始，我利用昨天剛過的「光復節」和國外即將到來的「萬聖節」來引起孩子動機，發現每個國家有不同的慶典節日，有自己的特色和文化背景。因為我特別用注音拼出節日名稱並寫在黑板上，隔天曉晴的爸爸告訴我「我太太回來有跟我講說，她有聽到光復節，還問我什麼是光復節？」(先生 2005/10/27)可見印尼媽媽沒聽懂我在課堂上解釋的光復節，原因仍是國語對她太過吃力，依照曉晴爸爸的說法是「我太太對國語不了解，大概是到幼稚園程度。」(先生 2005/10/27)印尼媽媽之前也曾對我表示自己的國語只聽懂一點點，所以要讓老師與印尼媽媽容易溝通，使用台語或利用注音拼音，也許是比較可行的管道。

第一節結束時，印尼媽媽跟我說她只聽懂一點點，因此下一節與孩子玩口是心非遊戲，或是講各國小朋友怎麼處理自己的乳牙時，我就會盡量用台語問話。後來，L 老師問印尼媽媽今天好玩嗎？妳聽懂嗎？她就說有。而且第二節下課後，印尼媽媽還是坐在位子上，沒有因為課程結束而想回家的感覺，還會翻一翻我今天上課用的繪本，問我書中的圖片是什麼。L 老師則開始用台語與印尼媽媽聊天，令我們訝異的是，印尼媽媽回答的句子不再只是短短的回應，她會以台語為主，偶而出現一兩字的國語來回答，如「中午孩子吃午餐，我買便當，每天換來換去」、「我的孩子會自己買早餐，可以自己料理」、「以前住台北，現在住這裡跟以前差不多」(印尼媽媽 2005/10/26)。

甚至印尼媽媽還會主動問 L 老師是不是這裡的人，還有關心曉晴的狀況「我的孩子讀書有進步嗎？」也會在談話中肯定自己的孩子「我的孩子寫字漂亮」、「曉華國語很會講，曉晴則會說台語，小時候是我教她講的。」(印尼媽媽 2005/10/26)對我

和 L 老師來說，雖然是短短二十分鐘下課的對話，可是開始發現印尼媽媽願意和我們聊天，的確是一大激勵。L 老師說「其實印尼媽媽很開朗阿！」、「從少一點人著手，好像比較有用喔！」(L 老師 2005/10/26)研究者自己也認為，「對我來說，這樣是鼓舞我前進的一個動力，至少我看見印尼媽媽會願意跟老師開始多聊一點，與老師分享自己的生活瑣事了。」(日誌 2005/10/26)

## (二) 不自在感覺的減少

上個月的多元文化課程中，因為都是以國語進行活動，也偏重台灣的文化慶典，讓印尼媽媽在實行的過程中常呈現不知所措的樣子，最後甚至還提早離席。這次印尼媽媽進教室後，因為曉晴還沒幫媽媽拿好椅子，我發現印尼媽媽便兀自走到了鏡子前面，「外籍媽媽很自然的走到鏡子前面，拉拉自己的衣服，整理起自己的服裝儀容。」(觀察 2005/10/26)可見教室不完全讓媽媽覺得不自在，還是可以很自在的活動。

當然課程進行中，印尼媽媽還是有無所適從的時候，「她會將眼光望向窗外，約默上課十幾分鐘後，她突然從孩子的抽屜拿出一本故事書」、「開始翻起故事書，偶而還會一個人笑了起來。」(觀察 2005/10/26)其實當印尼媽媽沒有注視我或孩子們時，我就會想辦法吸引她的注意，最有效的方式就是問曉晴題目，或讓孩子表演。當孩子開始有笑聲時，媽媽就會開始注意我們在做什麼了。例如「小朋友輪流上台表演的時候，雖然外籍媽媽並非完全將注意力集中，但是比較能吸引她的目光。尤其是輪到曉晴上台的時候，媽媽一定會笑著看著曉晴表演。」或是「孩子們在玩口是心非的遊戲，曉晴的題目是我指著我的鼻子問她說『這是我的耳朵嗎？』因為我大多用台語發問，所以外籍媽媽不只會看著我們，還笑得很高興。」(觀察 2005/10/26)

我想要讓印尼媽媽覺得學校或教室是她願意常出現的地方，首要工作當然是讓她覺得身處教室是件好事，至少她下次也會很樂意在來學校與孩子一起上課。而我也覺得印尼媽媽會比較融入這一堂的原因之一，應該是課堂上介紹到印尼文化，就如曉晴的爸爸所說「我太太對印尼的事情比較有興趣，應該說是人在台灣，心在印尼阿！」(先生 2005/10/27)也許是介紹了家鄉的文化，讓印尼媽媽覺得有了親切感，讓她不排斥課程內容，也許是對印尼媽媽來說，即使嫁到台灣，有新的文化需要面對，母國的文化還是未曾消失。所以忘不了的印尼文化，就可能成為讓印尼媽媽打開心房的一把鑰匙，也願意開始和老師自在的聊天。

## (三) 忘不掉的印尼文化

因為我們邀請印尼媽媽一起參與孩子的課程，所以還是希望媽媽可以與孩子分享自己不同的文化。我雖然一方面採用繪本來進行教學，另一方面也會希望印尼媽媽可以補充我上課的內容。像是在尋找國旗時，「外籍媽媽很快的找出印尼的國旗，連曉晴也知道印尼國旗的顏色，就是簡單的白、紅兩種顏色組成。」(觀察 2005/10/26)

但是在請印尼媽媽分享印尼的小朋友如何處理自己的乳牙時，印尼媽媽就顯得

有點緊張，「當全班眼光都等著外籍媽媽回答時，她似乎就顯得有些緊張，只好很快的說忘記了。」(觀察 2005/10/26)甚至我後來向印尼媽媽求證，印尼文化是不是如故事書上說得一樣，她也是一再用台語重複說自己忘了。也許是害怕面對眾人講話，也許是媽媽真的忘了，但至少我在課堂上提供一個多元文化共存的环境，讓印尼文化在教室內也引起大家的興趣，讓印尼媽媽的「印尼」是特別而不奇怪。

在這過程我不禁思考，母國文化和夫家文化的不同造成外籍媽媽文化衝擊，我們希望外籍媽媽在台灣生活更自在，但做法是要求外籍媽媽了解台灣文化。我們是不是也該想一想，台灣有沒有讓外籍媽媽的母國文化有存在的空間？就如多元文化在肯定文化的多樣性，先肯定東南亞文化，才能讓外籍媽媽受到人們的尊重。我想不只是孩子們，台灣民眾也該建立多元文化的觀念，讓東南亞文化的加入，是增添生活的豐富性，而非受到貶低或忽視。

## 二、對外籍配偶子女的影響

曉晴在這兩個月的課程進行中，對於與媽媽的互動，比較沒有什麼改變。一樣不會認為媽媽來到學校有何不好，一樣會在下課帶媽媽出去玩，一樣保有早熟的責任感，照顧媽媽好像是很自然的事。曉晴的爸爸認為「曉晴的個性懂事，也是被母親所逼，因為母親的責任感較低，所以孩子必須從小學會自我獨立，孩子三、四歲就會自己洗屁股了。」(先生 2005/10/27)。我發現曉晴與媽媽多是動作上的接觸，不像其他的本籍家長和孩子一樣，能盡情與媽媽聊天。而孩子與媽媽互動會不會更好，也是本研究接下來可以再注意和改進的。我也想要讓曉晴可以以媽媽為榮，所以希望在後面的課程提供機會，讓外籍媽媽展現自己的能力。即使沒流暢的說話能力，說不定在製作料理或勞作課時，會挖掘出印尼媽媽的其他優點。

### (一) 照顧媽媽的責任感

曉晴照顧媽媽的責任感可以從很多地方觀察出來，在老師的眼中，曉晴的表現也不輸給本籍孩子，只教曉晴三個多月的教育優先區老師也說，「如果沒人跟我說，她媽媽是印尼新娘，我絕對猜不出來。」(S 老師 2005/10/28)從一上課替媽媽搬椅子，下課不會自顧自的跑去玩，還會記得陪著媽媽，都可以漸漸體會曉晴的懂事。連曉晴的表姊也認為「大表姊比較沒家教，我比較不喜歡她，小表姊則是可愛多了！」(表姊 2005/10/24)表姊的看法，主要是因為曉華個性比較直接，到親戚家常常未經允許就動別人的東西。但也有可能因為媽媽是外籍配偶，爸爸又忙於工作，身為老大常常要保護妹妹，個性就比較大膽。L 老師也認為曉華比較沒禮貌，「有時候妹妹忘記功課，她就會替曉晴打電話給我，也不會先告訴我她是誰，就直接說『老師，你們今天功課出什麼？』跟曉晴的個性不太一樣。」(L 老師 2005/10/14)我想印尼媽媽孩子的個性，都在反映自己的家庭背景，曉晴有照顧媽媽的責任，也是這樣慢慢訓練出來的吧！

不過，那天下課時還發生了一段小插曲，「曉晴急忙跟我說媽媽剛剛跑去大門口，害她找不到。後來媽媽則是對我說，她是去廁所。」(觀察 2005/10/26)母女間還是有代溝存在，無怪乎曉晴和媽媽大部分的時間，需要利用動作來向對方表明自己的意思，光靠語言是不夠的。

## (二) 缺少語言，多是透過動作的母愛

我最常看見曉晴與媽媽接觸的動作是，曉晴會主動去拉著媽媽的手。例如上課前「很自然的將椅子擺在自己的座位旁邊，拉著媽媽坐下。」、「班長說起立，媽媽也想跟著站起來，曉晴趕緊拉她坐下」或「曉晴一下課就急著拉的媽媽出去。」(觀察 2005/10/26)之前也常看見曉晴拉媽媽去輔導室，讓媽媽在那等她下課。

但其實就算是語言的溝通較少，媽媽的角色還是可以扮演好。在上課的時候，好幾次印尼媽媽會主動伸手幫曉晴梳頭髮或是拉拉曉晴的衣服。當曉晴上台或說話時，印尼媽媽總是會看著自己的孩子，從這些小動作還是可以看出媽媽對孩子的關愛。下課的時候印尼媽媽也曾對我說，「曉晴會唱小薇給我聽。」(印尼媽媽 2005/10/26)曉晴則是說「小時候媽媽有教過我唱歌，只是我忘了怎麼唱。」(曉晴 2005/10/26)印尼媽媽假日時也會帶孩子去附近逛街，「帶孩子坐火車，去吃東西。」(印尼媽媽 2005/10/26)表姊甚至說「我好幾次去逛街遇過舅媽，她會帶孩子坐火車去逛街。」(表姊 2005/10/24)L 老師和 W 老師都曾提到，印尼媽媽上課時候會跑到學校找小孩，只為了叫小朋友出來喝飲料。印尼媽媽或許因為語言、文化的差異，對孩子的照顧無法做到如本籍媽媽一般，但卻不可忽略媽媽對孩子的愛，研究者認為母愛的表現可以從很多細微地方觀察到。

況且從與曉晴爸爸的談話中知道，印尼媽媽在家似乎沒扮演好媽媽的角色，「她對孩子的照顧真的很少，只能讓孩子吃東西、接送孩子而已。」(先生 2005/10/27)表姊也說「舅媽比較不照顧小孩，之前曾經來我家幫忙襪子加工，舅媽也喜歡到我家來，因為我家會弄東西給她吃。但是她這樣都不顧小孩子，曾經讓我弟把她趕回家去。」(表姊 2005/10/24)研究者也希望隨著親師合作頻率的增加，印尼媽媽能更了解孩子的學習狀況，而她對孩子關愛的流露，不只是曉晴可以感覺到，也能漸漸扭轉外籍配偶先生，或其他人對她的反面評價。

## 三、外籍配偶先生的心聲

在進行完十月份親師合作課程的隔天，限於外籍配偶先生的工作性質，我與曉晴爸爸利用電話進行了長達 40 分鐘的訪談。曉晴表姊曾說「舅舅是在印尼工作認識舅媽的，舅舅到 37 歲才娶，舅媽則是 62 年次，跟我姊姊的年紀一樣。」、「他們家以前住台北，是這兩年才搬回來的。」(表姊 2005/10/24)所以印尼媽媽來到台灣，並非透過婚姻仲介的管道。照道理說這樣的婚姻，感情基礎應該是比較穩固的，但是

之前 L 老師就曾說過，從外籍配偶先生的口氣，可以體會到他對這段婚姻的心酸感。「他一直重複『人在台灣，心在印尼』，聽起來非常心酸。」(L 老師 2005/10/25)但或許也因為是自己認識而結婚的，外籍配偶先生對太太的表現相當容忍，他在與我的談話中雖然表現了對太太的無奈，卻認為這是因為文化差異的緣故。「這是國家文化的差異，如果今天我們去印尼也是一樣。」(先生 2005/10/27)所以他對老師加強親師活動，雖然不反對，但也認為能改善的應該有限。所以以他現在的年紀來說，只能努力工作讓家庭溫飽，上大夜班就是要多掙點錢。從他的言談中，我可以清楚感覺，爲了兩個孩子，他很努力讓這個家庭撐下去，兩個女兒也是支持他的最大動力。

### (一) 對太太的無奈感

曉晴的家庭，還是類似台灣眾多外籍配偶家庭的背景。爸爸在將近四十歲才娶了小自己十幾歲的媽媽，爲了家庭的經濟，爸爸平時忙於工作，與媽媽和孩子的生活作息幾乎完全顛倒。相較於許多外籍媽媽來到台灣拼命賺錢，印尼媽媽因爲成長的文化和家庭背景的關係，並不喜歡動手作家事，這是曉晴爸爸第一個無奈的地方。「印尼人有錢就很會享受，尤其太太的生長環境優渥，家中是在印尼從商，印尼的有錢人可以請很多僕人，有的幫忙帶小孩、有的煮飯、有的打掃...，所以養成她不愛動手作家事的習慣。」(先生 2005/10/27)可是印尼媽媽並非不做，她也曾說自己要回家拖地，還說「一禮拜拖兩次地。」(印尼媽媽 2005/10/26)但對外籍配偶先生來說，自己的太太還是不夠勤奮，甚至嫁來台灣多年，國語依然不夠流暢，不夠積極適應台灣文化是他對太太的第二個無奈。

「一般外籍配偶到台灣約兩年就可以適應，我太太則因為不願意學。否則一開始我也會用印尼話教她，在台北時也是有請人教她注音符號，但是她就是學不下去、不想學、沒耐心。」(先生 2005/10/27)外籍配偶的先生認為印尼媽媽個人的心態也很重要，正因爲她念念不忘印尼文化，也使得她遲遲不能融入台灣的生活。不然以自己太太原本活潑的個性，應該可以很容易交到朋友，「她在印尼有很多朋友，台灣則多是鄉親居多，來台灣因為講的話人家聽不懂，所以她一直很難適應，自己又不想學。」(先生 2005/10/27)對太太因爲國語不夠流暢，交友圈總是侷限同是印尼的鄉親，有些印尼新娘的品行又不好，擔心太太會跟著學壞，是他對太太的第三個無奈。

「之前在台北也曾發生過，我太太的朋友叫曉晴的媽媽跟我要錢，給她朋友花。因為這個朋友的生活狀況更差，她先生是打零工的。所以她在台灣交的不是朋友，只能說是鄉親，很容易把我太太帶壞。」(先生 2005/10/27)也因為擔心太太交友的問題，從台北搬回鄉下後，印尼媽媽就沒去工作了。她先生覺得這樣也好，只要印尼媽媽可以看好孩子的行爲，「至少不要讓女兒出去跟男生亂來。」(先生 2005/10/27)也不會要求太太太多，甚至無奈的說「自己的太太比較懶惰，所以狀況才會更差，如果所有的外籍媽媽來比，她一定是最爛的那一個。」(先生 2005/10/27)因此如果要說他對印尼媽媽最大的無奈，該是連照顧孩子也不能做得很好。

「印尼人天性本來就是樂觀，會及時行樂。對於孩子也是認為讓孩子自己發展，所以不太管孩子。加上對國語不了解，大概是到幼稚園程度，不可能從事作業上的指導，她偶而會看著孩子寫功課，甚至會搶孩子的書來看，例如國小中年級的英語，因為她懂一點所以會想看，我也沒辦法。」(先生 2005/10/27)在與外籍配偶先生的談話中，他幾乎沒有對太太的肯定，在印尼高中肄業的太太，在他眼中程度也不好。所以他也一直很擔心自己的太太會增加學校的麻煩，一再跟我強調說，「能改善多少是多少，這也是沒辦法勉強她的。」(先生 2005/10/27)

## (二) 能改善多少是多少

我認為外籍配偶先生願意配合我的行動研究，讓印尼媽媽出席教室的活動，或接受我的訪談，除了 L 老師的事前溝通聯絡外，曉晴的爸爸在電話中總是會跟我說「老師不會害我們」、「只要不要認識不好的人，來學校跟老師互動是沒關係，因為老師是中立的，跟我們沒利害關係。」(先生 2005/10/27)可見他還是會擔心太太生活圈太複雜，這也是很多外籍媽媽在台灣總是走不出家們的原因。之前訪談過教任外籍配偶成人識字班的 F 老師也說過「之前我們去請她們來讀書的時候，很多婆婆都說不能去，去的話會跑掉，因為怕她們一比較，會發現有的人過得比較好。」(F 老師 2005/06/20)所以回到我研究的目的來看，學校老師的主動幫忙，其實也是改善外籍媽媽適應台灣生活的一種途徑。至少曉晴的爸爸對於學校完全信任，相信學校老師都是善意的想幫助他們。這也是我和 L 老師在進行行動研究的期許，希望能真的找出解決策略，改善印尼媽媽跟學校老師、孩子的互動狀況。對外籍配偶先生來說，這也是樂觀其成的事，但他卻因為自己太太的個性，比較不抱持太大的希望。

外籍配偶先生會這樣認為，當然是源自他對印尼媽媽的無奈感，「感覺得出外籍媽媽幾乎不太和孩子互動，這也是先生無可奈何的，但是慶幸的是爸爸可以接受這樣的事，他並不逼外籍媽媽一定要學會怎樣的事，跟教育自己的孩子一樣，覺得應該不強迫。」(日誌 2005/10/27)但是當我與他分享印尼媽媽前兩次來學校的狀況時，說到印尼媽媽會關心自己的小孩，會和老師講話時，曉晴的爸爸就會用笑聲來回應我，還說「那有進步了，不然以前人家都搞不清楚她在說什麼。」(先生 2005/10/27)他自己也認為最近他太太狀況真的比較好，因為印尼媽媽對孩子比較放任，曉晴一年級時，她都不會去學校接孩子，但「最近有比較好，會去學校接孩子上下學。只是回到家通常都是去房間休息，小孩都是我在照顧。」(先生 2005/10/27)因為印尼媽媽對孩子的照顧並非周全，所以她先生對教養兩個小孩很有心得，也認為孩子是自己的驕傲。

## (三) 孩子是自己唯一的希望

曉晴班上開班親會那天，本來有邀請印尼媽媽出席，結果是外籍配偶先生獨自前來，L 老師也跟我說，「她爸爸講了好多話，都是在說自己怎樣教孩子。」(L 老師 2005/09/23)從外籍配偶先生在班親會的表現，就知道他認為自己教育孩子很成功，

曉晴這次月考還是班上第三名。「孩子從不上安親班，我都自己教，從小就讓孩子用畫圖的方式學寫字，也從不強迫她們學習，像現在姊姊也會教妹妹。」(先生 2005/10/27)外籍配偶先生只要一聊到孩子，就會滔滔不絕，相較於對太太的無力感，孩子的確是他最大的安慰。

他也認為家庭教育非常重要，「孩子的教育，學校佔 7 成，家庭佔 3 成，才可以達到 100 分。」(先生 2005/10/27)否則自己的孩子不好，也不能全怪學校。研究者肯定外籍配偶先生對於孩子的照顧，一方面也擔憂研究計畫對於這樣的家庭狀況可以影響多少？所以我也在研究日誌中反省：「以 Epstein 的六層次來說，為人父母可以？；溝通目前也漸漸有成效，但不見得可以完全針對孩子的問題溝通。對學校的幫助方面，我想等下次的課程再來試試，不過外籍配偶先生似乎認為很難。對於孩子家中學習的幫助，曉晴的爸爸認為是完全沒有；那接下來參與學校決定或和社區合作就更不可能了。不過我也希望透過老師在學校觀察到的『好』現象，能讓外籍配偶的先生對自己太太改觀。我不只是希望別人不要用異樣的眼光看待外籍配偶及其子女，我更希望外籍配偶本身也能提升自己與老師、孩子或其他家長的互動，我的個案在這些地方的確還有很多可以讓我努力的空間。」(日誌 2005/10/27)

#### 四、對本籍子女的影響

不管是進行「家庭樹」或是「乳牙掉了怎麼辦」的課程，孩子對於課程依然保持高度的興趣。只是，雖然可以將異文化的存在視為理所當然，但是印尼媽媽多次出現在學校後，孩子與他的互動還是有限。我認為語言溝通很關鍵，另一方面印尼媽媽不會主動接觸其他的孩子，大多只能等待本籍孩子主動和她接觸，也是很難突破的困難點。

##### (一) 保持對不同文化的興趣

在進行「家庭樹」的課程時，我讓孩子們反省上次中秋節課程的表現，孩子們也明白上次同學說故事時，自己並沒有做好聆聽者的角色。我也讓孩子反省上次邀請媽媽們來學校時，自己有沒有當個好主人，並藉由家庭樹的製作和分享，發表應該如何與媽媽相處。「有人說要跟阿姨問好；有人說要請阿姨吃東西；有的說帶媽媽參觀學校...」(觀察 2005/10/05)孩子們都可以說出要怎樣與其他小朋友的家人相處，但可不可以身體力行卻又是另一回事了！

另外我在介紹各國不同的打招呼方式、不同的手勢意思和小朋友處理自己掉落的牙齒時，學生大多能專心聆聽，也很願意出來表演。「每次要徵求出來表演的人時，大家總會七嘴八舌的說『老師，叫我』」(觀察 2005/10/26)也許是面對新奇的事物，總是會吸引孩子的注意。像是介紹到有國家把乳牙放到老鼠洞，學生也會很好奇到底是為什麼，一想到老鼠尖銳的牙齒，他們馬上就會表現恍然大悟的樣子。孩子也



可以說出，因為是身處不同地方，所以大家的生活方式都不一樣。我盡量介紹貼近孩子生活的事物，並隨時融入多元文化到孩子的生活中，所以孩子在製作家庭樹時，我曾撥放原住民的歌曲給他們聽，但就有學生說「老師，這首歌很奇怪，好難聽。」(觀察 2005/10/05)後來我又多播放幾次，學生就習慣也不抱怨了。我也在想，如果讓孩子多接觸印尼媽媽，讓印尼媽媽常到教室來，孩子久了也會習慣，甚至應該鼓勵孩子多主動和媽媽打招呼，讓印尼媽媽也能感覺到自己受到尊重。

## (二) 與印尼媽媽的距離感

相較於上次課程的其他本籍媽媽，印尼媽媽的確被很多孩子忽略了，她也不會主動接觸。這個月的課程只有兩位小朋友會和外籍媽媽接觸。

在上課中途，印尼媽媽曾一度把故事書拿出來看，「過了一下子，曉晴旁邊的女孩子把故事書拿了過去，很像是印尼媽媽問了一個問題，然後小朋友拿過去看。」(觀察 2005/10/26)而這個女孩子在班上曉晴的好朋友，所以下課她也會陪曉晴帶媽媽出去玩。我想小朋友可能是因為曉晴的關係，願意主動跟印尼媽媽接觸。

除了曉晴的好朋友可能會和印尼媽媽互動，另外就是班上比較大方外向的學生了。我在課堂上問印尼媽媽，印尼小朋友乳牙掉了怎麼辦時，「賢賢還會幫我用台語問說『阿姨，你們上排的牙齒掉了，你們都丟到哪?』」(觀察 2005/10/26)可惜印尼媽媽並沒有回答他。我和 L 老師後來也想說，小朋友會主動跟媽媽講話很好，至於印尼媽媽可能對所有的孩子還不熟悉，所以比較不敢說話。如果班上孩子能釋出善意，教室對印尼媽媽來說就不是個討厭的地方了。畢竟不是自己的媽媽，孩子難免還是會有怕生的時候，雖然現在他們會說曉晴的媽媽是印尼人，但至少他們沒有出現明顯排斥印尼媽媽的行為。

況且我更希望改善的是，印尼媽媽與本籍家長很難互動的問題。所以 L 老師建議我要不要請一位家長和印尼媽媽互動看看，不然上次那麼多本籍家長，印尼媽媽可能會覺得受到孤立，沒有人願意理她。「我們打算下次先請吳媽媽，她也是是義工媽媽，個性較溫和，讓她和印尼媽媽一起陪孩子作三明治。」(日誌 2005/10/28)當然也考慮過上次來過學校的幾個媽媽，但是像沈媽媽個性太過直接，她甚至認為外籍配偶精神有問題，這種有偏見存在的互動應該更難。因此我們計畫下個月的親師合作課程，會先請一位本籍媽媽和印尼媽媽共同參與，看看可不可以改進印尼媽媽與本籍家長的互動問題。

## 第三節 實踐多元文化—說故事及水果拼盤

在經歷前兩個月的行動研究課程後，我們覺得有幾個問題有獲得比較初步的解決：(1)印尼媽媽已經比較願意與老師談話、(2)印尼媽媽在教室內顯得比較自在，也願意在課程結束後繼續留下來。但是有幾個問題還是比較難突破，也是我們希望在

這個月加強的目標：(1)印尼媽媽與其他本籍孩子間的互動、(2)讓本籍與印尼媽媽有多一點的接觸、(3)增加曉晴對媽媽的肯定。

這個月進行的第一次行動研究課程，是利用兩本繪本來介紹孩子如何與不同種族的人交朋友。我主要的目的是希望孩子可以了解，即使是不同膚色、語言、輪廓的人們，還是可以成爲好朋友。也希望讓孩子去接觸印尼媽媽時，不會覺得是件很奇怪的事，並願意試著去和印尼媽媽接觸。

而我安排的第二次的課程則是介紹各國的水果，並邀請家長們一起同樂，以期兼顧多元文化與親師合作的精神。因爲 H 老師曾針對我目前的研究提出疑問，她認爲「目前設計的多元文化感覺偏低，太偏重台灣了。」(H 老師 2005/11/09)並建議我應該多利用實物來介紹，一方面比較不會枯燥，孩子的印象也比較深。所以在和 L 老師討論後，我們覺得可以配合二年級的生活課程，在「認識水果」的單元裡，介紹各國生產的水果，由水果的多樣化，讓孩子了解不同國家間的異同，也能融合多元文化的要素。家長們則是被邀請協助孩子進行水果造型拼盤的活動，和一起動手作果汁，希望可以藉此與孩子有更多的互動。

我和 L 老師因爲擔心太多本籍媽媽在場，會造成了印尼媽媽的不自在，所以這次便決定只邀請一位本籍媽媽一起參與，並看看雙方的互動情況會不會比較理想。我們在事前邀請了吳媽媽過來，吳媽媽是學校的書香媽媽，個性較溫和，也比較具有耐心，因此希望她能 and 印尼媽媽有良性互動，並一起幫助我們完成課程。另外我們也透過曉晴和她的爸爸，傳達了希望印尼媽媽可以來學校參與課程的想法，在上課前也獲得了印尼媽媽和她先生的同意。

可是就在進行的第二次課程的當天，才獲悉印尼媽媽因爲感冒發燒，身體不舒服而無法出門，曉晴也說「媽媽說發燒，不要來」(曉晴 2005/11/23)這個消息整個打亂了我的課程觀察目標，但我還是依照進度完成行動研究課程，只是沒有外籍媽媽的參與，我只能描述兩次多元文化課程對於班上孩子的影響，和觀察孩子們與本籍媽媽的互動。本籍家長方面，除了吳媽媽出席外，沈媽媽因爲禁不住自己孩子的請求，也到學校來看看兒子上課。而因爲印尼媽媽的缺席，我和 L 老師都檢討了以後要怎樣避免類似的狀況發生，H 老師也建議我「應該要跟媽媽多一點互動，私底下自己要多做一點努力，不要完全依靠 L 老師，要讓印尼媽媽感覺到妳對她的重視。」(H 老師 2005/11/25)H 老師的一席話，讓我反省了這三個月的課程進行，也反省了與 L 老師的互動問題，及研究者本身尙待改進的地方。也希望在接下來兩個月的研究中，努力改進這些問題。

所以這個月的研究結果與討論中，我也加入了一個章節討論對老師的影響，主要是目前研究進行對我和 L 老師的改變。對外籍配偶子女影響方面，也加入了與曉晴的姊姊－曉華的訪談，更深入的了解平常外籍媽媽與孩子的互動情況，讓行動研究可以更契合外籍媽媽和孩子的需求。因爲外籍媽媽不克出席，所以這個月缺乏外

籍媽媽與本籍孩子、家長的互動。以下就是第三個月行動研究進行後，對於研究參與者的影響和討論：

## 一、對老師的影響

在剛開始和 L 老師討論我的研究計畫，並取得她的配合時，我們都認為這個研究有其進行的價值。雖然只是針對一個班級，甚至是其中的一位外籍媽媽來進行，但是如果真的可以讓外籍媽媽更了解孩子，更容易接近人群，並跟老師多一點的溝通，讓現況有了改善，對我們而言，就十分有意義。我和 L 老師因為是協同研究者，常常要針對課程和進度交換意見，也常常要腦力激盪出完善的課程內容，所以增進課程設計的能力是我們的一項收穫。也因為需要親師合作的課程，我和 L 老師也一直在學習怎樣和家長有較好的互動。但是因為是借用 L 老師的班級，研究者也常常陷入主導或是協助教學的困境。整個研究對我和 L 老師都產生了不小的影響，正面的影響當然是件好事，但是負面的影響也希望可以漸漸找出調適的方法：

### (一) 正面的影響—教學和溝通技巧的學習

教師從事行動研究總是一再的被鼓勵，也提出了許多優點，包括：(1)改變教師對於專業技能、角色的定義及研究的態度；(2)增加教師的自我價值與自信；(3)改變教師發展階段和關注的階段；(4)增加教師對教室事件的認識；(5)改變教師的氣質能傾向於反省；(6)增加教師對於某些特定教育信念的認識；(7)在理論與實務之間，能發展出較一致性和較多的連貫性；(8)擴大教師在教學、學校教育、和社會方面的視野(林素卿，2002)。以研究者自己來說，我常提醒自己，從事行動研究的目的不是如何將論文完成，而是到底要怎樣對學生和對家長來說，才都是有益的。準備多元文化的教學內容，對我來說也是一項考驗，「現在實施行動策略時，為了讓教學過程更流暢，一定要寫教案，曾幾何時，我都忘了這是我身為老師的本分。」(日誌 2005/09/11)所以我絕對肯定行動研究可以增進教師的視野，也讓老師在每一次行動研究的策略實行之後，學會去反省，以便讓接下來的研究更順利。另外，每次進行課程的前後，無論是和協同教學的 L 老師或是和 H 老師的談話，對我來說都是一種增長和收穫，我也在慢慢訓練與他人的溝通技巧。甚者，如何增進自己與外籍媽媽的溝通，也是我接下來面臨的一項考驗。

L 老師因為教學年資將近十年，自然有自己的一套教學理念，和與家長應對的方式。但面對我的每一次教學進行，她還是會說「我也很緊張耶！不知道請家長來，會不會給家長留下不好的印象！」(L 老師 2005/09/16)教學當然是老師的本分，但是隨著時代的演進，不能永遠只在教室內閉門造車，有了家長的協助會讓教學活動更精采，也能獲得家長對老師的認同。也因為我的研究需要，讓 L 老師與家長有更多的溝通，無形中也增加她對班上家長的了解。她也會幫助我過濾哪些家長比較適合一起參與活動，例如「沈媽媽個性比較急，吳媽媽感覺比較溫和，而且吳媽媽現在

沒有在幫他先生工作，時間比較多。」(L 老師 2005/11/16)

另外對 L 老師來說，剛開始親師合作的課程的確會造成她的負擔，主要的原因是「覺得班上的孩子太沒禮貌了！」(L 老師 2005/09/16)所以接下來她也會試圖去改善班上的秩序，並漸漸可以看見成效。以這次家長和孩子一起做水果造型拼盤來說，L 老師自己就認為「小朋友這次的秩序真的好多了！」(L 老師 2005/11/23)

整個研究進行至今，對老師的影響來說，不只是教學現場的能力訓練，我們也學會更仔細觀察教室中的動靜，學習在事後共同反省，努力排除自己所遇到的困難。而另外增進最多的就是與人溝通的技巧，不只是與家長，也包括和小朋友、同事間的語言、非語言溝通。這些對我們來說都是很大的進步。

## (二) 負面的影響—我可以介入班級到怎樣的程度？

而對老師比較負面的影響，該是研究者與協同研究者間的角色衝突部份。研究者在整個研究中扮演的是主導者的角色，驅使整個研究可以朝向研究目的完成。但是我卻常常覺得進到了教室現場，L 老師才是應該主導研究進行的人，畢竟 L 老師才是班級的導師，也才是班上家長熟悉的老師。

所以研究者常常在行動研究進行的課程中遇到這樣的疑問：我可以自己決定進行下一個教學活動了嗎？我認為到目前為止還不夠理想的是，我和 L 老師在課程進行中的協調問題，也就是我害怕介入 L 老師的班級太多。H 老師也能體會我這種心情，所以她也曾經建議我可以「配合二年級課本下去做，比較不會造成 L 老師的負擔。」(H 老師 2005/11/25)而我也努力在調整自己的想法，協同研究者是一起分享研究過程、蒐集訊息、提供回饋、提供支持及挑戰的，是要建立協同合作的關係，而非彼此競爭(吳美枝、何禮恩，2004：47)。希望能盡量的減少自己在課堂中和 L 老師的角色衝突部份。

不過 L 老師目前倒是沒有這方面的擔憂，「還好阿！反正我就配合妳，不會給我額外的功課啦！」(L 老師 2005/11/08)可是我仍然希望這種角色衝突的現象，可以到研究結束前加以改善。畢竟行動研究本來就有賴於全體成員彼此間的互助與合作，所以行動研究者更須具備良好的人際關係，才能做好溝通協調的工作，這也是我一直在學習的目標。

## 二、對外籍配偶子女的影響

這一週因為印尼媽媽沒有到學校來，所以我無法觀察曉晴在教室內和媽媽的互動狀況。但是在徵求曉晴的爸爸同意後，我也利用時間與曉華做了一次訪談，初步了解外籍媽媽在孩子心中的定位，也比較清楚印尼媽媽在家中與孩子的互動情況，及孩子與媽媽的需求是什麼。

另外則是利用這個月的課堂觀察，發現其實如果少了媽媽在場，曉晴就可以更全心的投入課堂的學習。外籍配偶子女其實就和本籍子女沒有差別，曉晴在學習或生活上，也沒有表現任何偏差行爲。

### (一) 平常與媽媽的互動情況

其實對曉晴和曉華來說，自己的媽媽還是最好的，曉華認爲「我不要換媽媽，媽媽是生我的媽媽。」(曉華 2005/11/24)而且印尼媽媽平常也會幫孩子買衣服，希望將自己的孩子打扮漂漂亮亮，就像曉華說的「媽媽對我很好，會買衣服給我們，或是叫爸爸買鞋子。」(曉華 2005/11/24)

但是曉華還是會覺得自己的媽媽跟別人不太一樣，她在描述這些事情的時候，也給我一種對媽媽的無奈感，跟曉晴在課堂上的表現很類似。曉華會說「媽媽都會把我的課本亂放，又不講放在哪裡。我的筆不見，都是媽媽拿走的。」、「我很希望有時候有人欺負我，我就可以跟媽媽講。」、「有時候我在讀書，媽媽就會翻我的書阿！害我不能做事。」(曉華 2005/11/24)曉華描述這些事情時，總是會不自覺聳聳肩，但也許就是自己的媽媽，孩子會習慣去包容。可是我認爲很多事似乎都不是這個年紀該有的煩惱，曉晴和曉華在我的眼中都比同年紀的孩子懂事不少，甚至身爲姊姊的曉華還會說「現在我長大了，很少哭了！」(曉華 2005/11/24)

印尼媽媽除了接送孩子上下學，替孩子準備每一餐外，曉華給我最多的描述總是「我媽媽在家都是在睡覺，或是看我們玩。」(曉華 2005/11/24)對於孩子的功課指導幾乎沒有，聯絡簿也都是爸爸負責簽名，唯一例外的是曉華很期待媽媽可以教她英文，她認爲媽媽最厲害的事，除了媽媽常做的家事—倒垃圾、拖地外，就是說英文和唱歌了。可惜印尼媽媽也很少教孩子英文，曉華自己也說「媽媽以前說我功課寫完要教我們英文，結果她自己也忘記了。」(曉華 2005/11/24)

回到 J.L Epstein 六類的家長參與類型來看，第一類型的爲人父母的角色，印尼媽媽自然是可以扮演好；第二類的與老師溝通的角色也有進步；第三類型對學校的義務幫助，目前是只有出席班上的活動。在協助教學方面，我計畫下次安排闖關活動，讓印尼媽媽可以與本籍媽媽搭配，共同協助我的活動進行。而第四類型對孩子家中學習的參與，我認爲外籍媽媽還有很多需要加強的地方。任教學校教育優先區課後輔導的 G 老師，因爲接觸過很多外籍配偶子女，曾跟我說過，在學習方面外籍配偶子女的能力並不會比較差，但是「他們的心理都很脆弱，對自己的信心比較不夠，很容易被別人的言語或眼神傷害的樣子。」(G 老師 2005/11/18)所以父母對孩子愛和關心的展現很重要，但是以印尼媽媽來說，她又很難陪孩子一起談心或讀書。因此我和 L 老師打算利用機會再跟印尼媽媽聊聊，轉達孩子想跟媽媽講心事或是學英文的心願。或許學校老師無法完全介入外籍媽媽的家庭生活，但是也希望可以傳達讓孩子有利成長的訊息，一起來幫助外籍媽媽和孩子們。

## (二) 和同儕或本籍媽媽相處融洽

曉晴這個月的課堂表現，其實就跟其他的孩子一樣，雖然對於媽媽的不能出席，剛開始她顯得不知所措，「有點緊張的跟 L 老師說，出門前還問過媽媽好幾次，可是媽媽還是不想來。」(觀察 2005/11/23)但是少了媽媽在課堂上，曉晴就可以將全副的心力放在自己身上，可以和同組的孩子交換水果，幫忙別人將水果造型利用牙籤固定好，需要大人切水果時，「曉晴會走過去吳媽媽旁邊，請她幫忙。」(觀察 2005/11/23)沈媽媽因為住曉晴家附近，還會特地問曉晴「媽媽今天怎麼沒有來？」整個課堂進行下來，參與的每個人都十分自在，L 老師也認為這一次的課程很成功。

而曉晴在課堂上的表現雖然不算出色，但是她的學習態度一直很好，L 老師也曾說「曉晴不會出現學習遲緩的現象，她會按照老師的規定。例如老師說念三遍，就念三遍。願意乖乖讀書，就不會輸人家。」(L 老師 2005/11/09)她在班上也有不錯的朋友，下課後就一起手牽手出去玩。我認為除了爸爸之外，如果印尼媽媽也可以給孩子更多關注，孩子會具有更強的自信心，就好像 G 老師認為的，「孩子比較需要的是心理的支持。」(G 老師 2005/11/18)

H 老師也曾跟我提過她班上目前的越南籍媽媽，語言溝通能力很流暢，也很願意和老師聊天，「所以我覺得媽媽還是很重要，像越南新娘溝通良好，孩子在班上的表現就很穩定。」(H 老師 2005/11/09)但是 H 老師也提醒我，曉晴和曉華也許現在不會不喜歡媽媽，但是到了高年級開始有自己的想法，或是進入青春期後，女孩子其實是更需要有媽媽一起來分享心事。所以她認為外籍媽媽如果現在可以把媽媽的角色扮演更好，對孩子未來的身心成長絕對是好事。

## 三、對本籍孩子的影響

我在這個月的第一次上課時，是藉由「叔公的理髮店」和「平克與薛伊」兩本繪本，來介紹不同民族間，可能受到的不平等待遇。並告訴孩子，不同種族的人還是可以擁有堅定的友情，希望孩子不要存在刻板的印象，可以動腦想想如何和其他民族的人作朋友。對低年級的孩子來說，繪本很容易吸引他們的注意，所以大都可以專心聆聽我說完故事，也可以發表自己的感覺。大致來說，我認為孩子們都不會去排斥其他國家的人，也可以清楚表達如何跟別人交朋友。可惜的是，第二次課程印尼媽媽無法出席，所以沒有辦法觀察到孩子會如何跟印尼媽媽互動。但是他們和本籍媽媽都相處融洽，會主動請媽媽們幫忙，媽媽們也會盡心盡力的協助他們。

### (一) 能理解與不同民族的人應該和平相處

「叔公的理髮店」故事中，描述了一位黑人小女孩曾在看病時，遭受白人醫生的歧視，以及當時的美國社會黑人是受到怎樣不平等的對待。我發現孩子們會為小女孩和叔公抱不平，「小飛說他們是好人阿！醫生怎麼可以不幫助她。」、「津津說小

女孩生病很可憐，還好有叔公拿錢出來。」(觀察 2005/11/09)孩子們甚至在聽到小女孩沒辦法看病被送回家時，讓研究者感覺「班上的氣氛變得很嚴肅。」(觀察 2005/11/09)雖然他們不懂為何美國社會要歧視黑人，但是孩子們會認為只要是好人就可以一起當朋友，即使大家的膚色、語言不一樣，但是還是不可以欺負他們。

而「平克與薛伊」則是在描述在美國南北戰爭時，白人與黑人共同患難的故事。除了體會戰爭的恐怖外，也讓孩子了解有共同的興趣或理想的人，即使來自不同國家，就算膚色、輪廓很不一樣，還是可以當好朋友。對低年級的孩子來說，南北戰爭的意義他們比較難完全接受，但是他們會知道不可以隨便去奴隸其他民族。「晨旭說大家都是人阿！凌陵馬上補充說，所以不可以命令別人就要替你做。」(觀察 2005/11/09)

孩子們也可以具體說出來如何與他們當朋友的方式，有主動打招呼、借他東西、下課一起出去玩、教他說國語、不要欺負他等等。低年級的孩子會從自己的觀點去思考如何交朋友，但是對象多侷限在與他們差不多年紀的孩子。那遇到外籍媽媽的時候會怎麼樣呢？目前也只能再多多提醒孩子，讓他們在下次曉晴的媽媽來學校時，也能試著去和印尼媽媽當朋友了！

## (二) 與本籍家長相處自然

因為缺少印尼媽媽的出席，我只能在課堂上觀察班上小朋友和本籍媽媽的互動情況，就如之前中秋節時的課程一樣，這些媽媽雖然會比較注意自己孩子的表現，但是也很照顧班上的其他孩子。「沈媽媽會先幫忙自己兒子組上的學生，然後她開始到每一組走動，不厭其煩地幫學生把水果切好」、「吳媽媽還會把自己帶來的水果分給各組的小朋友吃。」(觀察 2005/11/23)同樣的情況我也很希望如果換成了印尼媽媽，她也可以自在地幫助孩子，就像這些本籍媽媽一樣。偶而和班上的孩子說幾句話，然後小朋友會很不好意思的拿水果請媽媽們吃，兩者之間的互動沒有任何的隔閡，這就是我要繼續努力的目標。

## 四、對本籍家長的影響

這個月的課程因為只有兩位本籍媽媽出席，不過兩位媽媽平常也是很少接觸，但是她們在教室裡的相處，相較於之前印尼媽媽的表現，兩個人的互動比較多，也很順利的協助我和 L 老師將課程順利進行結束。

### (一) 能順利協助老師教學

「水果造型拼盤」的課程中，除了介紹各國的水果外，也讓孩子利用水果來發揮創意，作出各式各樣的造型。所以我們請家長幫忙孩子們，切出他們想要的水果形狀，切水果對媽媽們來說都不是難事，「只見兩位媽媽穿梭在各小組之間，偶而還

會幫忙管管秩序。」(觀察 2005/11/23)在場地清理的時候，兩位媽媽也會拿著抹布、掃把幫忙學生，如果沒有家長的參與，一位老師要同時應付三十幾位學生的需求，的確不是容易的事。況且家長不只是老師的好幫手，當他們來到學校參與教學時，更可以了解老師的教學方式及孩子的學習情況，也會比較體諒老師的教學辛勞，這是在這堂課的深刻感觸。

只是我很希望印尼媽媽也能做到一樣的事，也很想要證明印尼媽媽和本籍媽媽都是一樣棒的，不只是在孩子的眼中如此認為，在老師和其他家長的心理也能有這樣的想法。所以「當媽媽們和孩子有良好的互動時機時，我很惋惜印尼媽媽沒辦法出現；當媽媽們與孩子快樂分享自己作品時，我只能想像印尼媽媽出席的場面。」(日誌 2005/11/23)並期許這樣的想像，能在後續的課程中實現。

## (二) 兩位本籍媽媽的接觸

而兩位本籍媽媽也有很多私底下的接觸，「我在講台上介紹東南亞的水果時，媽媽們偶而會交談一下，甚至還會像小朋友一樣回答我的問題」(觀察 2005/11/23)。在活動進行中，兩位媽媽都各忙各的，就比較少講話，但是也都會互相注意對方在做什麼。當我們先盛果汁給沈媽媽時，「沈媽媽會提醒老師不要忘記給吳媽媽一杯」(觀察 2005/11/23)。相較於上次有外籍媽媽和本籍媽媽一起出現的場合，這次兩位本籍媽媽顯然都表現得很自在，也都很願意主動和對方接觸。我和 L 老師就是希望藉由這種比較少數媽媽參與的課程，讓外籍媽媽與本籍媽媽能有較多的互動。所以下個月我們打算進行多元文化的闖關活動，除了達到多元文化的教學目的外，也讓本籍媽媽與印尼媽媽搭配當關主，使兩者間可以有較多的接觸。再者，讓班上小朋友在闖關時與印尼媽媽有些互動，甚至觀察小朋友在和印尼與本籍媽媽互動時的差異，以便繼續朝向研究的目標前進。

## 第四節 在歌聲遊戲中認識與實踐—歌曲教唱及闖關活動

上個月的課程因為少了印尼媽媽的參與，有關印尼媽媽與孩子們以及本籍家長間的互動情形之觀察相當有限。所以這個月的多元文化課程就特別注意，避免再發生印尼媽媽缺席的情況。不幸的是，原先答應要前來的印尼媽媽又食言了！我們只好把課程延後一週，並企圖了解印尼媽媽無法出席的原因，設法邀請她前來。因此，整個行動研究進行至今，需要克服的問題便包括：(1)增加印尼媽媽參與學校活動的可能性、(2)讓印尼媽媽可以與班上其他孩子多一點接觸、(3)提高印尼和本籍家長間的互動。我們也持續觀察曉晴和媽媽的相處狀況，希望藉由老師與印尼媽媽的親師互動頻率增加，可以對曉晴的各方面成長有所助益。並在多元文化課程的耳濡目染下，讓參與的孩子及家長們，都可以更包括異文化的存在。

十二月份進行兩次課程，第一次是歌曲的教唱，我選了一首印尼的歌謠—「木



瓜恰恰」，內容是在介紹印尼盛產的多樣水果，並描述市場的熱鬧情況。第二首歌則是臺灣的傳統唸謠－「臺灣出甜粿」，內容也介紹了臺灣的一些特產，用以相互對照。我希望讓孩子們在學會兩首歌曲後，可以說說歌曲聽起來或是唱起來的感覺，比較一下兩首歌的曲風，也藉此增加他們對於印尼國家的親切感，並從中了解與欣賞不同國家的不同文化。

第二次的課程則是進行多元文化闖關活動。我們邀請家長擔任關主，在親師合作的活動進行中，一起增加對於各國文化的認識。我設計的三個關卡分別是「尋寶樂」、「拼圖樂」和「翻翻樂」。尋寶樂是安排四個國家－印尼、菲律賓、泰國、中國－不同風俗民情的照片，讓孩子們在看過提示後，可以順利的將圖片放進代表國家的籃子裡。拼圖樂則是準備了三幅圖片讓孩子完成拼圖，分別是中國春節時孩子放鞭炮的圖片；印尼婦女節慶時頭頂豐盛水果慶祝的圖片；和泰國穿著傳統服飾的婦女照片。翻翻樂則是以國家的節日為主，我準備了「泰國潑水節」、「柬埔寨送水節」、「越南賽象節」、「菲律賓聖尼諾節」、「日本成人節」、「巴西嘉年華會」、「德國啤酒節」和「臺灣阿美族豐年祭」的照片，孩子只要翻出同樣的圖片，就可以闖關成功。

這次的多元文化闖關活動的內容，是以介紹東南亞的文化為主。而低年級的孩子對於圖片的印象，會比文字說明來得深刻，所以我的闖關活動就是以圖片為主，來加深孩子對於各國文化的認識。請家長擔任關主則可以讓他們在與孩子同樂時，一起來接收東南亞各國豐富多元的文化，就好像「東南亞的智慧」這本書的副標題一樣，這是「七彩陽光下的多元文化」，其實是值得我們花時間去了解這些外籍媽媽的原鄉文化，並應該讓它自然而然的成為台灣社會的一部分。

以下描述這兩次課程對於各研究參與者的影響：

## 一、對印尼媽媽的影響

我的研究進行到這個月的第二次課程前，我一直認為還算順利，雖然跟印尼媽媽的溝通有些困難，但也在十月份的時候獲得了些微突破。況且只要學校老師主動邀請，印尼媽媽都會很願意出席，我們也一直在想辦法讓印尼媽媽與本籍家長或孩子間多些互動。因此對於上個月印尼媽媽的缺席，我原本只是單純認為等媽媽身體恢復，就可以繼續到學校參與活動，但情況並非如此。所以預定在十二月二十一日進行的闖關活動，就又因為印尼媽媽無預警的缺席，我們決定先暫時延後。L 老師和我也利用這段時間，藉由家庭及電話訪問等途徑，試圖了解印尼媽媽的狀況，並希望再次邀請媽媽來到班上參加活動，幸好也再次取得印尼媽媽的同意。

闖關活動進行當天，我們則安排吳媽媽和印尼媽媽合作，負責同一關的活動進行。在較少本籍媽媽同時出現下，讓印尼媽媽可以比較自在，並自然的和吳媽媽接觸。

### (一) 出現不願意參與學校活動的情況

「曉晴跟我說，媽媽送她來校門口時，還跟她說『好吧！』結果到了八點多，第一堂課都快開始了，卻還是沒見到印尼媽媽出現。」(日誌 2005/12/21)我開始有一種不好的預感，上個月的課程，媽媽就沒有出席了，怎麼會身體不舒服這麼久呢？還是有其他的原因，讓印尼媽媽開始排斥到學校來？我和 L 老師都開始緊張起來，研究進行到目前，似乎出現了一個大難題需要解決。L 老師認為「她媽媽從不接電話的，接了也是不講話，所以還是先叫曉晴打吧！」(L 老師 2005/12/21)但是印尼媽媽不但拒絕了曉晴的請求，甚至還在 L 老師接過電話後，斷然的把電話給掛了。

印尼媽媽對於學校老師的態度突然差異如此得大，我和 L 老師都覺得有些錯愕，我們決定先暫緩課程的進行，利用時間來了解印尼媽媽的情況。「我帶著曉晴去家裡看看，印尼媽媽用一堆理由搪塞我。我想她其實是根本就不想來，所以說自己很忙。我也感覺出她的不穩定情緒，開始對曉晴不耐煩，甚至用不好的口氣跟我說話。」(日誌 2005/12/21)學校裡面跟印尼媽媽有過接觸的老師則給我了一些意見，E 主任曾經在辦理教育優先區的活動時，和印尼媽媽有過接觸。「這個媽媽你不可以把她當一般媽媽對待，就像對待特殊的小朋友一樣，所以當然要想一些方法讓她想來參加。」(E 主任 2005/12/22)H 老師則說要不然就帶小朋友去拜訪印尼媽媽，但是我也認為「親師合作如果變成是勉強家長出席，這樣也沒意義。」(日誌 2005/12/23)在和指導教授討論過後，我決定再找時間與 L 老師去拜訪印尼媽媽，一方面感謝前幾次印尼媽媽的出席及幫忙，另一方面也再探尋她出席班上活動的意願。

我也利用電話訪問了曉晴的爸爸，他認為「我太太感冒是好了，只是最近天氣冷，不想出門，而且她身體狀況比較不穩定。」(先生 2005/12/22)相較於前幾次外籍配偶的先生都會與我侃侃而談，這次的談話顯然簡短了許多，也常常利用笑聲來代替正面的回答。我和 L 老師、H 老師都認為，這可能是出自太太的爽約而感到不好意思，因為他也一直在電話中跟我強調「不能勉強自己的太太阿！」(先生 2005/12/22)

印尼媽媽的親戚也不諱言的跟我說，「我媽媽說最近舅媽的精神狀況不好，她有空也會多去我舅媽家走走。」(表姊 2005/12/24)她甚至還建議我換個研究對象，「舅媽情緒有時比較不穩定，時好時壞，聽說舅舅讓她吃藥，她還會認為是舅舅在害她。」(表姊 2005/12/24)可是曉晴的爸爸卻從不跟我或 L 老師聊自己太太的精神狀況，打從我一開始提出希望讓印尼媽媽多參與學校活動，讓她可以多認識其他的家長，多陪伴曉晴的成長時，他也只是表示會全力支持。因此我還是不想放棄，雖然 L 老師也開始對印尼媽媽有些反感，「她認為我上週去拜訪印尼媽媽時，她的態度不夠好，她從來沒有遇到這麼不講理的家長。」(日誌 2005/12/26)但還是在我提出請求後，有點勉強的陪同我再次拜訪印尼媽媽。

「印尼媽媽一直邀請我和 L 老師進去坐，但是 L 老師不想耽誤太長的時間。談話到最後，她也很愉快的答應明天會很早到學校。」(日誌 2005/12/27)我發現這兩次

家訪中，印尼媽媽的態度相差很多。這次不但很客氣和我們講話，還會詢問明天來學校要做哪些事情，我和 L 老師、H 老師也只能歸咎於是印尼媽媽的情緒問題。但畢竟影響印尼媽媽的情緒因素很多，學校老師可以知道或可以努力的還是有限，唯一令我們欣慰的是，隔天印尼媽媽果然很早就來到學校了！

## （二） 再次回到教室－希望會是好的開始

「我利用上課前的時間過去和印尼媽媽聊天，當時印尼媽媽正在教室後面看小朋友的作品。她的臉上一直帶著微笑，問我今天要做什麼？聽到要陪小朋友玩遊戲，也會跟我說好。」(觀察 2005/12/28)正式進行闖關活動時，雖然時間有些延誤，但是在擔任關主的四位媽媽配合下，孩子們還是玩得很快樂。沈媽媽和柳媽媽都是獨自一人負責「翻翻樂」和「拼圖樂」兩關，「尋寶樂」因為需要有關主核對圖片和蓋章，所以我請印尼媽媽和吳媽媽搭配。不同於本籍家長會主動幫忙指導孩子，印尼媽媽大多是安靜的坐在自己的位子，等孩子們拿闖關卡過來。不過「她雖然不會主動跟孩子們講話，但是看到孩子們闖關的興奮表情，也會盯著小朋友笑起來。」(觀察 2005/12/28)當印尼媽媽幫孩子們蓋好章時，每個人都會大聲的說謝謝，如果孩子們正在闖關，她還會利用時間把桌上各國的圖片拿起來看看。「這次感覺她參加得很快樂，最後我邀請她一月份和先生一起來吃火鍋時，她也很愉悅的答應，還問我是什麼時候呢！」(日誌 2005/12/28)

而這次的課程也是第一次讓我觀察到，印尼媽媽和本籍媽媽有些私底下的互動，「在換組的空檔裡，吳媽媽會主動跟印尼媽媽講話，但是印尼媽媽的回答似乎還是很簡短，大部分的時間，兩個人都是忙於各自的工作，和照顧闖關的孩子為主。」(觀察 2005/12/28)連吳媽媽也認為「她可能對我比較陌生，所以不好意思跟我說太多話。」(吳媽媽 2005/12/28)不過「尋寶樂是進行最快的關卡，看來吳媽媽和印尼媽媽合作無間。」我也希望這次的第一次接觸，對印尼媽媽與本籍媽媽的互動，或是與班上其他孩子的接觸，都會是個好的開始。雖然活動結束後，印尼媽媽是最早開口說要先回家的家長，但是「看到吳媽媽主動幫我收拾場地後，印尼媽媽和其他兩位媽媽，也會開始幫我拆東西、收東西。」(觀察 2005/12/28)最後「她也很有禮貌的和我說再見，並且還先回教室看看曉晴之後才回家。」(觀察 2005/12/28)

這次的闖關活動，我和 L 老師都覺得十分成功，而且至少我們提供了一次機會，讓一直怯於人群接觸的印尼媽媽，有機會和本籍媽媽認識。「下個月她再出席時，希望就不會對這些媽媽太陌生，可以和其他人多聊聊天。」(L 老師 2005/12/30)L 老師其實也說出了我的心願，但另一方面，我也很希望因為這樣的參與，印尼媽媽對於曉晴的學習可以更加了解。讓她可以更稱職地扮演媽媽的角色，也可以帶給曉晴和曉華正面的影響。

## 二、對外籍配偶子女的影響

這個月因為曾出現印尼媽媽不願意來到學校的狀況，藉由曉晴和媽媽的電話聯絡，以及進行的兩次拜訪，我們大概可以窺見曉晴平時如何與媽媽互動的。當印尼媽媽堅持自己的意見時，就像曉晴的爸爸不能勉強他一樣，連孩子苦苦的哀求，印尼媽媽也是不為所動。所以很多時候，我和 L 老師還是認為這樣的孩子真是令人心疼，也可以更深刻的體會孩子對媽媽那種無可奈何的感覺。

但是當媽媽再次出現在課堂上時，還是可以看見曉晴臉上雀躍的表情。畢竟還是自己的媽媽是最好的，所以即使印尼媽媽有時不願意聽曉晴的請求，但是對於媽媽可以來學校參加活動，曉晴還是覺得很驕傲。難怪 L 老師說過，「班上的小朋友都很希望自己的媽媽來，有的還會說，我要回去叫媽媽請假來學校。」(L 老師 2005/12/19)對於可以跟爸爸媽媽一起上課，孩子們還是都覺得很興奮，或許也是這樣，L 老師常說「他們都很期待星期三上課」。(L 老師 2005/12/19)

### (一) 對媽媽的無奈

「看著曉晴在電話這頭『媽媽！拜託拜託啦！』孩子苦苦哀求，媽媽還是不為所動，最後甚至還掛掉電話。」(日誌 2005/12/21)這是印尼媽媽在缺席時，曉晴打電話問媽媽的一幕景象。當印尼媽媽沒有辦法靜下心來好好聽曉晴講話時，孩子只能不斷乞求媽媽，最後也只能放棄的說，「沒辦法，媽媽不聽我的話。」(曉晴 2005/12/21)

第二幕是我去做家庭訪問時的景象，「客廳裡其實擺的東西很少，一張小桌子，幾張椅子，一臺電視。印尼媽媽坐在客廳裡，電視機雖然開著，但是她也沒有很專注在看，拿著紙在寫字。曉晴說『完了！那是姊姊的東西。』」(觀察 2005/12/21)接著當我和媽媽在聊說為什麼突然不想來學校時，「她一直跟我說最近不行，甚至還說了我聽不懂的話，我望一望曉晴，她也對我搖搖頭。」(觀察 2005/12/21)談話中「曉晴一直在幫忙我請媽媽去學校，但是印尼媽媽似乎不太高興，還要曉晴去看電視。甚至還用台語罵了曉晴一句話，『曉晴，妳雞婆啦！』」(觀察 2005/12/21)

在這幾幕的景象中，可以看得出來曉晴與媽媽的相處方式。怕惹媽媽生氣，所以只能用哀求的方式，但也早已習慣媽媽有時對自己的冷漠態度。L 老師對於這樣的情形感到悲哀，「從來沒看過這麼狠心的媽媽耶！就這樣掛了孩子的電話，根本就不太像當媽媽的。」(L 老師 2005/12/21)況且印尼媽媽與孩子的溝通，有時還是有問題存在。所以才會出現媽媽拿了曉華的東西在上面寫字，或是說著我和曉晴都聽不懂的話，也讓我想到了之前曉華說的，「媽媽會拿我的英文課本來看，可是我現在都不帶回去，因為媽媽都會把我的課本亂放，又不講放在哪裡。」(曉華 2005/11/24)最後當媽媽真的生氣了，也是會斥責小孩子的，學校護理師就曾跟我說過「曉晴的媽媽曾經陪小孩子進來擦藥，雖然不會講話，也指著自己的腳要護理師一併幫她擦，而且曉晴的媽媽好像都會打小孩，曉華好像就比較常被打。」(日誌 2005/07/27)當初我只是認為這些說法並沒有真正證實，後來曉華也說過「不乖的時候媽媽會打我。」(曉華 2005/11/24)我只是擔心，如果孩子和媽媽真的一直存在溝通的問題，會不會就更

容易惹媽媽生氣？這樣的情況在所有外籍配偶家庭中，是不是會常常出現呢？更多時候我覺得老師的角色還是很卑微，可是「我還是應該繼續做下去，希望可以改善印尼媽媽和孩子間的相處。」(日誌 2005/12/21)

## (二) 但，自己的媽媽還是最棒的

雖然我看見過曉晴對媽媽那種莫可奈何的感覺，但是也見過印尼媽媽疼愛自己女兒的方式。「我和 L 老師在校門口看到印尼媽媽帶著曉晴去買雞排，她自己似乎也很喜歡喝飲料，大約等到 4 點 15 分才看見她騎腳踏車，用很快的速度載曉晴回去。」(日誌 2005/12/27)這也是她照顧女兒的方式吧！準時來接女兒上下學，帶女兒去買東西吃，印尼媽媽還是扮演了基本為人父母的養育工作。

而闖關活動真正進行那一天，印尼媽媽也帶了飲料來學校給曉晴喝，「相較於上週焦急的曉晴，這週的曉晴看來也在闖關活動中玩得相當快樂！」(日誌 2005/12/28)也許是媽媽真的不再爽約，況且在活動進行中，印尼媽媽一直有自己的工作要做，所以曉晴這時候更可以全心的扮演學生的角色，不用再花時間多照顧媽媽。「曉晴拿闖關卡給媽媽蓋章時，媽媽還會順便拉拉她的衣服。」(觀察 2005/12/28)這種景象在我之前的課堂中也看過幾次，這也是媽媽關愛孩子的一種方式，「我覺得母女還是連心，舅媽其實也都會帶兩個女兒出去玩。」(表姊 2005/12/22)我想印尼媽媽和女兒的相處方式，自然有其愛的存在，也許有時是不足為外人道的。

## 三、外籍配偶家庭成員的心聲

我的行動研究能進行至今，其實也要感謝曉晴的爸爸對於學校老師的信任。他也很放心自己的太太可以來學校參與活動，E 主任就跟我提過，「有些外籍媽媽根本就不可能來學校，像四年級有一位越南新娘，她婆婆不准她出門，小孩也不太跟媽媽講話，我們根本就不可能請她來。」(E 主任 2005/12/22)所以外籍配偶的家庭成員，也可能影響外籍媽媽進行親師合作的參與度。而目前印尼媽媽的先生對自己的太太是採取較放任的態度，L 老師還會開玩笑的說「她這樣嫁到台灣來算是很幸福了，至少先生不會太勉強她，她也不用像很多外籍媽媽都要幫忙賺錢。」(L 老師 2005/11/09)

另外因為印尼媽媽的家中並沒有其他長輩同住，只有曉晴爸爸的姊姊，也就是曉晴的姑姑住在附近。對於這樣的外籍配偶家庭，身為親戚免不了還是會有所擔心，但是還是只能從旁關心，並不方便介入太多。

### (一) 先生的放任

「我也有跟他說學校邀請我們，有空就可以多出席阿！但是我還是不能勉強她。」(先生 2005/12/22)我總覺得印尼媽媽的先生講這些話時，似乎也不是一種對太

太的疼愛，更多時候是種無奈感。就好像他之前的談話一樣，孩子還是他繼續奮鬥的目標，對於太太可以做到多少，他也不敢太過奢望。「我並不是疼太太，而是根本叫不動，拿她沒辦法」(先生 2005/10/27)曉晴的爸爸這些話，又再次映入我的腦海中。

當初決定迎娶外籍配偶的臺灣男性，或許並不會想到這麼多的問題，就好像曉晴的爸爸曾經在情緒激動時說過「我也問過她當初為何會選擇嫁給我，她也是不說話。」(先生 2005/10/27)或許就是這樣的問題有時候連自己家中的成員都很難解決了，無怪乎親戚們只能從旁擔憂！

## (二) 親戚的擔憂與不便插手

對於印尼媽媽的狀況，親戚的描述就不像曉晴的爸爸說得那樣保守。「舅媽好像從生完第二個小孩之後，精神狀況就很不穩定」(表姊 2005/12/17)所以他們也一直很關心舅舅家的狀況，甚至擔心會連舅舅都受到影響。「像我舅舅有一陣子也是精神狀況不太好，因為那時候工作還不太穩定，會一直講話一直講話，我們都擔心他得了躁鬱症。」(表姊 2005/12/17)但是曉晴的表姊也不諱言，她的父母也不便插手管太多，因為「我舅的個性也不希望我們問太多啦！」(表姊 2005/12/17)

但另一方面對於小表妹的教育狀況，他們也是會害怕當父親忙於工作時，媽媽又沒時間好好教育孩子，會導致孩子的發展偏差。表姊比較肯定曉晴被教育的比姊姊好，但卻是歸功於「她之前曾與我另一個阿姨同住，我那個阿姨比較嚴格，所以曉晴的常規被訓練得比較好。」(表姊 2005/12/24)她對於曉華就比較不喜愛，甚至認為我所觀察到的曉華並不是她最真實的一面。

## 四、對本籍子女的影響

這個月進行的兩次活動，不論是教唱歌曲，或是闖關活動，班上所有的孩子幾乎都是很認真參與。尤其是第二次的闖關活動，對學生來說覺得既新鮮又好玩。上這些多元文化課程的目的，也是希望讓學生多多認識不同的文化，學會彼此欣賞與尊重。

而對參與家長的態度，小朋友都知道曉晴的媽媽來自印尼，可是因為印尼媽媽比較怯於主動和小朋友接觸，小朋友也不會主動跟印尼媽媽聊天。但整個活動進行過程，印尼媽媽也像其他的本籍媽媽一樣，都受到小朋友笑容和禮貌的基本對待。

### (一) 熱烈的參與活動

這個月在教唱歌曲前，我先讓小朋友從自己的課本上，找出原本是國外曲調改編的歌曲。有些歌曲雖然平時朗朗上口，但是他們並不知道是來自於國外，這對他們來說是很新鮮的事。而我好不容易找到的印尼民謠－「木瓜恰恰恰」，對他們來說是很陌生的曲子，所以「小朋友唱起木瓜恰恰恰，一開始都覺得很不習慣，」(日誌

2005/12/07)甚至還跟我說聽起來很奇怪。但是這首很適合打節奏的曲子，配合了他們自製的打擊樂器後，每個人都學得很起勁，甚至「爭相說出歌曲裡有哪些水果，哪些是自己吃過的，哪些是沒聽過的。」(觀察 2005/12/07)在學生學會了兩首曲子後，我也試著讓他們去比較，臺灣和印尼有哪些異同。「如儒說食物不一樣、東西的香味不一樣」、「小飛說可是賣東西的方式都很像」、「津津認為印尼的歌聽起來很熱鬧，一直叫人家買水果」、「賢賢說有些東西臺灣有，其他國家不一定會有，但是其他國家有的，台灣也不一定會有。」(觀察 2005/12/07)最後我們的結論是，每個國家都有自己的優缺點，沒有誰輸誰贏。

在闖關活動時，雖然有些圖片對孩子來說比較陌生，尤其是東南亞國家的圖片。但是活動中每位小朋友都很認真參與，沒有跟我抱怨這些圖片很奇怪。尤其是在尋寶關時，每個人很都努力把國家代表的圖片牢記腦海中，認真的去尋找解答。唯一例外是在拼圖關時，有一位小男生堅持要選擇中國春節的拼圖，不肯拼印尼的節慶或是泰國的婦女拼圖。L 老師是認為因為其他兩幅拼圖圖案都是女生，所以小男生比較不喜歡。但是經過了這次闖關活動，孩子們對於幾個東南亞國家的文化有比較粗淺的印象。而我的目的並不是要他們一定記住哪些國家有什麼節慶或風俗，而是希望「讓其他的國家文化自然出現在生活中，學生不會侷限在自己族群的價值觀或是刻板印象裡，」(日誌 2005/12/28)真正達到多元文化課程的目標。

## (二) 用笑容和「謝謝」來接近外籍媽媽

而小朋友對於印尼媽媽的確還是不夠熟悉，而且印尼媽媽不會主動管孩子的秩序或是告訴他們應該要做什麼事，所以本籍子女和印尼媽媽的接觸，就只侷限蓋闖關卡的時候了。我認為最能拉近印尼媽媽與孩子們的距離的，是每個孩子的那一聲「謝謝阿姨」，以及他們天真的笑顏和不斷的笑聲。因為這會讓印尼媽媽覺得很有趣，也不自覺的跟著他們笑了起來。

H 老師也覺得對於低年級的孩子來說，其他家長總是比較陌生，缺少互動是正常的。加上印尼媽媽的個性比較害羞，未若活潑外向的家長，容易和所有孩子玩在一起。不過至少到目前為止，孩子們並不會因為家長是本籍或外籍而產生不同的對待方式。

## 五、對本籍家長的影響

而這個月就是利用闖關活動，來觀察本籍家長與外籍家長的互動狀況，主要的觀察範圍是吳媽媽和印尼媽媽的互動。另外我也發現，親師合作頻率的提高，讓家長對於協助教學意願提高，而且在參與過程中更加得心應手。其實只要老師多多放手給家長機會，家長的確可以做得超乎老師想像的好呢！

### (一) 提高協助教學的意願

L 老師對於班上的幾位家長都是讚譽有加，尤其是吳媽媽，「她真的很熱心耶！星期二早上去一年級幫忙煮火鍋，下午來我們班上做薑餅屋，是很能幹的家長。」(L 老師 2005/12/21)對於這樣常常參與學校活動的家長，在闖關活動時，我和 L 老師根本不用刻意交代要做什麼事，吳媽媽就將一切打理得很好。「我原本請闖關完的孩子排到後面，吳媽媽卻認為請孩子額外排成一排較整齊。」(觀察 2005/12/28)讓我覺得「常常參與學校活動，讓吳媽媽不只比較有信心，也比較能馬上勝任關主的工作。」(日誌 2005/12/28)活動進行時還發生插曲，「柳媽媽負責的拼圖關的桌子比較不牢固，中途倒了三次，吳媽媽擔心其他孩子的安全，趕忙過來看看，還熱心的要幫忙換桌子。」(觀察 2005/12/28)相較於其他位本籍家長，就比較擔心自己不能勝任工作，也需要我和 L 老師幫忙控制秩序。

活動結束時，「吳媽媽是第一個主動幫我收拾場地的家長，印尼媽媽和其他媽媽看到後，也會開始幫我拆東西、收東西。」(觀察 2005/12/28)所以 L 老師和我後來都認為，老師可以盡量不要干涉家長的做法太多，這樣家長會比較自在，反而更能發揮，老師則只要在活動前和家長做好溝通即可。這樣家長不但會愈來愈樂於參與活動，也會增加自信心，可說是雙贏的局面。

## (二) 對外籍媽媽的包容和善意

相較於第一次沈媽媽和印尼媽媽比手畫腳切柚子的情形，這次吳媽媽和印尼媽媽的接觸就顯得自然許多了。「吳媽媽在負責自己工作之餘，也會指導孩子們把闖關卡拿給印尼媽媽蓋章。」(觀察 2005/12/28)吳媽媽對於印尼媽媽沒有任何的不悅，相當包容印尼媽媽的不熟悉。吳媽媽的個性比較溫和可能是重要因素，L 老師也說過「沈媽媽個性比較直，吳媽媽就給人比較客氣、容易接近的感覺。」(L 老師 2005/12/28)所以過程中可以不時看見吳媽媽與印尼媽媽交談。我想在本籍家長與外籍家長接觸的過程中，是很需要本籍家長扮演主動的角色。畢竟外籍媽媽的人數還是少數，尤其像我目前服務的學校來說，每個班級只會有一位，至多兩位的外籍媽媽，極少數的團體更需要其他人主動釋出善意。或者「對於這樣的外籍媽媽，其實應該有更多的支持性團體在，否則她們很容易覺得自己是孤獨的一群。」(日誌 2005/12/21)而如果支持性團體上尚未成立，外籍媽媽周圍的人更應該適時伸出援手，讓這些臺灣媳婦體會到臺灣暖暖的人情味。

## 第五節 從生活中融入多元文化—角色扮演及火鍋大會

前幾次的親師合作課程中，我們提供了印尼媽媽與老師、外籍配偶子女、本籍子女及家長間的相互接觸機會。但是在所有的互動模式中，印尼媽媽除了與自己的孩子接觸是主動的外，其他都明顯處於被動的地位。我們一直希望所有研究的參與者可以有更深一層的交流，希望改善的問題還包括：(1)印尼媽媽的主動參與性；(2)加強活動中所有參與者的彼此互動。



所以在這學期最後一個月進行的課程中，我們嘗試利用演戲的方式，教導學生面對其他文化時該具備的同理心，也希望未來孩子們可以展現在與其他文化的人群接觸時，當然也包括目前班上的印尼媽媽。其次，我們也在學期結束的最後一週，藉由班級的火鍋圍爐，讓班上所有的家長都有機會一起來參與課程。我也在課程中介紹了各國的特殊沾料，讓孩子與家長們在同樂時，一樣能進行多元文化的交流。

這個月的第一次課程，是利用角色扮演的的方式，讓孩子可以身歷其境去感受別人的經驗。所以我設計學習單裡，安排了一位來自非洲的小朋友，名字叫做「加加」。加加是土生土長的非洲小孩，因為爸爸媽媽工作的關係搬到臺灣來，他不會說國語和台語，也長得和臺灣的小朋友不太一樣。我要小朋友去想像，當加加轉到班上時，大家嘲笑他的外表或是說話口音，甚至不願意和他當朋友時，加加會有什麼感覺？如果你是加加的同學，要用什麼方式和加加相處？或是怎樣制止別人欺負他？最後則是當加加的爸爸媽媽來學校時，我們該如何扮演好小主人的角色，讓他們一家人覺得臺灣是個很棒的地方？我也請學生上台來表演，先選擇自己想扮演的角色，並試著將自己的想法表現出來。

最後一次的課程，也因為正值期末，小朋友剛好結束了第二次的學期評量，所以我們也計畫在學期的最後一週，安排一次全班家長的聚會。這次的親師合作課程，就是全班的煮火鍋大會，我和 L 老師也準備了各國一些特別的醬料，例如：沙茶醬、芥末醬、咖哩醬、泡菜、辣椒醬、蒜末汁、豆腐乳等，希望可以讓家長和小朋友一起來試試看各國的風味。在上個月我和 L 老師就事先邀請過印尼媽媽一起來參與，也曾在電話中邀請曉晴的爸爸陪同過來，都先獲得了兩方的首肯。

但是在我第一次的課程進行後，曉晴就過來告訴我，「老師，我媽媽最近要回印尼了。」(曉晴 2006/01/04)確切的時間連曉晴也不清楚，我只好告訴她，下次我們全班煮火鍋的時候，如果媽媽還沒回去，就請媽媽和爸爸一起來，不然就請爸爸來陪你也可以阿！到了全班的煮火鍋那天時，印尼媽媽果然沒有出現，倒是曉晴的爸爸很早就來了。「我太太頭痛，不想出門。而且她明天就要回印尼了，我還要載她去機場。」(爸爸 2006/01/17)對於曉晴的爸爸的說法，我和 L 老師都接受了，也認為印尼媽媽身體不舒服又要整理行李，無法過來也是不能勉強的。整個煮火鍋的活動結束後，我們也都認為行動研究的課程應該暫時劃下休止符了，只是我萬萬沒想到，事情真正的結局並不是這樣。

就在煮完火鍋的下午，我們再次問了曉晴，媽媽什麼時候要回臺灣，得到的答案卻是，「老師，我爸爸和媽媽離婚了，媽媽不會再回來了！」(曉晴 2005/01/17)曉晴說這話的時候，感覺已經快要哭了，我和 L 老師當下只能努力安慰她，畢竟我們兩個心中的遺憾，怎比得上孩子失去媽媽的難過。況且印尼媽媽這一趟回國，可能就再也不會踏進臺灣的土地了，想要再次見到印尼媽媽，對兩姊妹來說，都不是容易的事。「以我目前服務的學校來說，這也不是第一對離婚的外籍配偶家庭了，難道

這樣的異國婚姻就真的不持久嗎？」(日誌 2006/01/17)L 老師和 H 老師都認為很多學生的家庭問題，要靠學校的力量幫忙解決，是不太可能的事，更何況是別人的婚姻問題。而過去東南亞的婚姻關係也是比較不受重視的，離婚既常見也非常容易(陳怡 2000：174)，重視婚姻的程度在東南亞國家與台灣的差異，以及台灣目前離婚率的上升，都可能是造成外籍配偶離婚率增加的可能原因。

因此即使是我們最不樂意見到的結局，我們都只能接受。而這個月的研究結果，也因為印尼媽媽的缺席，我們就只能針對老師、曉晴、外籍配偶的先生、班上本籍子女和家長來加以討論，以下就是進行行動研究後，對於這些參與者的影響：

## 一、對老師的影響

這學期歷經的所有行動研究課程，對我和 L 老師來說，都是教學生涯的一種挑戰和前進。每個月必須進行的親師合作活動，常常讓我們花了很多時間在事前的準備工作上，也常常在討論的過程中，我和 L 老師都陷入個人的角力拉扯。我會擔心自己介入 L 老師的班級太多，L 老師也曾告訴過我，「是會覺得做的有些累了！」(L 老師 2005/12/22)尤其是前兩個月印尼媽媽又常常無預警的缺席，L 老師一方面在面對這樣的家長覺得無力，另一方面又擔心影響我的計畫。但我們還是堅持到了最後一次的活動結束，那時看著家長的踴躍出席，我們都覺得努力付出是有得到回報了。

雖然最後得知曉晴的爸爸和媽媽選擇了離婚，印尼媽媽也毅然拋下了臺灣的家庭，回到了自己最熟悉的國家。但在我和 L 老師的心中都有一個共識，即使行動研究暫時告了一段落，我們對於外籍配偶家庭的關心仍不減少，也要持續在自己的教學崗位上，繼續善盡自己的責任。

### (一) 增進與家長的溝通和互動

我們進行的最後一次親師合作課程，是全班的煮火鍋大會。因為將班上的孩子分成了四組，小朋友又不適合自己煮火鍋，所以我們非常需要家長的參與和協助。我和 L 老師也在課程進行的一週前，發給每位小朋友邀請函，希望家長協助準備各組的食物和用具，也希望當天活動家長可以一起出席。

剛收完回條時，L 老師有點洩氣的告訴我說，「可能會出席的家長不多，別班的家長似乎都比我們班踴躍。」(L 老師 2006/01/12)所以 L 老師也再利用電話和幾位家長聯絡，確保當天各組有能有家長協助煮火鍋，和幫忙小朋友盛食物。之前 L 老師常常認為邀請家長來學校是件很麻煩的事，但是隨著這學期的活動增加之後，我們對於邀請家長來學校，也漸漸習慣了。尤其是班上的小朋友都很期待爸爸媽媽可以來學校，所以在活動進行的前一天，L 老師也有再提醒小朋友，如果爸爸媽媽有空的話，都可以請他們中午的時候，一起過來吃東西。

活動當天，原本我們預期只會有五到六位家長出席，結果班上竟來了將近二十位的家長。「天阿！我從來沒想過會來這麼多人耶！」(L 老師 2006/01/17)L 老師對於太多家長出席，剛開始顯得有些緊張，但是也漸漸熟練的穿梭在各組之間，「一邊協助家長需要的物品，一邊也自然的和家長聊起天來。」(觀察 2006/01/17)整個火鍋大會，雖然是在吵雜當中進行，卻可以發現每個人都很自然的融入其中，盡情的享受全班小朋友準備的食物。我最常聽到家長對 L 老師說的話就是，「老師，來吃吃看我們這一組的啦！」、「老師，來我們這邊坐！」(觀察 2006/01/17)家長對於老師的肯定，也需要建立在老師與家長間的良好溝通，尤其是幾位這學期常常出席活動的家長，「覺得她們和 L 老師聊起天來就很自在。」(日誌 2006/01/17)連 L 老師也不諱言的說，「常常來就會比較熟悉，其實都不是難溝通，只是需要花時間或者要有機會。」(L 老師 2006/01/18)

而我也常常認為，與家長的溝通是需要老師的主動性，我因為進行行動研究的需要，無形中讓 L 老師有許多機會和家長主動接觸。L 老師也漸漸挖掘出每個家長不同的能力，也很歡迎這些家長來學校協助課程。「這幾位家長都很能幹，有了她們我就不太需要擔心。」(L 老師 2006/01/17)而對我這個教學經驗還不足的老師來說，L 老師與家長的互動，就是我最佳的教材和觀摩對象。「原來就是要這樣跟家長聊天阿！不用常常嚴肅的聊著小孩，就把家長當作自己的朋友一樣！」(日誌 2006/01/18)這樣家長對老師而言，就不會是個可怕或煩人的對象，反而容易取得相互的信任，老師也能適時將自己的期望傳達給家長知道。H 老師也說，「辦這些親師合作的活動其實不難，因為家長真的可以幫自己很多忙。」(H 老師 2006/01/18)

我想只要老師願意，親師溝通的管道是很多元化的。不一定要嚴肅的家庭或電話訪問，藉由班上的活動，家長可以觀察孩子在學校的表現，老師也可以藉機與家長交換意見，的確也是最佳的溝通場合。

## (二) 善盡自己的責任

因為爸媽的離婚，曉晴變成了單親家庭的孩子，這又添加了我們對於曉晴的心疼。L 老師會覺得「小孩這麼懂事，媽媽竟然也忍心離開。」(L 老師 2006/01/17)但是面對大人世界的複雜，孩子常常也只能默默接受，所以她一直告訴曉晴「要堅強一點，媽媽回去印尼之後，不要太難過。」(L 老師 2006/01/17)但老師的角色，不光只是安慰孩子，還包含了很多的責任。

「即使研究結束，我還是會繼續注意曉晴的狀況。」(L 老師 2007/01/18) 因為我的研究，讓 L 老師對於曉晴的家庭有更深的了解，雖然目前曉晴的爸爸在我們面前隱藏了婚姻的狀況，但對於孩子的關心和注意，永遠都是老師的責任。而且我們也都認為，「曉晴的爸爸還是很關心兩姊妹的教育。」(日誌 2006/01/17)況且老師不光只是關心這些外籍配偶家庭，班上每個孩子的狀況，都需要瞭若指掌。只是在面對像曉晴這樣的家庭狀況時，或許很多問題是學校能力所不及的，但老師給予孩子

的支持和關心，絕對會是幫助孩子正常成長的一股力量。

## 二、對外籍配偶子女的影響

在我的行動研究課程中，一直在引導小朋友的就是，去接受差異的存在。尤其是當遇到和我們不同種族的人，也可以和平共存，並相互尊重。久而久之，班上的小朋友都很習慣印尼媽媽的存在，連曉晴上起我的課來也特別起勁。「我甚至會覺得她對媽媽是印尼人，覺得是件很特別的事，」(日誌 2006/01/04)也很希望媽媽可以來學校。只是面對父母的離婚，曉晴還是有自己的擔心和不捨。

### (一) 大聲說出「我的媽媽是印尼人」

我覺得曉晴對於自己的媽媽就是印尼人，並沒有任何的排斥或自卑。在角色扮演的這堂課上，我一開始徵求飾演加加的人，全班沒有人舉手，只有「曉晴是自願第一個演加加。」(觀察 2006/01/04)也因為第一次的表演讓小朋友覺得很有趣，接下來每個人都爭著上台來飾演不同的角色。

因為爸爸要和媽媽離婚，曉晴也曾經告訴 L 老師說，「爸爸說要再娶一個外籍媽媽回來。」(曉晴 2006/01/17)感覺上，曉晴並不排斥自己再有一個不是來自臺灣的媽媽，她唯一的擔憂竟是，「我怕新媽媽又生小孩，大家就會不愛我了。」(曉晴 2006/01/07)所以我認為曉晴將有個外籍媽媽視為很理所當然的事，也從來不避諱承認自己的媽媽就是印尼人。我總認為對於世界各國，或許有各種評斷優劣的標準，但是更應該給孩子的觀念是，每個國家都有其珍貴特別的地方。我也很希望每個外籍配偶的子女都可以大聲說出媽媽的國籍，不要將東南亞文化視為是劣等或應該忽略的。

### (二) 面對父母離婚的心態

曉晴一開始並不願意跟我們說自己的爸媽離婚的事，「因為爸爸叫我們不要說。」(曉晴 2006/01/17)況且在進行火鍋大會的時候，我其實也很難感受到孩子難過的心情，「曉晴很乖的坐在自己的位子上，爸爸會幫忙盛東西給曉晴吃。我過去跟爸爸講話，她也會急忙著想要插話。」(觀察 2006/01/17)但也許是因為媽媽隔天才要離開，對於爸媽離婚，孩子現在的感覺還沒那麼強烈。而且曉晴和曉華因為都是在臺灣長大的，對印尼更是陌生，雖然曾經和媽媽回印尼過，但兩個人都寧願選擇繼續住在臺灣。

在跟我們描述爸媽離婚時，曉晴的確是講到快哭了。不過她一直跟我們強調，「我不要爸爸再娶一個新媽媽。」(曉晴 2006/01/17)因為「我怕新媽媽生小孩，大家就會不愛我了。」(曉晴 2006/01/07)曉晴的擔心，似乎很像電視常常上演的後母劇情。只是我更可以感覺到，孩子不願意再有人來分割別人對她的愛，因為印尼媽媽的離開，

現在只剩下爸爸可以照顧她們，姊妹倆都不希望，再少了爸爸對她們的疼愛。

### 三、對外籍配偶先生的影響

我和 L 老師都曾經邀請印尼媽媽和她先生一起參與班上的火鍋聚會，曉晴的爸爸也很高興的答應我們。雖然在活動進行時，曉晴的爸爸沒有向我們透露印尼媽媽沒有來的真正原因。但是曉晴卻在我和爸爸談話時，無意間說出，「老師，星期六日我爸爸還喝很醉。」(曉晴 2006/01/17)當時因為曉晴的爸爸刻意轉移話題，我也不好意思再追問下去，但是這或許也透露了，這段婚姻帶給外籍配偶先生的苦惱。雖然活動當天，曉晴的爸爸表現得相當愉快，一直陪著女兒吃火鍋，但我想印尼媽媽的離去，一定會讓曉晴的爸爸肩上的責任更加重了！

#### (一) 自然融入在聚會當中

在活動當天，曉晴的爸爸很準時就出現了，「曉晴一看到爸爸來，就很高興的跑過來向我和 L 老師報告。」(觀察 2006/01/17)但是曉晴的爸爸並不會主動提起印尼媽媽的事，曉晴是我們聊天的主要話題。「對於孩子在學校的表現，他歸功於老師的照顧。」(觀察 2006/01/17)但還是可以看出他自己對孩子的關愛。畢竟曉晴的爸爸剛剛才從工廠回家，但還是特地趕過來參加學校的活動，原因就是「孩子希望有人過來。」(先生 2006/01/17)

而印尼媽媽的先生和其他家長的互動也很自在，「會幫忙裝瓦斯爐、倒熱水，偶爾也會和附近的家長講幾句話。」(觀察 2006/01/17)曉晴自己也說，「我喜歡爸爸過來陪我。」(曉晴 2006/01/17)

#### (二) 少了印尼媽媽的家

其實之前我和 L 老師都一直都認為，印尼媽媽的先生不可能選擇離婚這條路。即使他對於自己的太太有很多無奈，但之前曉華和曉晴都說過，「媽媽回去印尼時，爸爸會每天打電話給媽媽。」(曉晴 2005/11/09)我們也沒想到事情會演變成如此，最近曉晴還跟 L 老師說，「我爸爸媽媽為了幾萬塊的事情在吵架，爸爸還說要再娶一個媽媽回來。」(曉晴 2006/01/17)站在學校老師的立場，「印尼媽媽或許在很多方面還沒扮演好媽媽和妻子的角色。但是她毅然留下兩個小孩和先生，回到自己原本熟悉的母國居住，事情的對錯，也不能多下評斷。」(日誌 2006/01/17)我們只希望，少了印尼媽媽的家，孩子可以讓兩個孩子繼續健全的成長。

中途下課的時候，曉華也跑到我們班上，「爸爸看到曉華過來，也盛了一碗火鍋給曉華吃。」(觀察 2006/01/17)接下來就只剩下父女三人要攜手共渡生活了，我想即使對於妻子有再多的不諒解，曉晴的爸爸還是會努力的讓這個家充滿溫暖吧！

#### 四、對本籍子女的影響

從進行多元文化課程以來，我所安排的內容一直得到小朋友的熱情回應。上角色扮演課程的時候，「一說要演戲，小朋友都大聲的說『好阿！』」(觀察 2006/01/04) 每個人都很興奮的樣子，爭著要上台表演，我想這群天真的孩子，一定可以漸漸學會把他們的熱情散播給周圍的人，只可惜印尼媽媽在火鍋大會未能出席，讓我不能再觀察孩子們實踐的狀況。但是活動當天，小朋友還是和其他的家長相處愉快，甚至有媽媽帶未上幼稚園的小朋友過來時，大家都會幫忙照顧。「看到班上常常欺負人的士宏，陪著小弟弟玩得不亦樂乎」(觀察 2006/01/17)，我和 L 老師也覺得很驚訝呢！

##### (一) 熱烈參與活動

在進行角色扮演的時候，全班都覺得演戲是很快樂的事。尤其是看著別人在台上演出，不管劇情進行到哪裡，台下的小朋友都可以捧腹大笑。對於學習單的內容，大家都都很認真在完成，他們寫到如果我是加加又被嘲笑時，會「很生氣、很難過、不高興、不想繼續來上課、很丟臉、很孤單、想轉學。」(角色扮演學習單 2006/01/04) 所以要和加加當好朋友，「帶他去校園走一走、一起玩遊戲、教他國語和台語、教他認字、陪他玩盪鞦韆、比手畫腳、認識環境、去他家跟他一起寫功課、玩不用說話的遊戲。」(角色扮演學習單 2006/01/04)

雖然對於自己比較少接觸的事物，他們還是覺得很不習慣，例如煮火鍋當天，「小朋友一直抱怨芥末很難聞，大部分的家長和小朋友也還是忠於自己的口味，不敢多做嘗試。」(觀察 2006/01/17) 但我覺得他們至少已經知道該怎麼做比較好，也不會刻意去傷害或嘲笑別人，只要身邊的老師或父母多一些提醒，他們都可以做到對別人的尊重和關心。

##### (二) 實踐對他人的尊重與關心

在角色扮演的最後一題，我的題目就是當這些來自其他國家的家長出現時，你該用怎樣方式對待他們？這也是我希望當印尼媽媽再度來到學校時，小朋友可以真正實踐的部分。孩子們也很認真的想了很多方式：「跟加加的爸爸、媽媽聊天」；「努力學外國語」；「帶他一起去散步」；「讓他了解學校的情況」；「拿椅子給他們坐」；「請他們吃餅乾」；「幫忙翻譯」；「對爸爸媽媽問好，對加加好一點」；「教他們講台語國語，帶他們去逛一逛」；「請他們喝茶」；「帶他們認識學校的老師」。(角色扮演學習單 2006/01/04)

孩子們寫了很多，雖然印尼媽媽沒有再度踏進我們的教室，但不管怎麼樣，我確信在我的班級裡，外籍媽媽是不會受到異樣的對待。對這群天真的孩子來說，如果印尼媽媽也可以做開心房，我相信孩子們也會投以熱烈的回報。

## 五、對本籍家長的影響

這次的煮火鍋活動，原本只打算由 L 老師自己的班級進行，但是二年級的其他班級老師，也覺得這是不錯的班上家長聯誼活動，所以最後就變成了是整個學年的期末活動。L 老師一開始還擔心其他班級會比較熱鬧，尤其是調查的回條上，願意出席的家長也不多。但是活動當天，L 老師的班卻變成是全學年，出席最多家長的班級，完全出乎我和 L 老師的意料。活動進行時，也不用我和 L 老師多加指揮，家長們都把自己的小組照顧得非常好，後來 L 老師還開玩笑說，「我們只要負責吃和聊天就好。」(L 老師 2006/01/17)

### (一) 踴躍出席班上活動

其實我們都很欣慰於這次家長的踴躍出席，L 老師說她教書這麼多年來，第一次一次來這麼多家長。「全學年中，L 老師的家長是出席最踴躍的，總共來了將近 20 位的家長，還有爺爺奶奶也出席的，一家三代全動員，整個教室真的鬧哄哄。」(觀察 2006/01/17)L 老師說「可能是這學期辦了較多的活動也有關係，說不來的家長都來了。」(L 老師 2006/01/17)

「活動結束後，每位媽媽也都幫忙整理場地，幫忙將垃圾分類。」(觀察 2006/01/17)我覺得這樣的班級氣氛真好，孩子的教育就是要學校和家庭的相互合作。家長愈是踴躍出席活動，愈代表對於老師教學上的配合。而且教學工作不該是老師的單打獨鬥，集結眾人的力量共同進行，才是如虎添翼的聰明選擇。

### (二) 與其他家長互動良好

煮火鍋當天，在小朋友都還沒吃飽前，都可以看見每個媽媽努力的在煮東西，趕緊餵飽每個人的肚子。最後小朋友都吃飽了，有的圍坐著玩遊戲，有的很認真的盯著電視機看卡通。剛剛很忙碌的媽媽們，就很自然的坐成一桌聊天。「包括之前來過的沈媽媽、吳媽媽和幾位第一次出席的媽媽都圍坐成一桌，邊吃邊聊天。」(觀察 2006/01/17)L 老師說，「這些家長之前都有出席過班親會，已經比較熟識了。」(L 老師 2006/01/17)她自己也會幫忙請幾位較生熟的媽媽一起過來聊天，大家感覺就像一家人一樣。

看著這群媽媽圍坐著聊天時，我其實很感動，因為我進行的這些課程，就是希望班上的家長可以藉此相互交流。對這些本籍媽媽來說，要相互融入彼此的生活是比較容易的，沒有太多語言文化的隔閡。但是外籍媽媽就比較需要多一點的努力，這些努力不光是外籍媽媽本人，或是他的家庭成員，其實更需要外界對於她們多釋出主動的善意。而我也一直覺得學校老師就是很好的推手，雖然當我的研究暫告一段落時，印尼媽媽尚未能完全融入，也選擇了離開臺灣。但希望我未達成的故事，可以讓更多關心外籍媽媽處境的老師們，繼續寫下去。

## 第六節 成效評析

在歷經了五個月的行動研究和十次的多元文化課程之後，爲了更深入的了解研究過程對參與者所造成的轉變，研究者分別與參與的兩位本籍家長（沈媽媽和吳媽媽）、L 老師和曉晴進行了深入的訪談。外籍配偶方面，因爲印尼媽媽已經離開台灣，所以無法再進行訪談。而曉晴的爸爸方面，因爲考慮到還是以教育現場的觀察爲主，也不便再觸及印尼媽媽離婚的事，所以未再和曉晴的爸爸進行訪談。班上其他的本籍孩子，則以先前的參與觀察資料，和 L 老師平日對孩子的觀察評估其轉變，課程對孩子的影響原本就希望是在潛移默化中，因此也未再額外對本籍孩子進行個別訪談。

以下就分成參與家長、班級導師與同儕、外籍配偶子女三方面來加以描述，除了參與者認爲的轉變外，也包含對研究的建議和未來再努力的方向：

### 一、參與家長方面

研究者分別與沈媽媽和吳媽媽進行了兩次深入訪談，時間約一到兩小時，訪談的地點都是在學校。因爲兩位媽媽的工作較彈性，所以是跟她們約好時間，利用她們來學校的時間進行訪問。以下就是兩位本籍媽媽對於整個研究的收獲和建議：

#### （一）對曉晴的關注加深

在與兩位媽媽訪談中，可以明顯感覺出兩位媽媽對於曉晴的心疼，這點在沈媽媽身上表現的尤其顯著，「我那天開車載小孩來，半路遇到她們兩姊妹，還順便載她們一起來上課，我有跟她們說如果是陌生人就不要讓他們載，不過因為她們認識我，所以還願意讓我載。」(沈媽媽，2006/03/10)主要的原因可能也出自她是曉晴的鄰居，在未參與行動研究課程前，多少就已了解印尼媽媽的家庭狀況。況且隨著研究的進行，兩位媽媽都愈來愈了解印尼媽媽的困境，也不吝於幫助印尼媽媽，吳媽媽就說「我也會主動跟她講話阿！她看起來不像是很害羞的人，可能是跟我比較不熟，不然我也很喜歡班上的媽媽一起活動的感覺。」(吳媽媽，2006/03/03)

當確定印尼媽媽決定離婚後，兩位媽媽都很訝異於這最後的結局，而她們認爲自己可以再繼續做的，也只能多關心和幫忙曉晴兩姊妹，所以沈媽媽也說「我想給她們家裡的電話，因為聽說她爸爸都是上大夜班，這樣兩個女生在家很危險耶！如果有小偷，或者是說半夜不舒服怎麼辦？那個地方也是跟人家租的而已，這樣下去喔！實在是令人擔心。」(沈媽媽，2006/03/10)只是兩位媽媽都認爲旁人可以做的有限，也會希望學校或政府可以多出點力，例如繼續教育優先區的課程。畢竟「身為鄰居其實我們也不方便介入太多，我是想說學校怎麼這次沒辦那個課後留下來的，不然這樣對她們也是一種幫助。」(沈媽媽，2006/03/10)否則當「孩子以後唸到高年



級，心態想法都會成熟一點，不知道會不會往不好的地方想，尤其自己媽媽又不在身邊。」(吳媽媽，2006/03/03)

兩位媽媽在言談中都會流露出母親對於孩子們的關心，即使並非自己的親生孩子，但仍然想多幫助她們一點。她們也會在談話中，表達自己對外籍配偶問題的關注，並給予多元文化課程肯定的讚美。

## (二) 逐漸關注外籍配偶的問題

因為聊到印尼媽媽離婚後對孩子所造成的衝擊，兩位媽媽也不免抱怨了對於臺灣目前外籍配偶的狀況，當然也包含對於外籍配偶現象或多或少的偏見。「我覺得這些外籍媽媽怎麼都不會想要好好照顧小孩阿！我知道有的是想要多賺點錢，可是怎麼不會像我們臺灣的媽媽都想要把最好的給孩子。這些外籍媽媽好像都不太會顧小孩，我們國小現在可能比較少一點，以後幾年會愈來愈多喔！我們附近很多都是娶越南的，我覺得這以後一定是個問題。」(沈媽媽，2006/03/10)而吳媽媽也說「我們認識的工人，有的娶的外籍新娘也是很活潑阿！可是我印象中她們的小孩好像多少都有些問題，是不是品質比較不好？像新聞好像也常常會報導！」(吳媽媽，2006/03/03)

雖然兩位媽媽對於外籍配偶仍有偏見，也許是課程進行後仍未突破的問題。但是聊到親師合作的多元文化課程，兩位媽媽還是覺得讓孩子多認識異文化很棒，自己也可以從中獲益。例如沈媽媽說「有一次介紹那個水果，說實在的，像我家的孩子還沒看過真的椰子長怎樣，也不可能跟我上市場去買，每次都是吃我切好、弄好的水果阿！所以這樣剛好可以讓他們認識多一點水果，我覺得很好。」(沈媽媽，2006/03/10)況且她認為「現在小朋友不像以前，都是一直都坐在下面聽老師上課，現在這樣多一點活動我覺得比較不無聊。這樣請我們家長來上課，我也比較能知道老師在教什麼，我家的小孩上課的表現等等，我都很樂意參加。」(沈媽媽，2006/03/10)吳媽媽則是對多元文化闖關活動印象最深，「像那個尋寶，還是拼圖阿！有些東南亞的文化，或是國家的圖片我自己也沒看過，小朋友可以一邊玩一邊認識，我當關主也是跟著學習。」(吳媽媽，2006/03/03)「認識東南亞的文化沒什麼不好，平常電視也不常介紹這個阿，我覺得小朋友可以多學都是好事，不要去侷限他們。」(吳媽媽，2006/03/03)

或許外籍媽媽本身仍會給一般本籍家長帶來刻板印象，但媽媽們並不會刻意排斥這些國家的文化。只要學校或是社區提供更多的管道，例如像多元文化課程的進行等等，就可以讓雙方透過更多的交流，消弭彼此的成見。

## (三) 外籍及本籍家長的參與需要再加深加廣

最後兩位媽媽都提出了她們認為未來此類活動可以改進的地方，包括如何讓印尼媽媽的參與更深入以及應該多一些本籍媽媽共同參與兩方面。「如果說建議喔！應

該是可以請多一點家長來參加，換點陣容會比較好啦！雖然我家小孩很喜歡我來，我自己也是時間很彈性，但都是我一直來，也覺得很不好意思。」(沈媽媽，2006/03/10)而且沈媽媽還會安慰研究者，因為「遇到的印尼媽媽本身個性就比較內向，加上可能是情緒的問題，所以一個學期下來，印尼媽媽的狀況還是差不多。」(沈媽媽，2006/03/10)吳媽媽也是說「我覺得如果其他家長不忙的話，多一點人參與效果會更好，可惜我們遇到的印尼媽媽不能教我們煮菜阿，或是做一些我們臺灣沒有的東西，不然我們的課程一定會更有趣！」(吳媽媽，2006/03/03)她們也認為如果下次換個班級，或請其他的外籍媽媽來試試看，相信一定會有更好的收穫！

## 二、班級導師與同儕方面

L 老師是我的協同研究者，在歷經上學期的行動研究之後，下學期我與 L 老師進行了兩次正式的訪談，期望了解她認為研究過程所帶來的轉變，以及對於研究的建議。L 老師和兩位本籍媽媽一樣，都認為印尼媽媽本身的轉變不多，但她自己隨著研究的結束，對於曉晴的關心則逐漸增加。另外比較大的收穫是，L 老師認為班上的其他本籍孩子對於印尼媽媽或曉晴的態度，因為接觸的頻繁也帶來了轉變。

在肯定行動研究所帶來的轉變之餘，L 老師還是略帶遺憾的表示「我認為時間還可以再長的一點，雖然印尼媽媽也回國了，不然有些情意方面的改變可以看得更明顯。」(L 老師，2006/03/10)針對與 L 老師的訪談內容，以下分成三個層面來加以描述：

### (一) 持續關心曉晴的身心發展

L 老師比較不擔心曉晴的學業問題，「我是覺得曉晴本來在各方面就比較沒問題。」(L 老師，2006/03/10)她認為曉晴的爸爸還是會注意孩子的功課，曉晴也是屬於很聽話的小孩。唯一擔憂的就是單親家庭對於孩子未來身心發展的負面影響，所以這學期的在與 L 老師進行訪談時，因為印尼媽媽已經回家鄉了，L 老師的言談中就會流露出對於曉晴的心疼。

「少了媽媽的照顧，曉晴連衣服也都亂穿，前幾天天氣很熱，還穿了好幾件衣服，我還發現她的一件毛衣都破了一大洞了，看了真令人難過。」(L 老師，2006/03/07)雖然曉晴已經比較能接受父母離婚的事實，甚至在班上也會跟小朋友說她沒有媽媽，但是 L 老師還是擔心「隨著小朋友長大阿，到了高年級的時候，會不會就很自卑於自己的媽媽不在了，班上小朋友現在是不會嘲笑她，但是以後到了高年級也不一定了。」(L 老師，2006/03/10)

### (二) 班上同學的轉變

L 老師認為這一個學期下來的行動研究課程，的確有所貢獻，班上小朋友也很

喜歡這些課程。「小朋友都很喜歡上你的課，這學期還一直很期待。你的第一堂課講澎湖那個，他們到現在有時還會提起，那個風車是老師講的澎湖嗎？可見對孩子來講印象很深。」(L 老師，2006/03/10)漸漸地當然也潛移默化了孩子的行為，所以她覺得一個學期下來，本籍孩子對於印尼媽媽或是曉晴的態度，似乎都產生了改變。「對印尼媽媽的態度，我也是覺得班上孩子有受到改變，以前她們看印尼媽媽很像在動物園看動物一樣，充滿好奇。但是妳這一學期讓孩子對印尼媽媽比較熟悉，現在他們就把她當作像一般媽媽一樣，都可以接受，也不會覺得曉晴的媽媽比較奇怪。像之前有時候印尼媽媽跑來學校找孩子，如果曉晴剛好出去玩，我有聽過小朋友會招呼她，說『阿姨，曉晴不在！』」(L 老師，2006/03/07)

小朋友對曉晴的轉變，以前總是會因為曉晴忘記帶東西或做錯什麼事，小朋友總會無心的取笑她，「現在小朋友都不會，只會很訝異，覺得她媽媽怎麼不見了！」(L 老師，2006/03/07)甚至班上很多小朋友也會同情曉晴的處境，L 老師還舉例「像今天曉晴遲到，班上同學都會幫她講話，讓我也不忍心處罰她。」(L 老師，2006/03/07)

對於這些轉變的發生，L 老師認為「可能是上學期的課程中一直強調，也漸漸培養出他們的同理心，當然也可能因為曉晴本身就是個討人喜歡的孩子，在班上的人緣也還不錯。」(L 老師，2006/03/07)但是藉由多元文化課程的進行，轉變的發生並非不可能，「我相信孩子們只要老師在課堂或平常時間一直反覆提醒，都可以做到老師期望的事情，就像現在他們也可以把印尼媽媽當成一般的媽媽一樣。」(L 老師，2006/03/10)

### (三) L 老師的建議

L 老師很肯定多元文化課程的確可以培養學生對於不同文化的相互理解和欣賞，也可以試圖達成本國和外國文化的交流。「例如有些本籍媽媽可以學習外籍媽媽的積極、勤勞、努力等等，說不定可以感動本籍媽媽，或改變她們本來的觀點，畢竟我們在講這些東南亞國籍的人時，像「越南人」、「泰國人」，本身就有一點瞧不起的感覺吧！但是有些外籍媽媽真的不會比較遜色阿！我家附近有一位菲律賓媽媽，因為本來就是英語系國家，附近的小朋友都很佩服她會說英文，也看得懂英文耶！」(L 老師，2006/03/07)

對於研究的建議，L 老師和兩位本籍媽媽一樣認為，如果有更多家長參與會更好。「當初不想請太多家長，也是考慮到印尼媽媽的個性，擔心太多媽媽更容易形成小團體，印尼媽媽會更融不進去。但是真的多一點媽媽會比較好，也可以獲得更多家長的支持。」(L 老師，2006/03/07)另外 L 老師則又建議，如果學校節數允許，課程的次數可以更多一點，「還有外籍媽媽如果可以更主動，譬如說進展到教我們做東西就是最好的，但是針對印尼媽媽，我們的成效好像不大就是。」(L 老師，2006/03/07)除了班上老師可以藉由親師合作的努力外，L 老師也認為學校「還可以藉由讀書會或請她們來說故事、當義工等等，漸漸幫助她們融入生活。」(L 老師，2006/03/10)

讓這些外籍媽媽對於臺灣會更加熟悉，也可以消弭因為本籍和外籍家長間，因接觸不深所產生的誤解。

### 三、外籍配偶子女本身

研究者和曉晴進行的訪談，爲了不耽誤她的上課時間，多是利用較長的下課時間和她聊天。除了了解上學期的課程，和媽媽一起參與活動對她的影響外，另一方面也是想了解父母離婚後，姊妹倆現在的生活狀況。

#### (一) 喜歡媽媽來學校

問起曉晴喜不喜歡上這些多元文化課程，她邊點頭邊說，「喜歡阿，尤其是媽媽也可以一起來，班上同學也喜歡自己的媽媽來。」(曉晴，2006/03/07)可是她還是會覺得自己的媽媽跟別人不太一樣，「我覺得我媽媽怪怪的，有時候我跟她說話她都不理我，回家也是都在睡覺。」(曉晴，2006/03/07)

或許行動研究對於印尼媽媽的改變真的不大，所以即使我們很努力想讓印尼媽媽多了解孩子的學校生活，學校老師和本籍家長也努力釋出善意，但從曉晴的言談中可以知道，印尼媽媽並未因此而多參與孩子的學習，「媽媽比較少教我，但媽媽有教過姊姊數學。」(曉晴，2006/03/07)在家中的印尼媽媽就是單純照料孩子生活起居而已，對孩子的教育參與不深。但對曉晴來說，這樣的媽媽她也早已接受，甚至也需要有個媽媽在身旁照顧，否則當爸爸忙於工作時，姊妹倆的生活就常常慌亂而脫序，最常上演的戲碼就是每天遲到。

#### (二) 父母離婚後的生活

已經開學快一個月了，我還是常常在升旗的時候，才看見兩個熟悉的身影從校門口走進來，不用多想，就知道因為沒人叫她們起床，姊妹倆又遲到了。「姊姊都會睡很晚阿，以前媽媽會叫我們，因為爸爸晚上去上班，就沒人叫了。」(曉晴，2006/03/21)兩個人的早餐也是常常沒時間去買，「還好我有訂羊奶，喝了羊奶就不餓了。」(曉晴，2006/03/07)可是 L 老師說「我常常看見曉晴拼命喝水，不知道是肚子餓還是怎樣，如果讀整天，她中午也會吃很多。」(L 老師，2006/03/10)遇到讀半天的日子，姊姊還要在學校上課時，曉晴就會自己去買午餐吃，晚餐就比較不用擔心了，「爸爸會煮或是買給我們吃。」(曉晴，2006/03/07)

對於父母的離異，上學期末時，曉華還說，「沒有媽媽嘮叨，很快樂。」(曉華，2006/01/26)但那或許只是姊姊短暫的想法。這學期曉晴在講到媽媽回印尼時，神情還是很落寞，「現在很多事都要自己做，也會很想媽媽。」(曉晴，2006/03/07)「媽媽會打電話給我們，可是有時候講的話，我也聽不懂。媽媽留給我們的電話，我又打不通，很奇怪。」(曉晴，2006/03/07)小小年紀如何調適媽媽不在身邊的日子，也無

怪乎所有的研究參與者聽到父母離異時，都覺得孩子是最可憐的，只能期望週遭的人可以盡更多的力，一起來幫助她們順利成長適應。

## 第五章 結語

最後研究者針對研究過程的結果和討論，以及對參與者的訪談結果，依照親師合作、外籍媽媽的參與和多元文化課程三方面，提出結論和建議，期望能對未來正視外籍媽媽的相關問題時，能有所助益。

### 第一節 研究結論

#### 一、親師合作方面

強調親師合作的進行，是我的研究中很重要的一環，一方面是對於國小老師來說，教育活動的進行需要更活潑多樣化，家長的協助原本就是不可或缺的一環。另一方面則是希望能拉近老師和外籍媽媽的距離，提高外籍媽媽參與子女教育學習的意願和參與層次，所以老師需要扮演更主動的角色，讓本籍家庭和外籍配偶家庭有機會相互交流。學年共同舉辦活動也是不錯的方式，不但老師可以一起合作，也可以號召更多家長參加。

##### (一) 創造親師生三贏的成果

在親師合作方面，我認為這對教師、家長和學生來說，絕對是創造三贏的局面。就如 L 老師會希望有更多家長給於協助，家長們也樂於參與學校的活動，希望更了解孩子的在校生活。孩子對於父母可以來到學生參與活動更是興奮，無論是從活動當天的觀察，或是事後的訪談，都可以發現孩子們很渴望自己的父母出席活動。家長的參與讓教室現場又灌注了新的活力，不只提供親師交流機會，也讓家長間有更多機會相互接觸。

況且很多活動的進行，單憑教師一己之力往往是不夠的。除了協同老師的幫助外，在研究過程中進行的「中秋節說故事比賽」、「水果拼盤」、「多元文化闖關活動」甚至是「火鍋大會」，沒有家長的參與，老師很難順利進行課程。例如「中秋節說故事比賽」需要評審一起來聽孩子說故事，家長也可以趁此機會了解孩子的上台表現；「水果拼盤」時，沒有家長到各組幫忙切分水果，孩子要完成各式各樣的水果造型，就更非易事；「多元文化闖關活動」更是需要家長擔任關主，如果只有老師一人活動根本無法進行；至於「火鍋大會」裡，就更是親師和學生同樂的機會，讓班上孩子的每個家庭瞬間變成一個大家庭一樣，一邊享用美食，一邊更可以相互交流。

我原本擔憂和 L 老師協同合作會遇到不協調的問題，也隨著活動的增加自然地增加了默契。而且當參與的家長愈來愈多時，發現這個問題似乎就不存在了，因為家長都會引導孩子做該做的事，甚至把事情處理得很好。像在多元文化闖關活動時，

我和 L 老師其實只要負責秩序的管控就好了，火鍋大會就更不用說了，家長不僅讓每個孩子都吃得飽飽的，還會熱心的幫忙收拾善後呢！

所以家長們都是老師的得力助手，也可以幫助活動進行的更豐富熱鬧。老師方面並不需要抗拒家長的參與，或擔心有了家長在場不能自在的進行教學，因為家長的參與不只讓他們更了解老師的教學風格，家長的出席更代表他們對於老師的肯定。親師合作不只讓雙方有機會了解，也能藉此相互溝通，重要的是最大的贏家將不只是教師和家長，而是班上的孩子呢！

## (二) 老師必須扮演主動的角色

在進行與外籍媽媽的跨文化親師交流時，需要老師更主動的邀請外籍媽媽一起來參與，或者是更積極的與外籍配偶家庭進行溝通。所以像研究剛進行的時候，L 老師也會向印尼媽媽的先生說明研究的方向，研究者也會徵求曉晴的爸爸的同意，讓印尼媽媽可以出席學校的活動。只要老師願意先釋出善意，相信外籍配偶家庭的成員都不會太過阻撓外籍媽媽出席學校活動，像現在即使印尼媽媽已經回國，曉晴的爸爸還是會持續參與學校的活動，樂意配合學校的要求。

當然研究中也曾遇過印尼媽媽自己不願意出席的情況，這時候就更需要老師主動了解原因，所以我和 L 老師也曾因為這樣前去家庭訪問。如果老師不願意主動了解情況，以 Lupi, Marsha H.和 Tong, Virginia M 提出跨文化親師溝通的教師角色來說 (Lupi, Marsha H.;Tong, Virginia M, 2001: 165)，老師就永遠只能停留在指揮官的角色，不能深入了解問題和扮演慰問者或促進者的角色，當然也就更難提升外籍媽媽親師合作的參與程度了。

## 二、外籍配偶參與親師合作方面

關於外籍媽媽參與親師合作方面，因為親師合作的課程提供了外籍媽媽和班上家長與孩子互動的機會，所以逐漸化解了孩子對印尼媽媽的陌生感，也提高了本籍家長對於外籍配偶家庭的協助意願。另外在提高外籍媽媽參與的困境時，對於改善印尼媽媽對孩子的學習參與，在研究過程中尚未見到顯著的影響，除了因為研究中印尼媽媽的個人因素外，研究者和 L 老師也一直無法和印尼媽媽有比較深入的訪談，或是提高印尼媽媽對於孩子教育的參與度。這是研究中比較缺憾的一點。

### (一) 頻繁的接觸能化解誤會

雖然我的行動研究進行的時間只有一個學期，但是在每個月的親師合作課程中，無論是參與的老師、本籍媽媽、班上的孩子都對印尼媽媽更加熟悉，也更了解外籍配偶家庭的狀況。所以頻繁的接觸，的確可以讓雙方更加了解彼此，也可以減少成見的發生。

以 L 老師來說，雖然她原本就知道自己的班上有位印尼媽媽，但是在繁重的級務工作下，除非孩子有特殊狀況，老師通常也不會刻意與印尼媽媽接觸。甚至以我的個案來說，和孩子的爸爸溝通是更省時省力的好方法，但是如果因此不重視印尼媽媽，對孩子的身心發展來說也不健全。所以曉晴和曉華也會覺得自己的媽媽跟別人不一樣，這時學校的老師其實可以給孩子很大的影響力，讓孩子了解自己媽媽的優點，肯定自己的父母。

對班上參與的本籍媽媽或班上的孩子來說，或許一開始還會覺得曉晴的媽媽很特別，對這樣的媽媽感到好奇。可是太常與印尼媽媽接觸後，似乎也就覺得跟一般的媽媽沒兩樣了，這樣對印尼媽媽來說，也不會常常覺得旁人用異樣的眼光來看自己，甚至也比較不會排斥到學校來。而本籍的家長在參與我們的活動後，會更了解這樣家庭的處境，也會更願意提供外籍配偶家庭適當的協助。

## (二) 對印尼媽媽的影響較不足

我的研究原本是希望了解印尼媽媽對於參與孩子教育的困境，並希望可以提供她適當的協助。但這一點在我的研究過程較難呈現，除了曉晴沒有異常的表現外，研究者和 L 老師也沒有管道和印尼媽媽有較深入的訪談。第一次的中秋節說故事活動，印尼媽媽幾乎沒開口說話，也要求提早離席。第二次各國風俗介紹情況好一些，因為下課時印尼媽媽願意和我及 L 老師進一步談天。第三次的水果拼盤活動，印尼媽媽因為身體不適沒有出席。到第四次的多元文化闖關活動時，印尼媽媽不但願意重新出席活動，也順利幫助活動結束，雖然還是和老師及其他家長沒有較深入的談話，但也時時面帶笑容，也讓我和 L 老師稍稍放心。可惜最後一次的火鍋大會，印尼媽媽已經確定要離婚並回國，也讓我們無從繼續觀察後續印尼媽媽的狀況，和進行更深入的接觸。

以印尼媽媽的參與層次來說，只達到 J.L Epstein 提出的前三類型，可以達到為人父母、對學校活動的幫助，和老師進行溝通，但仍是不夠深入的交流。最後也因為印尼媽媽回到家鄉，無法再針對印尼媽媽參與親師合作的情況有完整的觀察。但是未來在面對這樣的個案，老師依然要採取更積極主動的接觸，相信只要主動釋出善意，再經過長時間的接觸，和取得外籍配偶家庭其他成員的協助，老師和外籍媽媽進行親師合作或溝通並非難事。

## 三、多元文化課程方面

台灣目前就是個多元文化的社會，除了閩南人、客家人、原住民、民國 38 年遷台的人士外，外籍配偶們也是台灣的新住民。這麼多豐富的文化一起注入，大家共同居住在台灣這塊土地上，更需要可以相互尊重及欣賞，這也正是推行多元文化課程的目的。從研究中也發現所有參與者對於多元文化課程的肯定，以及孩子對這些



課程的高度興趣，並在無形中對孩子們產生了具體的影響。

### (一) 進行多元文化課程的必要性

從研究者的訪談及課程中的參與觀察，可以發現無論是 L 老師或是本籍家長們，對於多元文化課程都抱持著高度的肯定。除了課程內容可以讓孩子多接觸各國的文化外，也可以從中讓孩子了解肯定自己外，也應該尊重別人和自己的不同。從小就讓培養孩子的文化素養，孩子未來也才更懂得接納其他族群的人們，如此或可避免族群間不必要的衝突。

另外多元文化的課程除了在班級中進行外，也可以逐步推廣到整個學年、整個學校，甚至是學區內，讓影響的層面可以提高並加廣。

### (二) 對孩子的正面影響

多元文化課程對班上孩子的影響，在低年級的階段，只能藉由對各國文化的粗淺認識，讓孩子了解差異的存在。老師也可以藉由這些課程，進一步給孩子正確的觀念，並讓他們實際應用在生活中。所以我會在每一次的課程中，不斷地給予孩子正確的引導，一方面讓他們熟悉東南亞的文化，一方面他們也會懂得要去尊重不同國家的人。

如果教師的資源更充足的話，就可以邀請各國的外籍媽媽一起參與，讓孩子去發掘每個媽媽厲害的地方。這一點在我的研究當中雖然未充分做到，但的確是可以作為未來多元文化課程努力的方向。

## 第二節 建議

### 一、親師合作方面

既然親師合作可以促進親師間的溝通，提升孩子的學習效益，未來教師也可以利用更多的家長共同參與，以凝聚更多的力量一起協助教學活動的進行，並幫助孩子的成長。而對於家長參與的層次，不論是本籍或是外籍家長，老師們都可以嘗試提升家長的參與層次，讓家長可以發揮最大的力量。

#### (一) 更多家長的參與能凝聚更大的力量

我的行動研究中，因為自身研究場域的限制，任教的班級內並沒有許多外籍媽媽，但如果有更多外籍和本籍媽媽的參與，多元文化的親師合作課程一定會更精彩可期。況且更多家長的參與也可以凝聚更大的力量，影響的層面會更廣大，也能讓更多本籍或外籍配偶家庭更了解彼此，化解因認識不深而產生的猜疑或誤解。

因此未來如果有教師能從事相關的親師合作活動，也可以嘗試漸漸擴大舉辦，我原先的規劃也是如此，希望可以漸漸拉近更多本籍家長的參與，所以在最後的火鍋大會，也是最多家長參與的一次。只可惜那次的活動印尼媽媽並未出席，也無法有更進一步的觀察。但如果老師願意持續不斷的進行相關的課程，相信一定可以漸漸讓外籍媽媽熟悉臺灣的生活，也可以藉此認識更多的臺灣朋友。而這些本籍媽媽也可以和分享外籍媽媽教育孩子的心得，對外籍配偶孩子來說，媽媽就可以有效的參與自己的成長學習，陪伴自己成長。

## (二) 逐步提高親師合作的層次

關於親師合作的層次，J.L Epstein 提出了六類的家長參與類型，從為人父母、溝通角色、對學校的義務幫助、對孩子家中學習的參與、參與決定的角色到透過與社區合作的家長參與。Ng, Shun-wing 分為溝通、學生學習的幫助、參與家長的組織或活動、出席學校的運作、幫助學校做決定、參與學校做決定等六個階段。Comer, James P.和 Haynes, Norris M 則分成一般性的參與、幫助班級或發起和支持學校活動、參加學校計畫和管理團隊等三個層次。

但回顧目前教育現場親師合作的情況，大多數的家長還是只能達到與老師溝通、參與班級或學校活動的階段。就算是有家長會組織，也只有擔任家長委員才可以幫助學校做決定，或是直接參與學校的運作。所以未來教師在進行親師合作時，應該可以提供管道讓更多家長清楚學校的運作，甚至有機會進一步幫助的整體運作，例如定期舉辦說明會，讓家長掌握學校的政策推動，了解學校的需求，並貢獻已力。另一方面也要給於外籍媽媽機會提高其參與的層次，讓外籍媽媽不只是在家可以擔任孩子的教育者、在教室內是老師的協助教學者，更可以學校或是社區的教育推動者。例如讓外籍媽媽擔任學校的義工媽媽、家長委員，或是在社區內推動多元文化教育，讓孩子可以更深入的認識其他國家的文化或學習他國語言。

## 二、外籍配偶參與親師合作方面

外籍配偶的下一代的教育問題是需要外籍配偶一起來協助解決的，所以老師們更應該提供機會讓外籍媽媽一起才參與孩子的學習。如此不只可以減低新台灣之子的教育困難，也可以讓外籍媽媽更熟悉台灣的教育環境，或是有機會和班上的其他家長交流教育經驗，所以教師和學校都可以幫助外籍配偶適應來台的生活。

另外要讓外籍媽媽有更多機會與人群互動，常常需要獲得外籍媽媽家庭成員的同意，外籍媽媽才可以無後顧之憂的參與活動，所以相關單位在推廣教育外籍配偶時，應該也不忘給於外籍配偶家庭成員觀念宣導，讓外籍配偶在台灣也可以獲得更公平的待遇。

### (一) 教師與學校可以成為外籍配偶適應臺灣生活的助力

從這一次的經驗中，我認為教師和學校是幫助外籍媽媽更快適應臺灣生活的重要推手。除了政府推動的外籍配偶識字班或教育優先區外，教師平常就可以將多元文化課程融入教學中。不只讓班上的小朋友認識臺灣的文化，也可以認識我們週遭其他族群的文化，包含東南亞或是大陸等國家的特色。提早讓孩子熟悉多元文化，可以讓孩子學習用更平等包容的心態，去看待週遭的所有人群。

另外教師也可以嘗試與外籍媽媽進行多方的親師合作，利用外籍媽媽的專長，進一步來輔助自己的教學。例如學期初可以由先生或家人陪同外籍媽媽參加班親會或學校相關活動，一方面讓外籍媽媽熟悉學校與家長如何互動，另一方面可以多接觸人群，認識班上的家長，增進外籍媽媽的人際互動。如果外籍媽媽無法勝任如故事媽媽等較重視語言表達的工作，也可以到校協助才藝活動課程，如烹飪、縫紉、體育活動等，或擔任導護義工的角色，藉由這些機會，相信可以讓她們更快融入台灣的生活。而且親師合作的機會增多，親師溝通的問題自然會慢慢迎刃而解，外籍媽媽就更可以順利幫助孩子成長。

另外也可以參考國外對於跨文化家庭親師合作的作法，老師除了了解每位外籍媽媽不同的個性及專長，和營造多元文化的教學情境外，學校也可以聘請翻譯者協助親師之間的溝通，化解因為語言而產生的溝通困難。另外也可以協助外籍媽媽一起成立成長團體，凝聚外籍媽媽的力量，並藉此多舉辦活動，例如：讀書會、美食交流等，讓外籍媽媽更快熟悉台灣的生活環境。

## (二) 外籍配偶家庭的配合和宣導

以研究者的個案來說，印尼媽媽的先生對於學校老師都是全力配合，也減少了不少研究進行的困難。但以研究者任教的學校來說，有些外籍配偶的家庭對於外籍媽媽就有不平等的對待，也不允許外籍媽媽任意出席學校的活動。所以研究者認為臺灣社會仍對外籍媽媽的協助除了成人識字班或外籍配偶成長班外，對外籍配偶的先生或親屬及社會大眾的教育也同樣重要。外籍媽媽的原鄉文化並非就是次等的，我們應該給孩子多接觸其他文化的機會，讓外籍媽媽不只是扮演生母的角色，更可以成為幫助孩子成長的臺灣母親。

另外研究中也發現，外籍配偶子女並非就如外界認為會有學習遲緩等問題，倒是比起本籍子女，外籍配偶子女需要更強的心理認同感，不只認同於台灣的文化，也需要對於母親文化的認同。再者老師們也應該更注意外籍配偶子女的心理需求與生活適應，共同幫助外籍配偶及其子女順利成長。

## 三、多元文化課程方面

目前多元文化課程並沒有列入正式課程當中，只有零散的觀念出現在社會領域的教材內容當中，例如強調台灣目前是個多元文化的社會，有許多族群共同生活。

則老師可以善加利用彈性課程的時間，進行一些活動讓學生有機會深入認識異文化間的精采之處，當然隨著學生年紀的增長，也要加深加廣課程的內容，讓學生可以自己思考並解決問題。

### (一) 學校可以利用彈性課程時間加強多元文化教育

以現今的課程規劃來說，低年級有 2—4 節、中高年級有 3—6 節的彈性學習節數，讓學校及老師善加利用。以研究者研究的班級來說，一周內也規劃了兩節彈性課程時間，一節課是配合學校的閱讀活動推行，另一節課老師便可以自行規劃。多元文化教育就可以利用這個時段來進行，既不影響到正式課程的時間，也可以讓教學的內容更豐富化。

而老師也可以利用各種方式進行多元文化教育，除了讓學生認識各種文化外，最重要的是讓學生學會相互尊重，而且不只是針對其他族群的人們，對於週遭的人更該如此。

### (二) 多元文化教材的選擇可以更多樣化

在現有教科書對於多元文化內容較不充足的情況下，教師也可以嘗試利用圖片、故事、表演等引起孩子的興趣，甚至藉由資訊教育的方式，讓孩子可以以不同的方式學習。例如研究者嘗試利用繪本、演戲、闖關活動等，讓孩子在活動中能更有趣的學習。外籍媽媽更是進行多元文化教育的一大資源，只要配合外籍媽媽的專長，讓外籍媽媽展現不同於台灣的母國文化，如此也能開啓孩子們的視野。

而多元文化的議題也相當廣泛，包括族群、社區、節慶、宗教信仰、祭典等等，都是與生活中貼近的題材，只要老師們多加用心，多元文化教育也可以隨時融入在課程中。或者是利用現有課程加入多元文化的元素，例如在介紹水果時，讓孩子認識其他國家特產或是輸入台灣的水果。或者從生活用品、廚房用具、房屋建築等的異同，讓孩子體會多元文化的存在。

### (三) 配合年級逐步提高層次

除了教學活動的內容可以多樣化外，老師也應該配合學生的年級，逐步提高多元文化課程進行的途徑，從 J.A Banks 提供的四種課程設計方式中，漸漸提升學生的能力。低年級的學生適用貢獻途徑和附加途徑的教學外，也可以加入轉化途徑讓學生思考問題。到了中高年級更可以提升到做決定與社會行動途徑，如此學生自身在遇到問題時，也可以自己學習如何去解決問題，和改善社會中的不公平現象。未來研究可以嘗試從不同的年段推動多元文化課程，並可進行較長時間的觀察，一起促進多元文化教育推進。

另一方面，多元文化課程的進行需要學校資源的配合，例如學校可以推動某一週為多元文化週，設計一系列的活動，讓家長和學生可以共同參與。或是由學校主

導，邀請全校的外籍媽媽共同來參與活動，幫助她們組成成長團體等等。畢竟單憑班級教師一己之力往往不夠，如果有學校甚至是相關單位的更多資源投入，多元文化課程不只是讓學生受益，可以從小教育孩子族群間相處的正確觀念，對現階段分擾衝突不斷的台灣社會來說，更是值得共同實踐及努力的教育方向。

## 參考書目：

### 一、中文部分：

- 中國教育學會(1993)，《多元文化教育》，台北：台灣書店。
- 朱仲謀(2004)，《行動研究－原理與實作》，台北：五南。
- 朱瑛、蔡其綦 (譯)(2004)，《多元世界的教與學》，台北：心理。
- 何青蓉(2003)，〈跨國婚姻移民教育初探－從一些思考陷阱談起〉，《成人教育》，75：2-10。
- 何青蓉(2004)，〈閱讀、對話、書寫與文化理解：一個多元文化教育方案的實踐經驗〉，《高雄師大學報》，17：1-20。
- 吳美枝、何禮恩(譯)(2004)，《行動研究－生活實踐家的研究錦囊》，嘉義：濤石文化。
- 李萃綺(譯)(1998)，《多元文化教育概述》，台北：心理。
- 林素卿(2002)，《教師行動研究導論》，高雄：復文。
- 邱世明(2004)，〈多元文化教育理念與外籍配偶教育實務的激盪〉，《北縣成教》，23：4-13。
- 邱如美(譯)(2000)，《親師新主張－借鏡美國教改經驗》，台北：天下遠見。
- 秦秀蘭(2001)，《有效能學校的經營法寶－以班親會共築台灣的希望工程》，台北：師大書苑。
- 馬信行(2002)，《教育科學導論》，台北：元照。
- 高淑清(2004)，〈外籍配偶在臺現象對社區家庭教育與政策的啓示〉，《社區發展季刊》，105：150-158。
- 張秀雄(2004)，〈多元文化教育 V.S 公民教育〉，《公民訓育學報》，15：37-60。
- 張芳全(2005)，〈外籍配偶子女的教育問題及其政策規劃〉，《國民教育》45-4：32-37。
- 張珮玲(2005)，〈外籍女性配偶的家庭適應現況及「新台灣之子」親職教養方式之探討〉，《教育趨勢導報》，05：22-34。
- 張學善(2001)，〈親師合作的內涵及其相關因素探討〉，《國教天地》，146：49-54。
- 郭靜晃、薛慧平(2004)，〈外籍配偶母職角色轉換困境與需求之探析－以東南亞外籍女性配偶為例〉，《社區發展季刊》，105：116-132。
- 陳伯璋(1998)，《教育研究方法的新取向》，台北：南宏圖書。
- 陳怡(2000)，《東南亞的智慧》，台北：林鬱文化事業有限公司。
- 陳怡君(2003)，〈「家長參與學校教育」影響之探究〉，《人文及社會學科教學通訊》，5：50-61。
- 陳建甫(2003)，〈邁向多元族裔社會的教育願景與情節分析：外籍新娘與其下一代所面臨的同化迷失〉，《教育研究月刊》，110：135-143。
- 陳美如(2000)，《多元文化課程的理念與實踐》，台北：師大書苑。

- 陳惠邦(1998)，《教育行動研究》，台北：師大書苑。
- 黃政傑(1995)，《多元文化課程取向》，臺北市：師大書苑。
- 楊瑪利、楊艾俐(2004)，《新台灣之子》，台北：天下雜誌。
- 葉肯昕(譯)(2004)，《親師合作 Parents and Teachers as Partners : Issues and Challenges》，台北：桂冠出版社
- 齊力、林本炫(編)(2005)，《質性研究方法與資料分析》，嘉義：南華大學教育社會學研究所。
- 劉美慧、陳麗華(2000)，〈多元文化課程發展模式及其應用〉，《花蓮師院學報》，10：101-126。
- 潘慧玲(2004)，《教育研究方法論：觀點與方法》，台北：心理。
- 蔡清田(2001)，《教育行動研究》，台北：五南圖書。
- 蔡榮貴、黃月純(2004)，〈臺灣外籍配偶子女教育問題與因應策略〉，《臺灣教育》626：32-37。
- 蔡美華(2003)，《行動研究法》，台北：學富。
- 蕭昭君(2005)，〈編織一個性別友善的多元文化教室：引介 Judy Logan 的 Teaching Stories〉，《婦研縱橫》，73：60-65。
- 蕭昭娟(2000)，《國際遷移之調適研究：以彰化縣社頭鄉外籍新娘為例》，國立臺灣師範大學地理研究所未出版博士論文。
- 薛承泰、林慧芬(2003)，〈台灣家庭變遷－外籍新娘現象〉，《國家政策論壇》，9：19，〈<http://www.npf.org.tw/PUBLICATION/SS/092/SS-B-092-019.htm>〉
- 譚光鼎、劉美慧、游美惠(2001)，《多元文化教育》，台北：國立空中大學。
- 夏曉鵬等(2005)，《不要叫我外籍新娘》，台北：左岸文化

## 二、英文部分：

- Ariza, E. N. (2002) "Cultural considerations: immigrant parent involvement." *Kappa Delta Pi Record* v. 38 no. 3, 134-7
- Banks, Cherry A. McGee; Banks, James A. (1995). "Equity Pedagogy: An Essential Component of Multicultural Education," *Theory into Practice*, v34 n3 p152-58
- Comer, James P.; Haynes, Norris M. (1991). "Parent Involvement in Schools: An Ecological Approach," *Elementary School Journal*, v91 n3, 271-77
- Fischer, J., et. al., (2002) "Improving approaches to multicultural education: teaching empathy through role playing." *Multicultural Education* v. 9 no. 4, 25-6
- Flett, Angela; Conderman, Greg (2001) "Enhance the Involvement of Parents from Culturally and Linguistically Diverse Backgrounds." *Intervention in School and Clinic*, v37 n1, 53-55

- Fong, A., et. al.,(2004)“ Multicultural Education: Teacher Conceptualization and Approach to Implementation. ”*Multicultural Education* v. 12 no. 1, 10-15
- J.L Epstein (1997).*School, family, and community partnerships: your handbook for action*. California : Corwin Press
- Lupi, Marsha H.; Tong, Virginia M (2001).“Reflecting on Personal Interaction Style To Promote Successful Cross-Cultural School-Home Partnerships.” *Preventing School Failure*, v45 n 4 , 162-66
- Ng, Shun-wing(1999)“Home-School Relations in Hong Kong: Separation or Partnership,” *School Effectiveness and School Improvement*, v10 n4 p551-60
- Schwartz, Wendy (1998b).“The Schooling of Multiracial Students . ERIC/CUE Digest, Number 138,”*ERIC Clearinghouse on Urban Education*, New York, NY.1-10
- Swick, Kevin J (2003).”Communication Concepts for Strengthening Family-School-Community Partnerships, “*Early Childhood Education Journal*, v30 n4, 275-28



## 附錄

附錄 1：各國風俗民情－多元文化課程教案

單元名稱：各國風俗民情	設計者：許倪瑋	
年級：二年級	教學者：許倪瑋	
時間：80 分鐘	教材來源：自編	
課程目標	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.讓印尼媽媽有機會單獨與班上學生相處。</li> <li>2.學生可以發現除了台灣之外，地球上還有許多的國家，這些國家也居住很多不同的族群。</li> <li>3.學生能了解即使是和我們外表、語言不同的族群，還是有他們的文化習俗，且文化並無優劣之分。</li> <li>4.學生能用尊重、平等的態度與其他族群的人們互動。</li> </ol>	
教學活動	時間	教具
<p>(一)、引起動機</p> <p>展示世界地圖，請五位小朋友上台觀察，並指出自己覺得最有趣的圖案，老師再加以解釋圖案所代表的文化意涵。</p>	10'	世界地圖海報
<p>(二)、如何和其他國家的人打招呼</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 先說說台灣人通常怎麼和別人打招呼？(早安、午安、晚安、吃飽了嗎)</li> <li>2. 介紹《我的第一本世界地圖書》12-13 頁、16-17 頁〈世界大不同的問候方式〉。</li> <li>3. 如果用錯打招呼的方式可能會怎樣？(學生討論)</li> </ol>	20'	我的第一本世界地圖書(三采文化)
<p>(三)、一種手勢，多種意思</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 如果去到一個不同語言的國家，又不會說那個國家的語言怎麼辦？(比手畫腳)</li> <li>2. 那我們也來進行比手畫腳的比賽。</li> <li>3. 可是有些時候我們以為是好的手勢，到了其他國家可能就會變成不好喔！</li> <li>4. 介紹《我的第一本世界地圖書》46-47 頁〈一種手勢，多種意思〉。</li> <li>5. 52 頁〈搖頭才代表答應〉</li> <li>6. 進行口是心非遊戲。</li> <li>7. 不同國家有不同的文化習俗，我們應該用怎樣的觀念來看待別人與自己的不同？(學生討</li> </ol>	20'	我的第一本世界地圖書、「比手畫腳」題目單、「口是心非」題目



<p>、火龍果、鳳梨、香蕉、楊桃等)</p> <p>(三)、印尼媽媽的故鄉—有哪些水果？</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 我們剛剛有讓小朋友猜了六種水果，那是不是所有你在台灣吃得到的水果都是台灣種出來的呢？</li> <li>2. 其實台灣雖然生產很多水果，但是水果是從國外進口的，所以我們可以吃到各種風味的水果喔！</li> <li>3. 像是曉晴的媽媽來自印尼，印尼也有很多不同的水果，有些台灣也是有生產，有些則是台灣沒有的。</li> <li>4. 老師準備了一張地圖，和一些水果的照片，我們大家一起來找找哪些是印尼也有生產的水果。</li> </ol>	<p>15'</p>	<p>地圖 水果圖片</p>
<p>(三)、水果拼盤</p> <p>那待會我們就要請媽媽們幫小朋友切、分水果，你們除了自己帶來的水果，也可以和同組的小朋友交換，老師待會也會把這裡的水果分下去，讓小朋友開始發揮你的想像力，利用水果的顏色和切出來的形狀，拼出你想要的圖案，或者是擺成看起來好吃的水果拼盤。</p> <p>刀子會交給老師及阿姨，小朋友需要切水果的時候，要有禮貌的請大人幫忙。</p> <p>提醒小朋友注意衛生和洗手。</p>	<p>30'</p>	<p>水果 刀子 切盤 小盤子 牙籤</p>
<p>〈四〉、觀摩大會及品嚐大會</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 替學生完成的作品拍照。</li> <li>2. 可以至其他組觀摩別人的作品。</li> <li>3. 與媽媽們共同品嚐自己完成的水果拼盤。</li> </ol>	<p>15'</p>	
<p>(五)、小結與場地清潔</p> <p>清潔教室並收拾水果的果皮、殘渣。</p>	<p>5'</p>	

附錄 3：「角色扮演」劇本學習單



◎ 我們班轉來了一個在非洲出生的小朋友，叫做「加加」。他的皮膚很黑，所以班上有些小朋友都會笑他。「加加」又剛來到台灣，他的國語和台語都說的不好，有時候小朋友講的話，他也聽不懂。想一想：

1. 如果你是「加加」，當別人笑你的時候，你會覺得怎麼樣？

2. 如果你想跟「加加」當好朋友，當別人欺負「加加」的時候，你會怎樣告訴同學這樣是不對的？

3. 「加加」不太會說國語和台語，那你可以用哪些方法和「加加」相處，讓他喜歡我們班，也喜歡來學校上課呢？

◎ 有一天，「加加」的爸爸媽媽來學校接「加加」，他們都不太認識學校的老師和小朋友。你是「加加」的班上同學，你可以做什麼事，讓「加加」的爸爸媽媽覺得學校是個很棒的地方呢？

